



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MSM6A



BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning

no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγίες χρήσης

tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по эксплуатации
ar إرشادات الاستخدام

de	Deutsch	3
en	English	9
fr	Français	15
it	Italiano	21
nl	Nederlands	27
da	Dansk	33
no	Norsk	39
sv	Svenska	45
fi	Suomi	51
es	Español	56
pt	Português	62
el	Ελληνικά	68
tr	Türkçe	75
pl	Polski	83
hu	Magyar	89
uk	Українська	95
ru	Русский	101
ar	العربية	116



Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen.

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

Das Gerät ist nur geeignet zum Zerkleinern bzw. Vermischen von Lebensmitteln. Das Gerät ist nicht für die Zubereitung von Kartoffelpüree (oder Pürees von Lebensmitteln ähnlicher Konsistenz) geeignet. Es darf nicht zur Verarbeitung von anderen Substanzen bzw. Gegenständen benutzt werden. Das Gerät nur mit Originalteilen und -zubehör benutzen.

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Der Mixbecher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.

Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise

Warnung

Stromschlaggefahr und Brandgefahr

Netzteil muss in die Steckdose passen.

Das Netzteil darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Das Netzteil nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Grundgerät und Zubehör keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät und Zubehör dürfen nur durch unseren Kundendienst

ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Akkus nur von unserem Kundendienst austauschen lassen. Nur vollständige, nicht demontierte Geräte mit mechanisch unbeschädigten Akkus versenden. Niemals Akkus entnehmen und getrennt versenden.

Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!

Das Anschlusskabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen. Grundgerät, Ladestation und Netzteil niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben. Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben. Das Gerät nicht über die Verbindungsstelle von Mixfuß und Grundgerät in das Mixgut eintauchen.

Das Netzteil muss bei längerer Nichtbenutzung, nach dem vollständigen Laden der Akkus, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden. Grundgerät nur in der mitgelieferten Ladestation und mit dem dazugehörigem Netzteil laden. Netzteil nicht abdecken. Leicht brennbare Gegenstände fernhalten.

⚠️ Warnung
Explosionsgefahr!

Akkus vor Hitze und Feuer schützen.

⚠️ Warnung
Verletzungsgefahr

Nach dem unmittelbaren Einsatz des Gerätes den Stillstand des Mixfußmessers abwarten. Vor dem Auswechseln von Zubehör- oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet werden. Niemals in das Mixfußmesser greifen. Das Mixfußmesser niemals mit bloßen Händen reinigen.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku im Grundgerät austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit.

⚠️ Warnung
Verbrühungsgefahr

Vorsicht bei der Verarbeitung von heißem Mixgut. Heißes Mixgut kann bei der Verarbeitung spritzen. Mixfuß niemals auf heiße Oberflächen stellen oder in sehr heißem Mixgut benutzen. Kochendes Mixgut vor der Verarbeitung auf 80°C oder weniger abkühlen lassen. Bei Verwendung des Stabmixers im Kochtopf den Topf vorher von der Kochstelle nehmen.

⚠️ Warnung
Erstickengefahr

Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	3
Sicherheitshinweise.....	3
Auf einen Blick.....	5
Sicherheitseinrichtungen	5
Bedienen	6
Pflege und tägliche Reinigung.....	7
Rezepte und Tipps.....	7
Entsorgung.....	8
Akkus entnehmen.....	8
Garantie.....	8

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch. Auf den folgenden Seiten dieser Gebrauchsanleitung finden Sie wertvolle Hinweise für einen sicheren Gebrauch dieses Gerätes.

Wir möchten Sie bitten, diese Anleitung gründlich zu lesen und alle Anweisungen zu befolgen. So werden Sie lange Freude an diesem Gerät haben und die Ergebnisse Ihrer Arbeit werden Ihre Kaufentscheidung bestätigen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Auf einen Blick

→ Bild 

- 1 Grundgerät
- 2 Einschalttaste
- 3 Sicherungstaste
- 4 Anzeige-LED
- 5 Mixfuß
- 6 Ladestation
- 7 Netzteil
- 8 Mixbecher mit Deckel

Sicherheitseinrichtungen

Einschaltsperre

Verhindert unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

→ Bild 

- Zum Einschalten erst die Sicherungstaste drücken und halten.
- Dann die Einschalttaste drücken. Während der Arbeit kann man die Sicherungstaste loslassen.

Überlastungsschutz

Schaltet der Motor während der Benutzung selbständig ab, ist der Überlastungsschutz aktiviert.

Mögliche Ursachen:

- Mixgut hat sich am Mixermesser verklemmt
- zu starker Druck auf das Mixgut beim Zerkleinern.

Ursache beseitigen und Gerät wieder einschalten.

Bedienen

Ladestation

→ Bild

Die Ladestation kann:

- auf einer ebenen Fläche aufgestellt oder
- an einer Wand befestigt werden.

→ Bild

Zum Befestigen an einer Wand (Montagematerial im Lieferumfang enthalten):

- Montageplatte nach unten aus der Ladestation herausziehen und mit 2 Schrauben an der Wand befestigen.
- Ladestation von oben auf die Montageplatte aufschieben.

Grundgerät laden

Achtung!

Kein anderes Ladegerät benutzen. Der Lithium-Ionen-Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Bei Einschalten des Gerätes mit entladenerm Akku wird es durch eine Schutzschaltung abgeschaltet. Die LED blinkt.

Nach der automatischen Abschaltung nicht weiter auf die Einschalttaste drücken. Der Akku kann beschädigt werden.


Hinweis: Vor der ersten Benutzung das Grundgerät erst vollständig aufladen (ca. 2 Stunden). Beim Aufladen kann sich das Grundgerät erwärmen.

→ Bild

- Netzteil einstecken.
- Grundgerät in die Ladestation einsetzen.
- Nach dem Einsetzen des Gerätes leuchtet die LED.

Es wird ein automatischer Akku-Test durchgeführt. Der Akku-Ladezustand wird mit der LED angezeigt.

Akku-Ladezustand

Während des Ladevorgangs und während der Benutzung des Gerätes wird der Akku-Ladezustand durch die LED angezeigt. Bei nicht genutztem Gerät kann man den Akku-Ladezustand durch Drücken der Sicherungstaste anzeigen lassen (Bild ).

Während des Ladevorgangs

Akku voll	LED erlischt nach ca. 10 Sekunden.
Akku leer	LED leuchtet und erlischt nach Ende des Ladevorgangs.

Während der Benutzung

Akku voll	LED leuchtet
Akku halb voll	LED blinkt langsam
Akku fast leer	LED blinkt schnell

Achtung!

Ein Gerät mit fast leerem Akku nicht weiter benutzen. Grundgerät in Ladestation einsetzen und Akku vollständig aufladen.

Hinweis: Gerät nach jeder Benutzung in der Ladestation nachladen.

Mixfuß

Zum Mixen von Mayonnaisen, Saucen, Mixgetränken, Babynahrung und zum Zerkleinern von Zwiebeln, Eis, gekochtem Obst und Gemüse.

Hinweis: Der Stabmixer ist nicht geeignet für die Zubereitung von Kartoffelpüree.

→ Bild

- Mixfuß auf das Grundgerät setzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Lebensmittel in den Mixbecher einfüllen.
- Stabmixer und Becher fest halten. Um das Spritzen von Mixgut zu vermeiden, Gerät erst ein- und ausschalten, wenn der Mixfuß in das Mixgut eingetaucht ist.

Pflege und tägliche Reinigung

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden.

⚠️ Warnung

Stromschlaggefahr!

- Vor dem Reinigen das Netzkabel von der Steckdose trennen.
- Das Grundgerät nie in Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

Achtung!

- Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.

Grundgerät reinigen

- Mixfuß vom Grundgerät abnehmen.
- Grundgerät und Ladestation feucht abwischen und anschließend trockenreiben.
- Der Mixbecher kann in der Spülmaschine gereinigt werden.

Mixfuß reinigen

- Mixfuß in der Spülmaschine oder mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
- Mixfuß in aufrechter Position (Mixermesser nach oben) trocknen lassen, so dass eingedrungenes Wasser herauslaufen kann.

Hinweis: Bei der Verarbeitung von z. B. Rotkohl oder Karotten können Verfärbungen an den Kunststoffteilen entstehen. Diese können mit einigen Tropfen Speiseöl entfernt werden.

Rezepte und Tipps

Mayonnaise

- 1 Ei (Eigelb und Eiweiß)
 - 1 EL Zitronensaft oder Essig
 - 200-250 ml Öl
 - Salz, Pfeffer nach Geschmack
- Zutaten müssen gleiche Temperatur haben!
- Zutaten in den Becher geben.
 - Stabmixer auf dem Boden des Bechers aufsetzen und die Zutaten mixen, bis die Mischung emulgiert.
 - Den eingeschalteten Mixer langsam bis zum oberen Rand der Mischung anheben und wieder senken, bis die Mayonnaise fertig ist.

Gemüsesuppe

- 300 g Kartoffeln
- 200 g Möhren
- 1 kleines Stück Sellerie
- 2 Tomaten
- 1 Zwiebel
- 50 g Butter
- 2 l Wasser
- Salz, Pfeffer nach Geschmack
- Tomaten häuten und entkernen.
- Geputztes und gewaschenes Gemüse in Stücke schneiden und in heißer Butter dünsten.
- Wasser zugeben und salzen.
- Alles 20-25 Min. kochen lassen.
- Topf vom Herd nehmen.
- Mit dem Mixer die Suppe im Topf pürieren.
- Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Crepes-Teig

- 250 ml Milch
- 1 Ei
- 100 g Mehl
- 25 g zerlassene, abgekühlte Butter
- Alle Zutaten in der angegebenen Reihenfolge in den Becher geben und zu einem glatten Teig mixen.

Milchmixgetränke

- 1 Glas Milch
- 6 große Erdbeeren oder 10 Himbeeren oder 1 Banane (in Scheiben schneiden)
- Zutaten in den Becher geben und mixen.
- Nach Belieben zuckern.

Tip: Für einen Milch-Shake geben Sie eine Kugel Eis dazu oder nehmen Sie sehr kalte Milch.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Akkus entnehmen

Achtung!

Integrierte Akkus dürfen nur zur Entsorgung von Fachpersonal entnommen werden. Durch das Öffnen des Gehäuses kann das Gerät zerstört werden.

→ Bild

- Um die Akkus aus dem Elektrowerkzeug zu entnehmen, schalten Sie das Gerät solange ein, bis der Akku vollständig entladen ist.
- Entfernen Sie die Versiegelung der Schrauben vorsichtig mit einem Bohrer oder einem spitzen Gegenstand.

- Drehen Sie die Schrauben am Gehäuse heraus und nehmen Sie den Gehäusedeckel ab, um an die Akkus zu gelangen.

Warnung!

Um einen Kurzschluss zu verhindern, trennen Sie die Anschlüsse am Akku einzeln nacheinander und isolieren Sie anschließend die Pole. Auch bei vollständiger Entladung ist noch eine Restkapazität im Akku enthalten, die im Kurzschlussfall freigesetzt werden kann.

Garantie

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Intended use

Read and follow the operating instructions carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include, for example, use in staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses, as well as use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

The appliance is only suitable for cutting or mixing food. The appliance is not suitable for preparing mashed potatoes (or purées of foods with a similar consistency). It must not be used for processing other substances or objects. Use the appliance only with original parts and accessories.

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs. The blender jug is not suitable for use in the microwave.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

Safety instructions

Warning

Danger of electric shock and fire

Power supply unit must fit into the socket.

The power supply unit must not be altered in any way. Do not use adapter plugs. Connect and operate the power supply unit only according to the type plate specifications. Use only if base unit and accessories show no signs of damage. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out on the appliance and accessories by our customer service personnel. Batteries may be replaced by our customer service personnel only. Only send complete and fully assembled appliances with mechanically undamaged batteries. Batteries must never be removed and sent separately.

Never leave the appliance unattended while it is switched on!

The connecting cable must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges. Never immerse the base unit, charging station and power supply unit in water or place them in the dishwasher. Do not use the appliance with damp hands and do not operate at no load. Do not immerse the appliance in the ingredients above the blender foot-base unit connection point.

If not used for an extended period of time, after the battery is fully charged, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the power supply unit must always be disconnected from the mains. Charge the base unit in the supplied charging station and with the associated power supply unit only. Do not cover the power supply unit. Remove highly combustible objects.

Warning

Explosion hazard!

Protect batteries from heat and fire.

Warning

Risk of injury

Immediately after using the appliance, wait for the blade in the blender foot to come to a standstill. Prior to replacing accessories or replacement parts that are moved during operation, the appliance must be switched off. Never grip the blade in the blender foot. Never clean the blade in the blender foot with bare hands.

If the appliance is used incorrectly, liquid may leak out of the battery in the base unit. Avoid touching the liquid.

Warning

Risk of scalding

Take care when processing hot food. Hot food may splash during processing. Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food. Leave boiling food to cool down to at least 80°C before processing. Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate.

Warning

Risk of suffocation

Do not allow children to play with packaging material.

Content

Intended use.....	9
Safety instructions	10
Overview.....	11
Safety devices	11
Operating the appliance	12
Care and daily cleaning.....	13
Recipes and tips.....	13
Disposal.....	14
Removing batteries.....	14
Guarantee.....	14

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance.

On the following pages of these operating instructions, you will find useful information for safe use of this appliance.

We request that you read these operating instructions carefully and observe all instructions. This ensures that you will be able to enjoy this appliance for a long time and the results of your work will be an endorsement of your decision to purchase this appliance.

Retain these operating instructions for subsequent use or for the next owner.

You can find further information about our products on our website.

Overview

→ **Fig. A**

- 1 Base unit**
- 2 ON button**
- 3 Safety button**
- 4 LED display**
- 5 Blender foot**
- 6 Charging station**
- 7 Power supply unit**
- 8 Blender jug with lid**

Safety devices

Start lock-out

Prevents the appliance from being switched on unintentionally.

→ **Fig. B**

- To switch on, first press and hold down the safety button.
- Then press the On button. While operating the appliance, you can release the safety button.

Overload protection

If the motor switches off by itself during use, the overload protection is activated.

Possible causes:

- The food has jammed the blender blade
- Too much pressure exerted on the food during the cutting process

Eliminate the cause and switch on the appliance again.

Operating the appliance

Charging station

→ Fig. C

The charging station can:

- be positioned on a level surface or
- mounted on a wall.

→ Fig. D

To mount the charging station on a wall (installation materials supplied as standard):

- Pull the installation plate down and out of the charging station and attach to the wall with 2 screws.
- Insert the charging station from above onto the installation plate.

Charging the base unit

Caution!

Do not use any other charger.

The lithium-ion battery is protected against deep discharge. If the appliance is switched on with a discharged battery, the appliance is switched off by a protective circuit. The LED flashes. Following automatic disconnection, stop pressing the On button. The battery may be damaged.

Note: Before using the appliance for the first time, fully charge the base unit (approx. 2 hours). The base unit may become warm during the charging process.

→ Fig. E

- Insert power supply unit.
- Insert base unit into the charging station.
- When the appliance has been inserted, the LED lights up.

The battery is automatically tested. The battery charge status is displayed by the LED.

Battery charge status

During the charging process and while the appliance is being used, the battery charge status is displayed by the LED.

When the appliance is not being used, the battery charge status can be displayed by pressing the safety button (Fig. F).

During the charging process

Battery full	LED goes out after approx. 10 seconds.
Battery empty	LED comes on and goes out at the end of the charging process.

During use

Battery full	LED is lit
Battery half full	LED flashes slowly
Battery almost empty	LED flashes quickly

Caution!

Stop using the appliance if the battery is almost empty. Insert the base unit into the charging station and fully charge the battery.

Note: After using the appliance, always recharge in the charging station.

Blender foot

For blending mayonnaise, sauces, mix drinks, baby food and for cutting onions, ice, cooked fruit and vegetables.

Note: The hand blender is not suitable for preparing mashed potatoes.

→ Fig. G

- Place the blender foot on the base unit and rotate in an anti-clockwise direction.
- Put the food in the blender jug.
- Firmly hold the hand blender and jug. To prevent the food from splashing, do not switch the appliance on or off until the blender foot has been inserted into the food.

Care and daily cleaning

The appliance must be thoroughly cleaned after each use.

Warning

Risk of electric shock!

- Disconnect the power cord from the socket prior to cleaning.
- Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher.

Caution!

- Do not use any cleaning agents containing alcohol or spirits.
- Do not use any sharp, pointed or metal objects.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

Cleaning the base unit

- Remove the blender foot from the base unit.
- Wipe the base unit and charging station with a damp cloth and then rub dry.
- The blender jug can be cleaned in the dishwasher.

Cleaning the blender foot

- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

Note: Discolouration of the plastic parts may occur when processing foods such as red cabbage and carrots. This can be removed with a few drops of cooking oil.

Recipes and tips

Mayonnaise

- 1 egg (egg yolk and egg white)
- 1 tbs. lemon juice or vinegar
- 200-250 ml oil
- Salt, pepper to taste

Ingredients must be at the same temperature!

- Put the ingredients in the jug.
- Place the hand blender on the base of the jug and blend the ingredients until the mixture emulsifies.
- Slowly raise the switched on blender as far as the upper edge of the mixture and lower again until the mayonnaise is ready.

Vegetable soup

- 300 g potatoes
- 200 g carrots
- 1 small stick of celery
- 2 tomatoes
- 1 onion
- 50 g butter
- 2 l water
- Salt, pepper to taste
- Skin and seed the tomatoes.
- Chop up cleaned and washed vegetables and sauté in hot butter.
- Add water and salt.
- Leave to cook for a good 20-25 min.
- Take the pot off the cooker.
- Purée the soup in the pot with the blender.
- Season with salt and pepper.

Crêpes dough

- 250 ml milk
- 1 egg
- 100 g flour
- 25 g melted, cooled butter
- Put all ingredients in the jug in the indicated sequence and blend to a smooth dough.

Blended milk drinks

- 1 glass of milk
- 6 large strawberries or 10 raspberries or 1 banana (cut into slices)
- Put the ingredients in the jug and blend.
- Add sugar to taste.

Tip: For a milk shake, add a scoop of ice cream or use very cold milk.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

According to European Directive 2006/66/EC, defective or exhausted batteries/rechargeable batteries must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.

Removing batteries

Caution!

Integrated batteries may only be removed by specialist personnel for the purpose of disposal. Opening the housing may destroy the appliance.

→ Fig. 14

- To remove the batteries from the electrical tool, switch on the appliance until the battery is fully discharged.
- Carefully remove the sealing of the screws using a drill or a sharp object.
- Unscrew the screws on the housing and remove the housing lid to access the batteries.

Warning!

To prevent a short circuit, disconnect the battery connections individually one after the other and then insulate the terminals. Even in the case of complete discharge, the battery still contains a residual capacity that may be released in the event of a short circuit.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Utilisation conforme

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement! Veillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre

Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil est conçu pour la préparation de quantités usuelles, dans le cadre d'un foyer ou d'un usage non commercial de type domestique. Citons p. ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.

L'appareil ne convient que pour broyer et / ou mélanger des produits alimentaires. L'appareil n'est pas adapté pour la préparation de purée de pommes de terre (ou de purées d'aliments de consistance similaire). Il ne doit pas servir à transformer d'autres substances / objets. Utiliser l'appareil avec les pièces et accessoires d'origine uniquement. N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer. Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci. Le bol mixeur ne va pas au four micro-ondes.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Consignes de sécurité

Avertissement

Risque de chocs électriques et d'incendie

Le bloc d'alimentation doit pouvoir rentrer dans la prise.

Ne rien modifier au bloc d'alimentation. Ne pas utiliser d'adaptateur à fiche. Ne brancher et faire fonctionner le bloc secteur que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique.

Ne l'utiliser que si l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage. Pour éviter tout risque, les réparations de l'appareil et des

accessoires sont réservées à notre service après-vente. Le remplacement des batteries est exclusivement réservé à notre service après-vente. N'envoyer que des appareils complets, non démontés, avec des batteries non endommagées. Ne jamais retirer les batteries et les envoyer séparément.

Surveiller toujours l'appareil pendant son fonctionnement!

Ne pas mettre le câble de raccordement en contact avec des éléments brûlants et ne pas le faire glisser sur des arêtes vives. Ne jamais plonger l'appareil de base, la station de charge ou le bloc secteur dans l'eau ou le mettre dans un lave-vaisselle. Ne pas utiliser l'appareil avec des mains humides, ne pas le faire tourner à vide. Lorsque vous plongez le mixeur dans les aliments à mixer, veillez à ce que le niveau de liquide ne monte pas au-dessus de la jonction entre le pied mixeur et l'appareil de base.

Le bloc secteur doit toujours être séparé du réseau en cas de non-utilisation prolongée, après le chargement des batteries, avant le montage, démontage ou nettoyage, et en cas de panne. N'utiliser l'appareil de base qu'avec la station de charge d'origine. Ne pas recouvrir le bloc secteur. Éloigner les objets facilement inflammables.

Avertissement

Risque d'explosion!

Protéger les batteries contre la chaleur et le feu.

Avertissement

Risques de blessure

Une fois l'appareil utilisé, attendre l'arrêt de la lame du pied mixeur. L'appareil doit être éteint avant de procéder au changement d'accessoires ou de pièces complémentaires mobiles en fonctionnement. Ne jamais toucher la lame du pied mixeur. Ne jamais nettoyer à mains nues la lame du pied mixeur.

En cas d'utilisation inadéquate, du liquide peut couler des batteries et pénétrer dans l'appareil de base. Éviter tout contact avec ce liquide.

Avertissement

Risque de brûlures

Attention lors du mixage d'aliments chauds. Les aliments chauds peuvent gicler pendant le mixage. Ne jamais poser le pied mixeur sur des surfaces très chaudes, ne jamais l'utiliser dans des aliments à mélanger très chauds. Laisser refroidir à 80 °C ou moins les aliments avant de les mixer. Avant d'utiliser le mixeur plongeant dans une casserole, retirer préalablement cette dernière du foyer de cuisson.

Avertissement

Risque d'étouffement

Ne jamais laisser les enfants de jouer avec les emballages.

Contenu

Utilisation conforme	15
Consignes de sécurité	15
Vue d'ensemble	17
Dispositifs de sécurité	17
Utilisation	18
Entretien et nettoyage quotidiens	19
Recettes et astuces	19
Mise au rebut	20
Retrait des batteries	20
Garantie	20

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Bosch et nous vous en félicitons cordialement.

Au cours des pages suivantes de cette notice d'utilisation, vous trouverez de précieuses indications sur l'utilisation de cet appareil en toute sécurité.

Nous vous engageons à lire minutieusement cette notice d'utilisation et à respecter toutes les instructions. Vous aurez ainsi toute satisfaction de votre appareil pendant de nombreuses années et les résultats qu'il fournira confirmeront votre décision d'achat. Veuillez conserver cette notice d'utilisation en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.

Sur notre site web, vous trouverez des informations avancées sur nos produits.

Vue d'ensemble

→ **Figure A**

- 1 Appareil de base
- 2 Bouton de mise en route
- 3 Cran d'arrêt
- 4 LED affichage
- 5 Pied mixeur
- 6 Station de charge
- 7 Bloc secteur
- 8 Bol mixeur avec couvercle

Dispositifs de sécurité

Verrouillage anti-enclenchement

Ce dispositif empêche un enclenchement involontaire de l'appareil.

→ **Figure B**

- Pour l'activation, appuyer tout d'abord sur le cran d'arrêt et le maintenir enfoncé.
- Appuyer ensuite sur le bouton de mise en route. Pendant le travail, vous pouvez relâcher le cran d'arrêt.

Protection anti-surcharge

Si le moteur se désactive pendant l'utilisation, la protection anti-surcharge est activée.

Causes possibles :

- des aliments se sont coincés entre le pied mixeur et la lame
- pendant le broyage, la pression sur les aliments à broyer a été trop forte.

Supprimer la cause puis rallumer l'appareil.

Utilisation

Station de charge

→ Figure C

La station de charge peut :

- être placée sur une surface plane ou
- être fixée sur un mur

→ Figure D

Pour fixer l'appareil contre un mur (la quincaillerie de montage est comprise dans la livraison) :

- Sortir la plaque de montage par le bas de la station puis la fixer contre le mur à l'aide de 2 vis.
- Installer la station de charge par le haut sur la plaque de montage.

Charger l'appareil de base

Attention !

N'utiliser aucun autre chargeur que celui livré d'origine.

La batterie aux ions lithium est protégée contre les décharges complètes. Si vous tentez d'allumer l'appareil alors que sa batterie est déchargée, un circuit de protection l'éteint automatiquement. La LED clignote. Après une telle coupure automatique, n'appuyez pas sur la touche d'enclenchement. Vous risqueriez d'endommager la batterie.

Remarque : avant d'utiliser l'appareil de base pour la première fois, le charger à fond (pendant env. 2 heures). Pendant la charge, l'appareil de base peut chauffer un peu.

→ Figure E

- Brancher le bloc secteur.
- Installer l'appareil de base dans la station de charge.
- Après la mise en place de l'appareil, la LED s'allume.

L'appareil teste automatiquement sa batterie. La LED sert à indiquer l'état de charge de la batterie.

État de charge de la batterie

Pendant la charge et l'utilisation de l'appareil, la LED renseigne sur l'état de charge de la batterie.

Lorsque l'appareil ne sert pas, vous pouvez vous informer sur son état de charge en appuyant sur le cran d'arrêt (Figure F).

Pendant la charge

Batterie pleine	La LED s'éteint au bout de 10 secondes env.
Batterie vide	La LED s'allume puis s'éteint en fin de charge.

Pendant l'utilisation

Batterie pleine	La LED est allumée
Batterie à moitié vide	La LED clignote lentement
Batterie presque vide	La LED clignote rapidement

Attention !

Ne pas poursuivre l'utilisation d'un appareil dont la batterie est presque vide. Remettre l'appareil de base dans la station de charge puis charger intégralement la batterie.

Remarque : après chaque utilisation, remettre l'appareil dans la station de charge.

Pied mixeur

Ce pied sert à préparer de la mayonnaise, des sauces, boissons, des aliments pour nourrisson, à broyer des oignons, des œufs, ainsi que des fruits et légumes cuits.

Remarque : ce mixeur plongeant ne convient pas pour préparer de la purée de pommes de terre.

→ Figure G

- Poser le pied mixeur sur l'appareil de base puis tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Verser les aliments dans le bol mixeur.
- Tenir fermement le mixeur plongeant et le bol mixeur. Pour éviter les projections d'aliments, allumer et éteindre l'appareil qu'une fois le pied mixeur plongé dedans.

Entretien et nettoyage quotidiens

L'appareil doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

Avertissement

Risque de chocs électriques !

- Débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avant de procéder au nettoyage.
- Ne jamais plonger l'appareil de base dans des liquides et ne pas le laver au lave-vaisselle.

Attention !

- Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.

Nettoyage de l'appareil de base

- Détacher le pied mixeur de l'appareil de base.
- Essuyer l'appareil de base et la station de charge avec un chiffon humide puis les sécher.
- Le bol mixeur va au lave-vaisselle.

Nettoyage du pied mixeur

- Nettoyer le pied mixeur au lave-vaisselle ou sous l'eau courante à l'aide d'une brosse.
- Laisser sécher le pied mixeur debout (lame vers le haut), ce qui permet à l'eau de s'écouler.

Remarque : dans le cas du mixage de chou rouge ou de carottes par exemple, les aliments peuvent colorer les parties en plastique. Celles-ci peuvent être éliminées par quelques gouttes d'huile alimentaire.

Recettes et astuces

Mayonnaise

- 1 œuf (jaune et blanc)
- 1 cuillère à soupe de jus de citron ou de vinaigre
- 200-250 ml d'huile
- Saler et poivrer selon vos goûts

Les ingrédients doivent être à la même température !

- Verser les ingrédients dans le bol.
- Poser le mixeur plongeant dans le fond du bol et mélanger les ingrédients jusqu'à ce que le mélange prenne.
- Soulever lentement le mixeur plongeant allumé jusqu'à la surface du mélange et redescende jusqu'à ce que la mayonnaise soit terminée.

Soupe de légumes

- 300 g de pommes de terre
- 200 g de carottes
- 1 petit morceau de céleri
- 2 tomates
- 1 oignon
- 50 g de beurre
- 2 l d'eau
- Saler et poivrer selon vos goûts
- Éplucher les tomates et les épépiner.
- Couper en morceaux les légumes nettoyés et épluchés et les cuire à l'étuvée dans du beurre chaud.
- Ajouter l'eau et saler.
- Faire cuire le tout 20 à 25 minutes.
- Retirer du feu.
- À l'aide du mixeur plongé dans la casserole, réduire les légumes en purée.
- Saler et poivrer.

Pâte à crêpes

- 250 ml de lait
- 1 œuf
- 100 g de farine
- 25 g de beurre fondu refroidi
- Verser tous ces ingrédients dans le bol dans l'ordre indiqué, puis mélanger jusqu'à obtention d'une pâte lisse.

Boissons à base de lait

- 1 verre de lait
- 6 grosses fraises ou 10 framboises ou 1 banane (coupée en tranches)
- Verser les ingrédients dans le bol puis les mixer.
- Sucrez selon vos goûts.

Astuce : pour un milk-shake, ajouter une boule de glace ou prendre du lait très froid.

Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries / accumulateurs usagés ou défectueux doivent être triés et recyclés dans le respect de l'environnement.

Retrait des batteries

Attention !

Seul un personnel spécialisé est autorisé à retirer les batteries intégrées, pour la mise au rebut. L'ouverture du boîtier peut détruire l'appareil.

→ Figure 11

- Avant de retirer les batteries de l'appareil électrique, allumer ce dernier jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée.
- Retirer le dispositif d'étanchéité des vis avec précaution au moyen d'une perceuse ou d'un outil pointu.
- Dévisser les vis du boîtier et retirer le couvercle pour accéder aux batteries.

⚠ Avertissement !

Pour éviter tout court-circuit, séparer les raccordement de la batterie les uns après les autres et isoler ensuite les pôles. Même en cas de décharge totale, la batterie contient une capacité résiduelle pouvant être libérée en cas de court-circuit.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Uso corretto

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni.

L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità usuali per la famiglia o per impieghi non professionali, simili a quello domestico. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono, ad es. l'uso nelle cucine del personale di negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

L'apparecchio è idoneo solo per sminuzzare o miscelare alimenti. L'apparecchio non è adatto per la preparazione di purè di patate (o purè di alimenti con simile consistenza). Il suo uso è vietato per la lavorazione di altri oggetti o sostanze. Usare l'apparecchio solo con gli accessori e le parti originali.

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. Non disporre l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli. Il bicchiere frullatore non è idoneo per l'uso nel forno a microonde.

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguiti da bambini.

Avvertenze di sicurezza

Pericolo!

Rischio di scossa elettrica e di incendio

L'alimentatore deve essere adatto alla presa.

È vietato assolutamente cambiare l'alimentatore. Non utilizzare adattatori a spina. Collegare ed usare l'alimentatore solo secondo i dati della targhetta d'identificazione. Usare l'apparecchio solo se l'apparecchio base e gli accessori non presentano danni. Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio e agli accessori devono essere eseguite solo dal nostro servizio assistenza clienti. Fare sostituire le batterie solo dal nostro servizio assistenza clienti. Spedire solo apparecchi completi, non smontati, con batterie non danneggiate meccanicamente. Non rimuovere mai le batterie e spedirle separatamente.

Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento!

Non mettere mai il cavo di collegamento a contatto con parti calde o tirarlo sopra spigoli vivi. Non immergere mai l'apparecchio base, la stazione di carica e l'alimentatore in acqua né lavarlo in lavastoviglie. Non usare l'apparecchio con le mani bagnate e non farlo funzionare a vuoto. Non immergere l'apparecchio nell'alimento da frullare oltre il punto di unione fra piede frullatore ed apparecchio base.

L'alimentatore, se non viene utilizzato per lungo tempo e dopo la ricarica completa delle batterie, va sempre scollegato dalla rete elettrica, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto. Caricare l'apparecchio base solo nella stazione di carica in dotazione e con il rispettivo alimentatore. Non coprire l'alimentatore. Tenere a distanza oggetti facilmente infiammabili.

Pericolo!

Pericolo di esplosione!

Proteggere le batterie da fonti di calore e fuoco.

⚠ Pericolo!**Pericolo di lesioni**

Non appena viene spento l'apparecchio, attendere che le lame del piede frullatore si siano fermate. Prima di cambiare gli accessori o le parti aggiuntive in movimento durante il funzionamento, spegnere l'apparecchio. Non inserire mai le mani nel bicchiere frullatore. Non pulire mai a mani nude la lama del piede frullatore.

In caso di uso errato, dalla batteria può colare liquido nell'apparecchio base. Evitare il contatto con esso.

⚠ Pericolo!**Pericolo di ustioni!**

Fare attenzione durante la lavorazione di alimenti da frullare bollenti. Gli alimenti da frullare bollenti possono schizzare durante la lavorazione. Non deporre mai il piede frullatore su superfici molto calde, né utilizzarlo in alimenti da frullare bollenti. Prima di lavorare alimenti da frullare bollenti, farli raffreddare ad almeno 80 °C. Se si usa il frullatore ad immersione in una pentola, togliere prima la pentola dal fuoco.

⚠ Pericolo!**Pericolo di soffocamento!**

Vietare ai bambini di giocare con i materiali d'imballaggio.

Indice

Uso corretto.....	21
Avvertenze di sicurezza.....	22
Panoramica	24
Dispositivi di sicurezza	24
Uso	24
Pulizia e cura quotidiana	25
Ricette e consigli	25
Smaltimento.....	26
Rimozione delle batterie	26
Garanzia	26

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Bosch.

Nelle pagine seguenti di queste istruzioni per l'uso troverà utili avvertenze per l'uso sicuro di questo apparecchio.

La preghiamo di leggere attentamente questo manuale istruzioni e seguire tutte le istruzioni. In tal modo potrete beneficiare a lungo di questo apparecchio ed ottenere degli ottimi risultati.

Conservare le istruzioni per l'uso per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Panoramica

→ **Figura A**

- 1 **Apparecchio base**
- 2 **Pulsante d'accensione**
- 3 **Pulsante di sicurezza**
- 4 **LED spia**
- 5 **Piede frullatore**
- 6 **Stazione di carica**
- 7 **Alimentatore**
- 8 **Bicchiera frullatore con coperchio**

Dispositivi di sicurezza

Blocco d'accensione

Impedisce l'accensione involontaria dell'apparecchio.

→ **Figura B**

- Per accendere, prima premere e mantenere premuto il pulsante di sicurezza.
- Quindi premere il pulsante di accensione. Durante il lavoro si può rilasciare il pulsante di sicurezza.

Protezione contro i sovraccarichi

Se il motore si spegne automaticamente durante l'uso, è stata attivata la protezione contro i sovraccarichi.

Cause possibili:

- l'alimento da frullare ha bloccato la lama del frullatore
- pressione eccessiva sull'alimento durante la frullatura.

Eliminare la causa e riaccendere l'apparecchio.

Uso

Stazione di carica

→ **Figura C**

La stazione di carica può:

- essere appoggiata su una superficie piana oppure
- fissata a una parete.

→ **Figura D**

Per il fissaggio ad un muro (materiale di montaggio compreso nella fornitura):

- Estrarre la piastra di montaggio dalla stazione di carica verso il basso e fissarla al muro con 2 viti.

- Inserire la stazione di carica dall'alto sulla piastra di montaggio.

Caricare l'apparecchio base

Attenzione!

Non usare altri caricabatteria.

La batteria agli ioni di litio è protetta contro la scarica profonda. Se si accende l'apparecchio con la batteria scarica, esso viene spento da un circuito di protezione. Il LED lampeggia.

Dopo l'interruzione automatica, non premere più il pulsante di accensione. Questo potrebbe danneggiare la batteria.

Avvertenza: al primo uso caricare completamente l'apparecchio base (ca. 2 ore). Durante la carica l'apparecchio base può riscaldarsi.

→ **Figura E**

- Inserire l'alimentatore.
- Disporre l'apparecchio base nella stazione di carica.
- Dopo avere inserito l'apparecchio, il LED si accende.

Viene eseguito un test automatico della batteria. Il LED indica lo stato di carica della batteria.

Stato di carica della batteria

Durante la carica e l'uso dell'apparecchio il LED indica lo stato di carica della batteria. Quando l'apparecchio non è utilizzato, premendo il pulsante di sicurezza, si può vedere lo stato di carica della batteria (figura F).

Durante la carica

Batteria carica	il LED si spegne dopo ca. 10 secondi.
Batteria scarica	il LED si accende e si spegne solo a fine carica.

Durante l'uso

Batteria carica	LED acceso
Batteria a metà carica	il LED lampeggia lentamente
Batteria quasi scarica	il LED lampeggia rapidamente

Attenzione!

Non usare ulteriormente l'apparecchio con la batteria quasi scarica. Inserire l'apparecchio base nella stazione di carica e ricaricare completamente la batteria.

Avvertenza: Dopo ogni uso ricaricare l'apparecchio nella stazione di carica.

Piede frullatore

Per frullare maionese, salse, frullati da bere, alimenti per neonati e per sminuzzare cipolle, ghiaccio, frutta cotta e verdura.

Avvertenza: il frullatore ad immersione non è idoneo alla preparazione di purè di patate.

→ Figura 6

- Disporre il piede del frullatore sull'apparecchio base e ruotarlo in senso antiorario.
- Introdurre l'alimento nel bicchiere frullatore.
- Mantenere ben fermi frullatore ad immersione e bicchiere. Per evitare spruzzi di alimento accendere e spegnere l'apparecchio solo quando il piede frullatore è immerso nell'alimento.

Pulizia e cura quotidiana

L'apparecchio va pulito accuratamente dopo ogni utilizzo.

⚠ Pericolo!**Pericolo di scossa elettrica!**

- Prima della pulizia, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Non immergere mai l'apparecchio base in liquidi né lavarlo nella lavastoviglie.

Attenzione!

- Non impiegare detergenti a base d'alcol.
- Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- Non usare panni o detergenti abrasivi.

Pulire l'apparecchio base

- Staccare il piede frullatore dall'apparecchio base.
- Pulire strofinando con un panno umido apparecchio base e stazione di carica e poi asciugarli.
- Il bicchiere frullatore può essere lavato in lavastoviglie.

Pulizia del piede frullatore

- Pulire il piede frullatore in lavastoviglie o con una spugna sotto acqua corrente.
- Fare asciugare il piede frullatore in posizione verticale (lama frullatore in alto), in modo che l'acqua penetrata possa uscire.

Avvertenza: nella lavorazione per es. di cavolo rosso o carote, sulle parti di plastica si formano macchie colorate, che possono essere rimosse con qualche goccia di olio alimentare. Queste possono essere eliminate con alcune gocce di olio da cucina.

Ricette e consigli**Maionese**

- 1 uovo (tuorlo e albume)
- 1 cucchiaino succo di limone o aceto
- 200-250 ml olio
- sale, pepe secondo i gusti

Gli ingredienti devono essere alla stessa temperatura!

- Introdurre gli ingredienti nel bicchiere.
- Appoggiare il frullatore ad immersione sul fondo del bicchiere e frullare gli ingredienti fino ad emulsionare la miscela.
- Sollevare lentamente il frullatore fino alla superficie della miscela ed immergerlo di nuovo più volte, finché la maionese non è pronta.

Minestrone

- 300 g di patate
- 200 g carote
- 1 gambo di sedano
- 2 pomodori
- 1 cipolla
- 50 g di burro
- 2 l di acqua
- sale, pepe secondo i gusti
- Spellare i pomodori ed eliminare i semi.
- Tagliare in pezzi le verdure spellate e pulite e stufarle in burro caldo.
- Aggiungere l'acqua e salare.
- Fare cucinare il tutto 20-25 min.
- Togliere la pentola dal fornello.
- Con il frullatore, frullare il minestrone a purè nella pentola.
- Insaporire con sale e pepe.

Impasto per crepes:

- 250 ml latte
- 1 uovo
- 100 g farina
- 25 g burro sciolto raffreddato
- Introdurre tutti gli ingredienti nell'ordine indicato nel bicchiere e frullarli fino ad ottenere una pastella omogenea.

Frullati misti al latte

- 1 bicchiere latte
- 6 fragole grandi, oppure 10 lamponi o 1 banana (tagliata a fette)
- Introdurre gli ingredienti nel bicchiere e frullarli.
- Zuccherare secondo i gusti.

Consiglio: per un frappé al latte aggiungere un cubetto di ghiaccio oppure prendere latte molto freddo.

Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Secondo le direttive europee 2006/66/CE, le batterie difettose o esaurite vanno raccolte separatamente e smaltite per il ciclo ecocompatibile.

Rimozione delle batterie

Attenzione!

Le batterie incorporate possono essere rimosse per lo smaltimento solo da personale qualificato. Quando si apre l'esterno dell'apparecchio è possibile che quest'ultimo venga danneggiato.

→ Figura 5

- Per rimuovere le batterie dall'utensile elettrico, mantenere acceso l'apparecchio fino a quando la batteria è completamente scarica.
- Rimuovere con cautela la guarnizione delle viti con un trapano o un oggetto appuntito.
- Svitare ed estrarre le viti dall'involucro e rimuoverne il coperchio per potere accedere alle batterie.

⚠ Pericolo!

Per evitare un cortocircuito, staccare scollare uno dopo l'altro i terminali della batteria e isolare i poli. Anche se completamente scariche, le batterie contengono ancora una carica residua che può essere rilasciata in caso di cortocircuito.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Reglementaire toepassing

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed. Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee.

Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade.

Dit apparaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

Het apparaat is alleen geschikt voor het fijnmaken en mengen van levensmiddelen. Het apparaat is niet geschikt voor de bereiding van aardappelpuree (of gepureerde levensmiddelen met een vergelijkbare consistentie). Het mag niet worden gebruikt om andere substanties/voorwerpen te verwerken. Het apparaat uitsluitend met originele onderdelen en accessoires gebruiken.

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten. De mixkom is niet geschikt voor gebruik in de magnetron.

Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

Veiligheidsaanwijzingen

Waarschuwing

Gevaar voor elektrische schokken en brand

Het voedingsapparaat moet in het stopcontact passen.

Er mogen geen wijzigingen worden aangebracht aan het voedingsapparaat. Gebruik geen verloopstekkers. Het voedingsapparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Gebruik het uitsluitend indien het basisapparaat en toebehoren geen beschadigingen vertonen. Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat en de toebehoren

alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd. Accu's uitsluitend laten vervangen door onze klantenservice. Uitsluitend complete, niet-gedemonteerde apparaten met mechanisch onbeschadigde accu's verzenden. Nooit accu's verwijderen en afzonderlijk verzenden.

Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat! Het aansluitsnoer niet met hete delen in aanraking brengen of over scherpe randen trekken. Het basisapparaat, laadapparaat en voedingsapparaat niet in water dompelen en niet in de vaatwasmachine doen. Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken en niet onbelast gebruiken. Het apparaat niet met het contactvlak van de mixervoet en het basisapparaat in het mixgoed dompelen.

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, de accu's volledig zijn opgeladen, er montage-, demontage- of reinigingswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd en in geval van storingen moet het voedingsapparaat altijd van het net worden gescheiden. Het basisapparaat alleen laden in het bijgevoegde laadapparaat en met het bijbehorende voedingsapparaat. Het voedingsapparaat niet afdekken. Uit de buurt van licht ontvlambare voorwerpen houden.

⚠ Waarschuwing
Explosiegevaar!

Accu's beschermen tegen hitte en vuur.

⚠ Waarschuwing
Gevaar voor letsel

Direct na gebruik van het apparaat wachten totdat het mixervoetmes stilstaat. Voor het vervangen van toebehoren of extra onderdelen die tijdens de werking worden bewogen, moet het apparaat worden uitgeschakeld. Nooit in het mixervoetmes grijpen. Het mixervoetmes nooit met blote handen reinigen.

Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu in het basisapparaat terechtkomen. Raak deze vloeistof niet aan.

⚠ Waarschuwing
Gevaar voor brandwonden

Voorzichtig te werk gaan bij verwerking van heet mixgoed. Heet mixgoed kan opspatten tijdens de verwerking. De mixervoet niet op hete oppervlakken plaatsen en niet in zeer heet mixgoed gebruiken. Kokend mixgoed vóór verwerking met de mixer tot minimaal 80 °C laten afkoelen. Bij gebruik van de staafmixer in een pan, de pan eerst van het fornuis nemen.

⚠ Waarschuwing
Verstikkingsgevaar

Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.

Inhoud

Reglementaire toepassing.....	27
Veiligheidsaanwijzingen.....	27
In één oogopslag.....	29
Veiligheidsvoorzieningen.....	29
Bedienen.....	30
Verzorging en dagelijkse reiniging.....	31
Recepten en tips.....	31
Afval.....	32
Accu's uitnemen.....	32
Garantie.....	32

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bosch-apparaat. Op de volgende bladzijden van deze gebruiksaanwijzing vindt u waardevolle aanwijzingen voor een veilig gebruik van dit apparaat. Wij verzoeken u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en alle aanwijzingen op te volgen. Zo zult u lang plezier beleven van dit apparaat beleven en de resultaten van uw werk zullen uw koopbeslissing bevestigen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor volgende eigenaars. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.

In één oogopslag

- **Afb. A**
- 1 Basisapparaat**
 - 2 Inschakeltoets**
 - 3 Veiligheidsknop**
 - 4 LED-indicatie**
 - 5 Mixervoet**
 - 6 Laadapparaat**
 - 7 Voedingsapparaat**
 - 8 Mixkom met deksel**

Veiligheidsvoorzieningen

Inschakelblokkering

Voorkomt onbedoelde inschakeling van het apparaat.

→ **Afb. B**

- Om in te schakelen eerst de veiligheidsknop indrukken en ingedrukt houden.
- Daarna de inschakeltoets indrukken. Tijdens het gebruik kunt u de veiligheidsknop loslaten.

Overbelastingsbeveiliging

Als de motor zichzelf tijdens het gebruik uitschakelt, is de overbelastingsbeveiliging geactiveerd.

Mogelijke oorzaken:

- Het mixermes zit klem in het te mixen materiaal.
- Er is te hard op het te mixen materiaal gedrukt tijdens het fijnsnijden.

De oorzaak verhelpen en het apparaat weer inschakelen.

Bedienen

Laadapparaat

→ Afb.

Het laadapparaat kan:

- op een vlakke ondergrond worden opgesteld of
- aan een wand worden bevestigd.

→ Afb.

Voor bevestiging aan de muur (montage-materiaal is bijgevoegd):

- Montageplaat naar onderen uit het laadapparaat trekken en met 2 schroeven aan de muur bevestigen.
- Het laadapparaat van bovenaf op de montageplaat schuiven.

Basisapparaat laden

Let op!

Geen andere laadapparaten gebruiken. De lithium-ionen-accu is beveiligd tegen volledige ontlading. Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld terwijl de accu leeg is, wordt het weer uitgeschakeld door een veiligheidsschakelaar. De LED knippert. Na een automatische uitschakeling niet opnieuw op de inschakeltoets drukken. Hierdoor de accu kan beschadigd raken.

Attentie: het basisapparaat volledig opladen (circa 2 uur) voordat u het voor het eerst gebruikt. Bij het opladen kan het basisapparaat warm worden.


→ Afb.

- Voedingsapparaat aansluiten.
- Basisapparaat in het laadapparaat steken.
- Wanneer dit is gebeurd, gaat de LED branden.

Er wordt een automatische accutest uitgevoerd. De laadtoestand van de accu wordt aangegeven door de LED.

Laadtoestand van de accu

Tijdens het laden en tijdens het gebruik van het apparaat wordt de laadtoestand van de accu aangegeven door de LED.

Wanneer het apparaat niet in gebruik is, kunt u de laadtoestand van de accu weergeven door op de veiligheidsknop te drukken (afb. ).

Tijdens het laden

Accu vol	LED gaat na ca. 10 seconden uit.
Accu leeg	LED brandt en gaat na het opladen uit.

Tijdens het gebruik

Accu vol	LED brandt
Accu halfvol	LED knippert langzaam
Accu bijna leeg	LED knippert snel

Let op!

Een apparaat met een bijna lege accu niet gebruiken. Het basisapparaat in het laadapparaat steken en de accu geheel opladen.

Attentie: het apparaat na gebruik altijd in het laadapparaat opladen.

Mixervoet

Voor het mixen van mayonaises, sauzen, mixdranken, babyvoeding en voor het fijnmaken van uien, ijs, gekookt fruit en groente.

Attentie: de staafmixer is niet geschikt voor het bereiden van aardappelpuree.

→ Afb.

- Mixervoet aanbrengen op het basisapparaat en tegen de klok in draaien.
- Levensmiddel in de mixkom doen.
- Staafmixer en kom vasthouden. Om spatten te voorkomen het apparaat pas inschakelen wanneer de mixervoet in het levensmiddel is gestoken.

Verzorging en dagelijkse reiniging

Het apparaat moet na elk gebruik grondig worden gereinigd.

Waarschuwing

Gevaar voor elektrische schokken!

- Voor het reinigen het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Het basisapparaat niet in vloeistof dompelen en niet reinigen in de vaatwasmachine.

Let op!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.

Basisapparaat reinigen

- De mixervoet uit het basisapparaat halen.
- Het basisapparaat en het laadapparaat afnemen met een vochtige doek en daarna afdrogen.
- De mixkom kan in de vaatwasmachine worden gereinigd.

Mixervoet reinigen

- Mixervoet reinigen in de vaatwasmachine of met een borstel onder stromend water.
- Mixervoet rechtop staand laten drogen (mixermes naar boven), zodat binnengedrongen water kan weglopen.

Attentie: bij verwerking van bijvoorbeeld rode kool of wortel kunnen verkleuringen van de kunststof onderdelen optreden. Deze kunnen met enkele druppels spijsolie worden verwijderd.

Recepten en tips

Mayonaise

- 1 ei (eidooier en eiwit)
- 1 el citroensap of azijn
- 200-250 ml olie
- Zout en peper naar smaak

De ingrediënten moeten dezelfde temperatuur hebben!

- Ingrediënten in de kom doen.
- Staafmixer tot op de bodem in de kom steken en de ingrediënten mixen tot het mengsel emulgeert.
- De ingeschakelde mixer langzaam omhoog bewegen tot boven aan het mengsel en daarna weer omlaag bewegen tot de mayonaise klaar is.

Groentesoep

- 300 g aardappels
- 200 g wortels
- 1 klein stuk selderij
- 2 tomaten
- 1 ui
- 50 g boter
- 2 l water
- Zout en peper naar smaak
- Tomaten pellen en ontpitten.
- De schoongemaakte en gewassen groente in stukken snijden en smoren in hete boter.
- Water en zout toevoegen.
- Alles 20-25 min. laten koken.
- Pan van het fornuis nemen.
- Met de mixer de soep in de pan pureren.
- Op smaak brengen met peper en zout.

Crêpedeeg

- 250 ml melk
- 1 ei
- 100 g bloem
- 25 g gesmolten en afgekoelde boter
- Alle ingrediënten in de aangegeven volgorde in de kom doen en tot een glad deeg mixen.

Melkmixdranken

- 1 glas melk
- 6 grote aardbeien of 10 frambozen of 1 banaan (in plakjes gesneden)
- Ingrediënten in de kom doen en mixen.
- Suiker naar smaak toevoegen.

Tip: voor een milkshake voegt u een bolletje ijs toe of gebruikt u zeer koude melk.

Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Conform Europese Richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of versleten accu's/batterijen gescheiden worden ingezameld en voor een milieubewuste recycling worden afgevoerd.

Accu's uitnemen

Let op!

Geïntegreerde accu's mogen alleen voor de afvoer door het vakpersoneel worden verwijderd. Door het openen van de behuizing kan het apparaat onherstelbaar worden beschadigd.

→ Afb.

- Als u de accu's uit het elektrische apparaat wilt verwijderen, schakelt u het apparaat net zo lang in tot de accu's volledig leeg zijn.
- Verwijder de verzegeling van de schroeven voorzichtig met een boor of een puntig voorwerp.

- Draai de schroeven uit de behuizing en verwijder het deksel van de behuizing om bij de accu's te kunnen.

Waarschuwing!

Om kortsluiting te voorkomen, maakt u de aansluitingen op de accu één voor één los en isoleert u de polen vervolgens. Ook bij een volledige ontlading beschikt de accu nog over een restcapaciteit die bij een kortsluiting kan vrijkomen.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tiltænkt anvendelse

Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges.

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet.

Dette apparat er beregnet til tilberedning af almindelige mængder i husholdningen, og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, små hoteller og lignende.

Apparatet er kun egnet til at småhakke og blande fødevarer. Apparatet er ikke egnet til tilberedelse af kartoffelmos (eller mos af fødevarer med lignende konsistens). Det må ikke bruges til at forarbejde andre substanser eller genstande. Brug kun apparatet med originale dele og tilbehør.

Apparatet må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur. Blenderbægeret er ikke egnet til brug i mikrobølgeovnen.

Dette apparat kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke komme i kontakt med apparatet og den elektriske ledning og må ikke betjene apparatet. Apparatet er ikke legetøj for børn. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.

Sikkerhedshenvisninger

Advarsel

Fare for elektriske stød og brandfare

Netdelen skal passe i stikdåsen.

Netdelen må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik. Netdelen må udelukkende tilsluttes og anvendes iht. oplysningerne på typeskiltet. Brug kun apparatet, hvis motorenheden og tilbehøret er uden skader. Reparationer ved apparatet og tilbehøret må kun udføres af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst.

Batterier må kun udskiftes af vores kundeservice. Send kun komplette, ikke afmonterede apparater med mekanisk ubeskadigede batterier. Fjern aldrig batterier for at sende dem adskilt.

Apparatet skal altid være under opsyn, når det anvendes!

Tilslutningskablet må ikke komme i kontakt med varme dele eller trækkes over skarpe kanter. Motorenheden, ladestationen og netdelen må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaskemaskine.

Hænderne må ikke være fugtige, når der arbejdes med apparatet.

Benyt ikke apparatet i tomgang. Dyp ikke apparatet så langt ned i væsken, at forbindelsesstedet mellem blenderfod og motorenhed er dækket af væske.

Netdelen skal trækkes ud af stikdåsen, hvis apparatet ikke anvendes i længere tid, hvis batteriet er ladet helt op, før samling, adskillelse eller rengøring og i tilfælde af fejl. Opladning af motorenheden må kun ske i den medfølgende ladestation og med den tilhørende netdel. Tildæk aldrig netdelen. Hold let brændbare genstande væk fra apparatet.

Advarsel

Eksplodingsfare!

Beskyt batterier mod varme og brand.

Advarsel

Fare for tilskadekomst

Vent, indtil blenderfodkniven står helt stille efter brug af apparatet.

Apparatet skal slukkes, inden tilbehørsdele eller ekstra dele udskiftes. Grib aldrig ind i blenderfodkniven. Rengør aldrig blenderfodkniven med de bare fingre.

Ved forkert brug kan væske slippe ud af batteriet i motorenheden.

Undgå at komme i kontakt med denne væske.

⚠ Advarsel**Fare for skoldning**

Forsigtig ved forarbejdning af varme fødevarer. Varme fødevarer kan sprøjte ved forarbejdningen. Stil aldrig blenderfoden på varme overflader eller ned i meget varme fødevarer. Lad kogende fødevarer afkøle til mindst 80 °C før forarbejdning. Fjern gryden fra kogepladen, før blenderen tages i brug, hvis blenderen skal bruges i en varm gryde.

⚠ Advarsel**Fare for kvælning**

Lad ikke børn lege med emballagen.

Indhold

Tiltænkt anvendelse	33
Sikkerhedshenvisninger	34
Overblik	35
Sikkerhedsudstyr	35
Betjening.....	36
Pleje og daglig rengøring.....	37
Opskrifter og tips	37
Bortskaffelse.....	38
Fjern batterier	38
Reklamationsret.....	38

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Bosch.

På de følgende sider i denne brugsanvisning kan du finde nyttige henvisningerne angående sikker brug af apparatet.

Vi beder dig om at læse denne vejledning grundigt igennem og følge alle anvisninger. Dermed får du glæde af dette apparat i lang tid, og resultaterne af dit arbejde vil bekræfte dig i, at du har købt det helt rigtige produkt.

Opbevar denne brugsanvisning til senere brug, og giv den videre til en senere ejer. Yderligere informationer om vores produkter finder du på vores internetside.

Overblik**→ Billede **

- 1 Motorenhed**
- 2 Tænd-tast**
- 3 Sikringstast**
- 4 LED-indikator**
- 5 Blenderfod**
- 6 Ladestation**
- 7 Netdel**
- 8 Blenderbæger med låg**

Sikkerhedsudstyr**Kontaktspærre**

Forhindrer utilsigtet tænding af apparatet.

→ Billede 

- Tryk først på sikringstasten, og hold den nede for at tænde.
- Tryk så på tænd-tasten. Sikringstasten kan slippes under arbejdet.

Overbelastningsbeskyttelse

Hvis motoren selv slukker under anvendelse, er overbelastningsbeskyttelsen aktiveret.

Mulige årsager:

- Fødevarerne har sat sig fast i blenderkniven
- For stort tryk på fødevarerne under finhakningen

Afhjælp årsagen, og tænd for apparatet igen.

Betjening

Ladestation

→ Billede

Ladestationen kan:

- Stilles på en plan flade
- Fastgøres på væggen

→ Billede

Fastgørelse på væggen (monteringsmateriale følger med apparatet):

- Træk monteringspladen ud af ladestationen (nedad), og fastgør den på væggen med 2 skruer.
- Skub ladestationen på monteringspladen oppefra.

Opladning af motorenhed

Bemærk!

Brug ikke nogen anden oplader.

Litium-ion-batteriet er udstyret med en beskyttelse, som forhindrer afladning.

Tændes apparatet med afladet batteri, slukkes det af en beskyttelseskobling.

LED'en blinker.

Tryk ikke yderligere på tænd-tasten efter den automatiske slukning. Batteriet kan blive beskadiget.


Bemærk: Oplad motorenheden helt før den første ibrugtagning (ca. 2 timer). Motorenheden kan blive varm under opladningen.

→ Billede

- Tilslut netdelen.
- Anbring motorenheden i ladestationen.
- LED'en lyser, når apparatet sidder i ladestationen.

Der gennemføres en automatisk batteritest. Batteriets ladetilstand vises med LED'en.

Batteriets ladetilstand

Batteriets ladetilstand vises med LED'en under opladning, og når apparatet er i brug. Er apparatet ikke i brug, kan batteriets ladetilstand vises ved at trykke på sikringstasten (billede ).

Under opladning

Batteri opladet	LED slukker efter ca. 10 sekunder.
Batteri afladet	LED lyser og slukker, når opladningen er færdig.

Når apparatet er i brug

Batteri opladet	LED lyser
Batteri halvt opladet	LED blinker langsomt
Batteri næsten afladet	LED blinker hurtigt

Bemærk!

Brug ikke apparatet, hvis batteriet er næsten afladet. Sæt motorenheden i ladestationen, og oplad batteriet helt.

Bemærk: Oplad apparatet i ladestationen, hver gang det har været brugt.

Blenderfod

Apparatet er beregnet til at fremstille mayonnaise, saucer, blandede drinks, babymad og småhakning af løg, æg, kogt frugt og grønt.

Bemærk: Stavblenderen er ikke beregnet til at lave kartoffelmos.

→ Billede

- Anbring blenderfoden på motorenheden, og drej den mod venstre.
- Kom de ønskede fødevarer i bægeret.
- Hold fast i stavblender og bæger. Tænd og sluk først for apparatet, når blenderfoden er dykket ned i fødevarerne, så de ikke sprøjter.

Pleje og daglig rengøring

Apparatet skal rengøres grundigt efter hver brug.

⚠ Advarsel

Fare for elektrisk stød!

- Træk netkablet ud af stikdåsen inden rengøringen.
- Dyp aldrig motorenheden i væske, og rengør den aldrig i opvaskemaskinen.

Bemærk!

- Der må ikke anvendes rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- Der må ikke anvendes skarpe, spidse eller metalliske genstande.
- Der må ikke anvendes skurrende klude eller rengøringsmidler.

Rengøring af motorenhed

- Tag blenderfoden af motorenheden.
- Tør motorenheden og ladestationen af med en fugtig klud og herefter med en tør klud.
- Bægeret kan tåle opvaskemaskine.

Rengøring af blenderfod

- Sæt blenderfoden i opvaskemaskinen, eller rengør den under rindende vand.
- Blenderfoden skal stå ret op (med blenderkniven opad) under tørringen, så evt. vand i foden kan løbe ud.

Bemærk: Ved forarbejdning af f.eks. rødkål eller gulerødder kan der opstå misfarvninger på plastdelene. Det kan fjernes med nogle dråber madolie.

Opskrifter og tips

Mayonnaise

- 1 æg (æggeblomme og æggehvite)
- 1 spsk. citronsaft eller eddike
- 200-250 ml olie
- Salt og peber efter smag

Ingredienserne skal have samme temperatur!

- Kom ingredienserne i bægeret.
- Stil stavblenderen på bunden af bægeret, og bland ingredienserne sammen, til blandingen begynder at samle sig.
- Løft den tændte blender langsomt op til den øverste kant af blandingen, og sænk den igen, til mayonnaisen er færdig.

Grøntsagssuppe

- 300 g kartofler
- 200 g gulerødder
- 1 lille stykke selleri
- 2 tomater
- 1 løg
- 50 g smør
- 2 l vand
- Salt og peber efter smag
- Fjern skind og kerner fra tomaterne.
- Skær rengjorte og skrællede grøntsager i små stykker, og svits dem i varmt smør.
- Tilsæt vand og salt.
- Lad det hele koge i 20-25 min.
- Tag gryden af kogezone.
- Purér suppen i gryden med stavblenderen.
- Smag til med salt og peber.

Crepes-dej

- 250 ml mælk
- 1 æg
- 100 g mel
- 25 g smeltet, afkølet smør
- Kom alle ingredienserne i bægeret i den angivne rækkefølge, og bland det hele til en glat dej.

Mælkedrik med smag

- 1 glas mælk
- 6 store jordbær eller 10 hindbær eller 1 banan (skåret i skiver)
- Kom ingredienserne i bægeret, og bland det hele sammen.
- Tilsæt sukker efter behag.

Tip: Tilsæt en kugle is eller meget kold mælk for at lave en milkshake.

Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller brugte batterier samles adskilt og afleveres på genbrugsstationen.

Fjern batterier

Bemærk!

Integrerede batterier må kun fjernes til bortskaffelse af fagpersonale. Apparatet kan blive ødelagt ved åbning af huset.

→ Billede

- Tænd apparatet, indtil batterierne er helt afladet, så batterierne kan fjernes.
- Fjern forsigtigt skruernes forsegling med et bor eller en spids genstand.
- Fjern skruerne på huset, og tag husets låg af for at komme ind til batterierne.

Advarsel!

Adskil tilslutningerne på batteriet enkeltvist efter hinanden, og isolér derefter polerne for at forhindre en kortslutning. Selv ved fuld afladning er der stadig en restkapacitet i batteriet, som kan blive frigivet i tilfælde af kortslutning.

Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamerationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Korrekt bruk

Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre.

Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet er beregnet til bearbeiding av små mengder i husholdninger eller andre ikke-kommersielle, husholdningslignende miljøer. Husholdningslignende miljøer omfatter f.eks. personalkjøkken i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter. Apparatet er kun egnet for kutting hhv. blanding av matvarer.

Apparatet er ikke egnet til tilberedning av potetmos (eller mosing av andre matvarer med liknende konsistens), Det må ikke brukes til bearbeidelse av andre substanser eller gjenstander. Apparatet skal kun brukes med originaldeler og -tilbehør.

Apparatet skal bare brukes ved romtemperatur innendørs og opp til 2000 m høyde over havet. Apparatet må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. komfyren. Miksebegeret er ikke egnet for bruk i mikrobølgeovn.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet. Barn må holdes borte fra apparatet og tilkoplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn.

Sikkerhetsanvisninger

Advarsel

Fare for elektrisk støt og brann

Nettdelen må passe inn i stikkontakten.

Det må ikke utføres noen form for forandringer på nettdelen. Ikke bruk adapterkontakter. Nettdelen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Det må kun benyttes når basismaskin og tilbehør ikke viser tegn på skade. Reparasjoner på apparatet og tilbehøret må kun utføres av våre serviceverksteder for å unngå fare. Batteribytte må kun utføres av vår kundeservice. Send kun komplette, ikke demonterte apparater med batterier uten mekanisk skade. Ta aldri batteriene ut for å sende dem separat.

Hold alltid tilsyn med apparatet når det er i bruk!

La aldri strømkabelen komme i berøring med varme deler, og trekk den aldri over skarpe kanter. Basismaskinen, ladestasjonen og nettdelen må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin. Ikke bruk apparatet med fuktige hender, og ikke la det gå på tomgang. Apparatet må ikke senkes ned i ingrediensene som skal mikses til ut over forbindelsen mellom miksefoten og basismaskinen.

Nettdelen må kobles fra nettet når den ikke er i bruk over en lengre periode, når batteriene er fullstendig oppladet, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil. Basismaskinen må kun lades opp i den vedlagte ladestasjonen og med den nettdelen som følger med. Nettdelen må ikke dekkes til. Hold lett brennbare ting unna.

Advarsel

Fare for eksplosjon!

Batteriene må ikke utsettes for varme og åpen ild.

Advarsel

Fare for skade

Vent til kniven på miksefoten har stanset rett etter at apparatet har vært i bruk. Apparatet må slås av før det skiftes tilbehørsdeler eller ekstrautstyr som beveges under bruk. Grip aldri inn i kniven på miksefoten. Rengjør aldri kniven på miksefoten med bare hender. Ved feil bruk kan batterivæske lekke i basismaskinen. Unngå kontakt med denne.

⚠ Advarsel**Fare for skolding**

Vær forsiktig når du arbeider med varme ingredienser som skal mikses. Varme ingredienser kan sprute ut under miksing. Miksefoten må aldri settes på varme overflater eller brukes til miksing av svært varme ingredienser. Kokende ingredienser må kjøles ned til 80 °C eller mindre før de bearbeides. Når stavmikseren skal brukes i en gryte, må gryten alltid tas bort fra kokeplaten på forhånd.

⚠ Advarsel**Kvelningsfare**

La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.

Innhold

Korrekt bruk.....	39
Sikkerhetsanvisninger	40
En oversikt.....	41
Sikkerhetsinnretninger.....	41
Betjening.....	42
Stell og daglig rengjøring.....	43
Oppskrifter og tips	43
Avfallshåndtering	44
Ta ut batteriene.....	44
Garanti.....	44

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt.

På de neste sidene av denne bruksanvisningen finner du verdifull informasjon om sikker bruk av apparatet.

Vi ber deg lese grundig gjennom denne bruksanvisningen og følge alle instruksjonene. Da vil du ha glede av apparatet i lang tid, og resultatene av arbeidet med den vil bekrefte at du har gjort et godt valg.

Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk eller for en senere eier.

Videre informasjon om våre produkter finner du på vår nettside.

En oversikt**→ Bilde **

- 1 Basismaskin**
- 2 Innkopplingsknapp**
- 3 Sikringstast**
- 4 LED-indikator**
- 5 Miksefot**
- 6 Ladestasjon**
- 7 Nettdel**
- 8 Miksebeger med lokk**

Sikkerhetsinnretninger**Innkopplingsperre**

Denne forhindrer at apparatet slås på ved en feiltakelse.

→ Bilde 

- Trykk inn og hold sikringstasten før du slår apparatet på.
- Trykk så inn innkopplingsknappen. Under arbeidet kan du slippe sikringstasten.

Overbelastningsvern

Hvis motoren slår seg selv av under bruk, er overbelastningsvernet aktivert.

Mulige årsaker:

- ingrediensene klemmer fast under miksekniven
- for sterkt trykk på ingrediensene under kuttingen

Fjern årsaken og slå apparatet på igjen.

Betjening

Ladestasjon

→ Bilde

Ladestasjonen kan:

- plasseres på et flatt underlag, eller
- festes til en vegg.

→ Bilde

For festing på vegg (monteringsmaterial er vedlagt ved leveringen):

- Trekk monteringsplaten ned og ut fra ladestasjonen og fest den fast med 2 skruer til veggen.
- Skyv så ladestasjonen ovenfra og ned på monteringsplaten.

Opplading av basismaskinen

Obs!

Ikke bruk et annet ladeapparat.

Litium-ione-batteriet er beskyttet mot dyp utlading. Dersom apparatet blir slått på med et tomt batteri, blir det automatisk slått av med beskyttelseskoplingen. Lysdioden blinker.


Etter denne automatiske utkoplingen må ikke lenger innkoplingstasten trykkes. Batteriet kan da ta skade.

Merknad: Før første gangs bruk må basismaskinen lades helt opp (ca. 2 timer). Under oppladingen kan basismaskinen bli varm.

→ Bilde

- Stikk nettdelen inn i stikkkontakten.
- Sett basismaskinen inn i ladestasjonen.
- Etter at den er satt inn, lyser lysdioden. Det blir gjennomført en automatisk batteritest. Lysdioden viser batteriets ladestatus.

Batteriets ladestatus

Under ladingen og under bruken av apparatet viser lysdioden batteriets ladestatus. Når apparatet ikke er i bruk, kan du kontrollere batteriets ladestatus ved å trykke på sikringstasten (bilde ).

Under ladingen

Fult batteri	LED slukkes etter ca. 10 sekunder.
Tomt batteri	LED lyser og slukkes etter at ladingen er ferdig.

Under bruk

Fult batteri	LED lyser
Halvfullt batteri	LED blinker langsomt
Nesten tomt batteri	LED blinker hurtig

Obs!

Et apparat med nesten tomt batteri må ikke lenger brukes. Sett basismaskinen inn i ladestasjonen og la batteriet lades helt opp.

Merknad: Apparatet bør lades opp igjen i ladestasjonen etter hver bruk.

Miksefot

For miksing av majones, sauser, drinker, babykost og kutting av løk, is, kokt frukt og grønnsaker.

Merknad: Stavmikseren er ikke egnet for tilberedning av potetmos.

→ Bilde

- Sett miksefoten på basismaskinen og dreid den mot urviseren.
- Fyll matvarer på miksebegeret.
- Hold fast stavmikseren og begeret. For å forhindre at det spruter ingredienser, kan du slå apparatet på og av når miksefoten er senket ned i ingrediensene.

Stell og daglig rengjøring

Apparatet må rengjøres grundig etter hver bruk.

Advarsel

Fare for elektrisk støt!

- Koble strømkabelen fra stikkkontakten før rengjøring.
- Basismaskinen må aldri dyppes ned i væske og må heller ikke rengjøres i oppvaskmaskin.

Obs!

- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

Rengjøring av basismaskinen

- Ta miksefoten av basismaskinen.
- Basismaskinen og ladestasjonen tørkes av med en fuktig klut og gnis deretter tørre.
- Miksebegeret kan rengjøres i oppvaskmaskinen.

Rengjøring av miksefoten

- Miksefoten kan rengjøres i oppvaskmaskinen eller med en børste under rennende vann.
- La miksefoten tørke i stående posisjon (miksekniven oppover), slik at vann som er trengt inn kan renne ut.

Merknad: Ved bearbeiding av f.eks. rødkål eller gulrot kan det oppstå misfarginger av plastdelene. Disse kan fjernes med noen dråper matolje.

Oppskrifter og tips

Majones

- 1 egg (eggeplomme og eggehvite)
- 1 ss sitronsaft eller eddik
- 200-250 ml olje
- Smak til med salt og pepper

Ingrediensene må ha samme temperatur!

- Hell ingrediensene i begeret.
- Sett mikseren på bunnen av begeret og miks ingrediensene til blandingen emulgerer.
- Løft mikseren sakte opp til randen mens den går, og senk den igjen til majonesen er ferdig.

Grønnsaksuppe

- 300 g poteter
- 200 g gulrot
- 1 lite stykke selleri
- 2 tomater
- 1 løk
- 50 g smør
- 2 l vann
- Smak til med salt og pepper
- Flå tomatene og ta ut kjernene.
- Skjær de rensede og vaskede grønnsakene i stykker og damp dem i varmt smør.
- Hell på vann og salt.
- La alt koke i 20-25 min.
- Ta gryten av komfyren.
- Mos så suppen i gryten med mikseren.
- Smak til med salt og pepper.

Crepes-deig

- 250 ml melk
- 1 egg
- 100 g mel
- 25 g smeltet, avkjølt smør
- Hell alle ingrediensene i nevnt rekkefølge i begeret og miks dem sammen til en glatt deig.

Melke­drink

- 1 glass melk
- 6 store jordbær, eller 10 bringebær, eller 1 banan (skåret i skiver)
- Hell ingrediensene i begeret og miks dem sammen.
- Smak til med litt sukker.

Tips: For å lage milkshake ut av det, blander du i en kule med is, eller bruk helt kald melk.

Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakkingsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

I henhold til EF-direktiv 2006/66/EF må defekte eller utbrukte oppladbare batterier/ batterier samles separat og leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Ta ut batteriene

Obs!

Integrerte batterier må bare tas ut til kassering av fagpersonell. Apparatet kan bli ødelagt når huset åpnes.

→ Bilde

- Når du skal ta batterier ut av elektroverktøyet, må du slå apparatet på helt til batteriet er helt utladet.
- Fjern forseglingen av skruene forsiktig med et bor eller en spiss gjenstand.
- Skru ut skruene i huset og ta av husets deksel for å få tilgang til batteriene.

Advarsel!

For å hindre kortslutning må du koble fra koblingene på batteriet en etter en og deretter isolere polene. Det vil fortsatt finnes noe strøm i batteriet etter en fullstendig utlading, og denne kan settes fri ved kortslutning.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Ändamålsenlig användning

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan.

Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Denna apparat är avsedd för tillagning av normala hushållsmängder eller för användning i hushållsliknande, icke yrkesmässiga förhållanden. Hushållsliknande användning omfattar t. ex. användning i pentryn för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning av gäster i pensionat, mindre hotell och liknande boendeinrättningar.

Apparaten är enbart avsedd för finfördelning resp. blandning av matvaror. Apparaten är inte avsedd för tillredning av potatismos (eller moser av matvaror med liknande konsistens). Den får inte användas för att bearbeta andra substanser eller föremål. Apparaten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör.

Apparaten får endast användas inomhus vid rumstemperatur och ej över 2000 m över havsytan. Ställ inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, t.ex. kokplattor. Mixerbägaren är inte avsedd att användas i mikrovågsugn.

Denna apparat får användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Barn får inte komma i närheten av apparaten och anslutningsledningen och får inte manövrera apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.

Säkerhetsanvisningar

Varning

Risk för strömstöt och brand

Nätdelen måste passa till eluttaget.

Nätdelen får inte förändras på något sätt. Använd inte stickkontaktdaptrar. Nätdelen får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten. Använd den bara om motordelen och tillbehören är oskadade. Reparationer på maskinen får bara utföras av vår kundservice för att undvika faror. Batterierna får bara bytas av vår kundtjänst. Sänd bara in kompletta, ej demonterade apparater med mekaniskt oskadade batterier. Batterierna får aldrig tas ut och sändas separat.

Ha alltid apparaten under tillsyn när den är igång!

Låt aldrig nätkabeln komma i kontakt med varma delar och dra den inte över skarpa kanter. Sänk aldrig ned motordelen, laddaren och nätdelen i vatten och maskindiska dem inte. Använd inte apparaten med våta händer och låt den inte gå på tomgång. Sänk inte ned apparaten i matvarorna längre än till skarven mellan mixerfoten och motordelen.

Ta alltid ut nätdelen ur eluttaget om den inte ska användas på länge, när batterierna är fulladdade, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om något fel uppkommer. Ladda motordelen enbart i den medföljande laddaren och med den tillhörande nätdelen. Täck inte över nätdelen. Låt inte apparaten komma i närheten av brännbara föremål.

Varning

Explosionsrisk!

Skydda batterierna mot värme och eld.

Varning

Risk för personskador

Omedelbart efter att du har använt apparaten måste du vänta tills mixerkniven står stilla. Innan du byter tillbehör eller tillsatser som rör sig under användningen måste du först stänga av apparaten. Rör aldrig mixerfotskniven. Rengör aldrig mixerfotskniven med bara händer. Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet i motordelen. Undvik att beröra den.

⚠ Varning**Risk för brännskador**

Var försiktig när du bearbetar varma matvaror. De kan stänka omkring under mixningen. Ställ aldrig mixerfoten på varma ytor och använd den inte till mycket varma matvaror. Låt kokande matvaror svalna till 80 °C eller lägre före bearbetningen. Om du ska använda stavmixern i en kastrull måste du först ta bort kastrullen från spisplattan.

⚠ Varning**Kvävningsrisk**

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

Innehåll

Ändamålsenlig användning	45
Säkerhetsanvisningar	46
Översikt	47
Säkerhetsanordningar	47
Användning	48
Skötsel och daglig rengöring	49
Recept och tips	49
Avfallshantering	50
Uttagning av batterier	50
Konsumentbestämmelser	50

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Bosch.

På de följande sidorna i bruksanvisningen hittar du värdefulla tips för hur du kan använda apparaten.

Vi ber dig att läsa igenom bruksanvisningen noga och att följa alla instruktionerna. Då kommer du att ha glädje av apparaten under lång tid, och dina arbetsresultat kommer att visa att du valde rätt vid köpet. Förvara bruksanvisningen för senare användning eller till nästa ägare.

Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.

Översikt**→ Bild **

- 1 Motordel**
- 2 Startknapp**
- 3 Låsknapp**
- 4 LED-symboler**
- 5 Mixerfot**
- 6 Laddare**
- 7 Nätledning**
- 8 Mixerbägare med lock**

Säkerhetsanordningar**Startspärr**

Förhindrar oavsiktlig start av apparaten.

→ Bild 

- Håll vid start först låsknappen intygck.
- Tryck sedan på startknappen. Under arbetet kan låsknappen släppas.

Överlastskydd

Om motorn stänger av sig själv under användningen har överlastskyddet löst ut.

Möjliga orsaker

- Mixerverona har fastnat på mixerkniven.
- För starkt tryck på mixerverona vid finfördelningen.

Avhjälps orsaken och starta om apparaten.

Användning

Laddare

→ Bild

Laddaren kan:

- ställas upp på ett plant underlag eller
- hängas upp på en vägg.

→ Bild

Upphängning på vägg (monteringsmaterial ingår i leveransen):

- Dra ut monteringsplattan nedåt ur laddaren och sätt fast den på väggen med två skruvar.
- Skjut laddaren uppifrån över monteringsplattan.

Laddning av motordelen

Observera!

Använd inte någon annan laddare. Litiumjonbatteriet är skyddat mot fullständig urladdning. Om apparaten startas med urladdat batteri stängs den av med en skyddskoppling. Lysdioden blinkar. Fortsätt inte att trycka på startknappen efter en automatisk avstängning. Det kan skada batteriet.

Anm.: Innan motordelen används första gången måste den först laddas helt (cirka 2 timmar). Vid laddningen kan motordelen värmas upp.


→ Bild

- Sätt in nätdelen.
- Sätt in motordelen i laddaren.
- När apparaten har satts in tänds lysdioden.

Ett automatiskt batteritest genomförs. Batteriets laddningstillstånd visas med lysdioden.

Batteriets laddningstillstånd

Under laddningen och medan apparaten används visar lysdioden batteriets laddningstillstånd.

När apparaten inte används kan man kontrollera batteriets laddningstillstånd genom att trycka på låsknappen (Bild ).

Under laddningen

Batteriet fulladdat	Lysdioden släcks efter cirka 10 sekunder.
Batteriet tomt	Lysdioden tänds och släcks när laddningen är klar.

Under användning

Batteriet fulladdat	Lysdioden är tänd
Batteriet laddat till hälften	Lysdioden blinkar långsamt
Batteriet är nästan tomt	Lysdioden blinkar snabbt

Observera!

Använd inte apparaten längre om batteriet är nästan tomt. Sätt in motordelen i laddaren och ladda batteriet helt.

Anm.: Ladda upp apparaten i laddaren efter varje användning.

Mixerfot

För blandning av majonnäs, såser, mix drycker, barnmat och för finfördelning av lök, glass, kokt frukt och grönsaker.

Anm.: Stavmixern lämpar sig inte för tillagning av potatismos.

→ Bild

- Sätt mixerfoten på motordelen och vrid den moturs.
- Fyll på matvaror i mixerbägaren.
- Håll stadigt i stavmixern och mixerbägaren. Undvik stänk från matvarorna genom att bara starta och stänga av apparaten när mixerfoten är nedsänkt i matvarorna.

Skötsel och daglig rengöring

Rengör apparaten noggrant efter varje användning.

Varning

Risk för elektrisk stöt!

- Ta ut nätsladden ur eluttaget före rengöringen.
- Sänk aldrig ned motordelen i vätska och diska den inte i maskin.

Observera!

- Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- Använd inga skarpa eller spetsiga föremål och inga metallföremål.
- Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten!

Rengöring av motordelen

- Ta av mixerfoten från motordelen.
- Torka av motordelen och laddaren med en fuktig trasa och gnid dem torra.
- Mixerbägaren kan maskindiskas.

Rengöring av mixerfoten

- Maskindiska mixerfoten eller rengör den med borste under rinnande vatten.
- Låt mixerfoten torka i upprätt läge (med mixerkniven uppåt) så att vatten som har trängt in kan rinna av.

Anm.: Vid bearbetning av t.ex. rödkål eller morötter kan plastdelarna bli missfärgade. Det går att ta bort med några droppar matolja.

Recept och tips

Majonnäs

- 1 ägg (gula och vita)
 - 1 msk citronsaft eller ättika
 - 200-250 ml olja
 - Salt och peppar efter behag
- Ingredienserna måste ha samma temperatur!

- Håll ingredienserna i bägaren.
- Sätt stavmixern mot bägarens botten och blanda ingredienserna tills blandningen emulgerar.
- Håll mixern igång, lyft den sakta upp till blandningens yta och sänk ned den igen. Upprepa detta tills majonnäsen är färdig.

Grönsakssoppa

- 300 g potatis
- 200 g morötter
- 1 liten bit selleri
- 2 tomat
- 1 lök
- 50 g smör
- 2 l vatten
- Salt och peppar efter behag
- Skala tomaterna och kärna ur dem.
- Putsa och skölj grönsakerna, skär dem i bitar och fräs dem i det smälta smöret.
- Tillsätt vattnet och salta.
- Låt allting koka 20–25 minuter.
- Ta av kastrullen från spisen.
- Mixa soppan i kastrullen till puré.
- Smaka av med salt och peppar.

Crèpessmet

- 250 ml mjölk
- 1 ägg
- 100 g mjöl
- 25 g smält, svalnat smör
- Håll alla ingredienserna i bägaren i angiven ordningsföljd och mixa till en slät smet.

Mjölkdirinkar

- 1 glas mjölk
- 6 stora jordgubbar, eller 10 hallon, eller 1 banan (skivad)
- Häll ingredienserna i bägaren och mixa.
- Sockra efter behag.

Tips: Om du vill ha en milkshake tillsätter du en glasskula eller använder mycket kall mjölk.

Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Enligt EU-direktivet 2006/66/EG måste defekta eller förbrukade batterier samlas in separat och lämnas in för en miljömässigt korrekt återvinning.

Uttagning av batterier

Observera!

Låt enbart fackmän demontera och omhänderta inbyggda batterier. Om höljet öppnas kan apparaten bli förstörd.

→ Bild

- För att kunna ta ut batterier ur elverktyg måste du låta apparaten vara påslagen så länge att batteriet blir helt urladdat.
- Ta försiktigt bort förseglingen på skruvarna med en borr eller ett spetsigt föremål.
- Skruva ut skruvarna ur höljet och ta av locket så att du kommer åt batterierna.

Varning!

Undvik kortslutning genom att lossa batterianslutningarna en i sänder och därefter isolera polerna. Även om batteriet är helt urladdat finns det kvar en restkapacitet som kan frigöras vid kortslutning.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Määräyksenmukainen käyttö

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje.

Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista.

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksille yleisten määrien käsittelyyn kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Vastaavilla olosuhteilla tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

Laite soveltuu vain elintarvikkeiden hienontamiseen ja sekoittamiseen. Laite ei sovellu perunasoseen valmistukseen (tai koostumukseltaan samankaltaisten elintarvikkeiden soseuttamiseen). Sitä ei saa käyttää muiden tarvikkeiden / aineiden käsittelyyn. Käytä laitteessa ainoastaan valmistajan alkuperäisiä osia ja varusteita.

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint.

2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Älä aseta laitetta kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen.

Kulho ei sovellu mikroaaltouunikäyttöön.

Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa.

Turvallisuusohjeet

Varoitus

Sähköisku- ja palovaara!

Verkkolaitteen tulee sopia pistorasiaan. Verkkolaitteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia. Älä käytä adapteriliittimiä. Verkkolaitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Käytä laitetta vain, kun peruslaitteessa ja varusteissa ei ole mitään vikaa. Laitteen ja varusteet saa korjata vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta vältytään mahdollisilta vaaratilanteilta.

Jätä akut vain valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettavaksi. Käytä vain täydellistä laitetta, jota ei ole purettu osiin ja jonka akuissa ei ole mekaanisia vaurioita. Akkuja ei saa poistaa ja lähettää erikseen. Valvo laitetta aina käytön aikana! Liitäntäjohto ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien kanssa eikä sitä saa vetää terävien reunojen yli. Älä koskaan upota peruslaitetta, lataustelinettä ja verkkolaitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa. Älä käytä laitetta märin käsin tai tyhjäkäynnillä. Varo käytön aikana, ettei sekoitusvarren ja peruslaitteen liitoskohta uppoa sekoitettaviin aineksiin. Verkkolaite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun laitetta ei käytetä, kun akut on ladattu täyteen, ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa. Lataa peruslaite vain laitteen mukana toimitetussa lataustelineessä ja siihen kuuluvalla verkkolaitteella. Varo, ettei verkkolaite peity. Sen lähellä ei saa olla helposti tuleen syttyviä esineitä.

Varoitus

Räjähdyksivaara!

Suojaa akut kuumuudelta ja tulelta.

Varoitus

Loukkaantumisvaara

Käytön jälkeen odota, kunnes sauvasekoittimen terä pysähtyy. Ennen kuin vaihdat liikkuvia varuste- tai lisätarvikeosia, laite on kytkettävä pois toiminnasta. Älä missään tapauksessa koske sauvasekoittimen terään. Älä koskaan puhdistat terää paljain käsin. Virheellisessä käytössä peruslaitteeseen asetetusta akusta voi valua ulos nestettä. Vältä kosketusta nesteeseen kanssa.

Varoitus

Polttamisvaara

Varo sekoittaessasi kuumia aineksia. Kuumat ainekset voivat roiskua sekoittamisen aikana. Älä koskaan aseta sekoitusvarrtta kuumille pinnoille tai käytä sitä hyvin kuumien aineiden sekoittamiseen. Anna kiehuvien aineiden jäähtyä ennen sekoittamista 80 °C:seen tai sen alapuolelle. Nosta kattila liedeltä, ennen kuin käytät sauvasekoitinta kattilassa.

Varoitus

Tukehtumisvaara

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Sisältö

Määräyksenmukainen käyttö.....	51
Turvallisuusohjeet.....	51
Yhdellä silmäyksellä	53
Turvalaitteet.....	53
Käyttö	53
Hoito ja päivittäinen puhdistus.....	54
Ruokaohjeita ja vinkkejä.....	54
Jätehuolto.....	55
Akkujen poistaminen	55
Takuu.....	55

Onneksi olkoon, valintasi on Bosch.

Tämän käyttöohjeen sivuilta löydät tärkeitä ohjeita laitteen turvallista käyttöä varten.

Pyydämme sinua lukemaan ohjeet tarkasti ja noudattamaan kaikkia määräyksiä. Näin sinulla on pitkään iloa laitteesta ja onnistunut lopputulos näyttää, että teit oikean ostopäätöksen.

Säilytä käyttöohje hyvin, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua ohjeisiin.

Lisätietoja tuotteistamme löydät internet-sivuiltamme.

Yhdellä silmäyksellä

→ Kuva 

- 1 Peruslaite
- 2 Käynnistyskytkin
- 3 Turvakytkin
- 4 LED-merkkivalo
- 5 Sekoitusvarsi
- 6 Latausteline
- 7 Verkkolaite
- 8 Kannellinen kulho

Turvalaitteet

Käynnistysuoja

Estää laitteen käynnistymisen vahingossa.

→ Kuva 

- Käynnistä laite painamalla ensin turvakytintä ja pitämällä se painettuna.
- Paina sitten käynnistyskytkintä. Työskentelyn aikana voit päästää turvakytinmen vapaaksi.

Ylikuormitusuoja

Jos moottori sammuu itsestään käytön aikana, ylikuormitusuoja on aktivoitunut.

Mahdollisia syitä:

- sekoitettavat ainekset ovat juuttuneet kiinni sekoitusterään
- sekoitettavia aineksia on painettu liikaa hienonnettaessa.

Poista häiriön aiheuttaja ja käynnistä laite.

Käyttö

Latausteline

→ Kuva 

Latausteline voidaan:

- asettaa tasaiselle alustalle tai
- kiinnittää seinään.

→ Kuva 

Kiinnitys seinään (asennustarvikkeet ovat laitteen mukana):

- Irrota asennuslevy lataustelineen pohjasta ja kiinnitä se seinään 2 ruuvilla.
- Työnnä latausteline yläkautta asennuslevyn päälle.

Peruslaitteen lataaminen

Huomio!

Älä käytä muita latauslaitteita.

Litiumioniakussa on syväpurkautumissuoja.

Jos käynnistät laitteen akun ollessa tyhjä, suojakytkentä katkaisee automaattisesti virran laitteesta. LED-valo alkaa vilkkua.

Älä paina automaattisen virrankatkaisun jälkeen enää käynnistyskytkintä. Akku saattaa vioittua.

Ohje: Lataa laite täyteen (noin 2 tuntia) ennen sen ensimmäistä käyttökertaa. Laite saattaa lämmetä latauksen aikana.

→ Kuva 

- Kytke verkkolaite pistorasiaan.
- Aseta peruslaite lataustelineeseen.
- Kun laite on telineessä, LED-valo syttyy. Automaattinen akkutesti käynnistyy. LED-valo ilmoittaa akun varaustilan.

Akun varaustila

Laitteen latauksen ja käytön aikana LED-valo ilmoittaa akun varaustilan. Kun laite ei ole käytössä, voit tarkistaa akun varaustilan painamalla turvakytkintä (kuva 13).

Latauksen aikana

Akku täynnä	LED-valo sammuu noin 10 sekunnin kuluttua.
Akku tyhjä	LED-valo palaa ja sammuu latauksen päättyttyä.

Käytön aikana

Akku täynnä	LED-valo syttyy
Akku puoliaksi tyhjä:	LED-valo vilkkuu hitaasti
Akku lähes tyhjä	LED-valo vilkkuu nopeasti

Huomio!

Lopeta laitteen käyttö, kun akku on lähes tyhjä. Aseta peruslaite lataustelineeseen ja anna akun latautua täyteen.

Ohje: Lataa laite aina käytön jälkeen lataustelineessä.

Sekoitusvarsi

Laite sekoittaa majoneesin, kastikkeet, juomat ja vauvanruoan sekä hienontaa sipulit, jään, keitetyt hedelmät, marjat ja kasvikset.

Ohje: Sauvasekoitin ei sovellu perunamuusin valmistamiseen.

→ Kuva 14

- Aseta sekoitusvarsi peruslaitteeseen ja käännä vastapäivään.
- Täytä elintarvikkeet kulhoon.
- Pidä kiinni sauvasekoittimesta ja kulhosta. Jotta vältyt roiskeilta, paina varsiosa ensin sekoitettaviin/sekoitettuihin aineksiin ja käynnistä/pysäytä laite vasta sitten.

Hoito ja päivittäinen puhdistus

Laite on puhdistettava huolellisesti aina käytön jälkeen.

⚠ Varoitus

Sähköiskun vaara!

- Irrota verkkojohto pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.
- Älä koskaan upota peruslaitetta veteen tai muihin nesteisiin tai pese sitä astianpesukoneessa.

Huomio!

- Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

Peruslaitteen puhdistus

- Irrota sekoitusvarsi peruslaitteesta.
- Pyyhi peruslaite ja latausteline puhtaaksi kostealla liinalla ja kuivaa lopuksi.
- Kulhon voit pestä astianpesukoneessa.

Sekoitusvarren puhdistus

- Pese sekoitusvarsi astianpesukoneessa tai harjalla juoksevan veden alla.
- Anna sekoitusvarren kuivua pystyasennossa (terä ylöspäin), jotta sisäänpäässyt vesi valuu ulos.

Ohje: Jos sekoitat esimerkiksi punakaalia tai porkkanoita, muoviosiin voi tulla värjäntymiä. Ne voidaan poistaa muutamalla tipalla ruokaöljyä.

Ruokaohjeita ja vinkkejä

Majoneesi

- 1 kananmuna (keltuainen ja valkuainen)
 - 1 rkl etikkaa tai sitruunanmehua
 - 200-250 ml öljyä
 - Suolaa ja pippuria maun mukaan
- Ainesten pitää olla huoneenlämpöisiä!

- Laita ainekset kulhoon.
- Aseta sauvasekoitin kulhon pohjalle ja sekoita aineksia, kunnes seos emulgoituu.
- Nosta käynnistetty sauvasekoitin hitaasti seoksen yläreunaan ja laske taas alas, kunnes majoneesi on valmista.

Kasviskeitto

- 300 g perunoita
- 200 g porkkanoita
- 1 pieni pala selleriä
- 2 tomaattia
- 1 sipuli
- 50 g voita
- 2 l vettä
- Suolaa ja pippuria maun mukaan
- Kalltaa tomaatit ja poista siemenet.
- Pilko puhdistetut ja pestyt vihannekset ja hauduta niitä voissa.
- Lisää vesi ja suola.
- Keitä aineksia 20-25 minuuttia.
- Nosta kattila liedeltä.
- Soseuta keitto kattilassa sekoittimella.
- Mausta suolalla ja pippurilla.

Crepes-taikina

- 250 ml maitoa
- 1 kananmuna
- 100 g jauhoja
- 25 g sulatettua, jäähtynyttä voita
- Laita kaikki ainekset kulhoon annetussa järjestyksessä ja sekoita sileäksi taikinaksi.

Maitojuomat

- lasi maitoa
- 6 suurta mansikkaa tai 10 vadelmaa tai 1 banaani (viipaleina)
- Laita ainekset kulhoon ja sekoita.
- Lisää sokeria maun mukaan.

Vinkki: Jos haluat valmistaa maitopirtelön, lisää joukkoon jäätelöä tai käytä hyvin kylmää maitoa.

Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akkujen poistaminen

Huomio!

Integroidut akut saa poistaa ainoastaan alan ammattilainen niiden hävitystä varten. Laitte voi rikkoutua, jos sen kotelo avataan.

→ Kuva

- Ennen akkujen poistamista sähkötyökälistä on pidettävä laitetta päällä, kunnes akku on täysin tyhjä.
- Poista ruuvien sinetit varovasti poralla tai terävällä esineellä.
- Kierrä ruuvit irti kotelosta ja irrota kotelon kansi, jotta pääset käsiksi akkuihin.

Varoitus!

Oikosulun välttämiseksi irrota akkuliitännät yksi kerrallaan ja eristä sitten navat. Myös tyhjässä akussa on jäljellä jonkin verran kapasiteettia, joka voi vapautua oikosulun sattuessa.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojaan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Uso conforme a lo prescrito

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones relativas al uso correcto del aparato.

Este aparato ha sido diseñado para la preparación de cantidades en uso doméstico o en aplicaciones no industriales similares a las domésticas. Aplicaciones similares a las domésticas comprenden p.ej. la utilización en cocinas para empleados de tiendas, oficinas, empresas agrícolas y otras empresas industriales, así como la utilización por parte de huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

Este aparato solo es adecuado para triturar o mezclar alimentos.

No es adecuado para preparar puré de patatas (o purés de alimentos de consistencia similar). No deberá usarse para procesar otro tipo de sustancias o productos. Utilizar el aparato sólo con piezas y accesorios originales.

Utilice la máquina sólo dentro de casa y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar. No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas. El vaso de la batidora no es adecuado para usarlo en el horno microondas.

Este aparato puede ser manejado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. Impida que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños.

Indicaciones de seguridad

Advertencia

¡Peligro de electrocución y de incendio!

La unidad de alimentación tiene que ser compatible con la toma de corriente.

¡No modificar ni alterar la unidad de alimentación! ¡No usar adaptadores! Conectar y usar la unidad de alimentación sólo conforme a los datos que figuran en la placa de características del mismo. No utilizar el aparato si la base motriz o los accesorios presentan algún tipo

de daño. Para evitar posibles peligros, sólo personal del servicio de asistencia técnica podrá realizar las reparaciones del aparato y sus accesorios. Sólo el servicio de asistencia técnica podrá sustituir las baterías. Enviar únicamente aparatos completos, no desmontados, con las baterías en perfecto estado mecánico. No extraer nunca las baterías para enviarlas por separado.

Vigilar siempre el aparato durante la operación.

Evitar que el cable de conexión del aparato entre en contacto con piezas calientes y cantos afilados. No sumergir nunca la base motriz, la estación de carga y la unidad de alimentación en agua ni lavarlas en el lavavajillas. No utilizar nunca el aparato con las manos húmedas ni hacerlo funcionar en vacío. No sumergir el aparato en los alimentos más allá del punto de unión entre el pie de la batidora y la unidad motriz.

La unidad de alimentación debe desconectarse siempre de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarse durante un tiempo prolongado, cuando las baterías estén completamente cargadas, antes del montaje, del desmontaje o la limpieza y en caso de avería. Cargar la base motriz sólo en la estación de carga y con la unidad de alimentación suministrada con el aparato. No cubrir la unidad de alimentación. Mantener alejados de la unidad de alimentación los objetos fácilmente inflamables.

Advertencia

Peligro de explosión

Proteger las baterías contra el calor y el fuego.

Advertencia

Peligro de lesiones

Después de utilizar el aparato, esperar a que la cuchilla se detenga. Antes de cambiar accesorios o piezas adicionales que se muevan durante el servicio, apagar el aparato. No tocar nunca la cuchilla. No limpiar nunca la cuchilla con las manos sin protección.

En caso de uso incorrecto del aparato, puede salir líquido de la batería en la unidad motriz. ¡Evite el contacto con él!

Advertencia

¡Peligro de quemaduras

Tenga cuidado al trabajar con alimentos calientes. Los alimentos calientes podrían salpicar. No colocar nunca el pie de la batidora sobre superficies calientes ni procesar con él tampoco alimentos muy calientes. Los alimentos que estén hirviendo deberán dejarse enfriar hasta una temperatura mínima de 80 °C antes de procesarlos. En caso de usar la batidora en el interior de una cacerola, retirar primero la cacerola de la zona de cocción.

Advertencia **Peligro de asfixia**

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

Contenido

Uso conforme a lo prescrito	56
Indicaciones de seguridad	56
Descripción del aparato	58
Dispositivos de seguridad	58
Usar del aparato	58
Cuidado y limpieza diaria	60
Recetas y sugerencias	60
Eliminación	61
Retirar las baterías	61
Garantía	61

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa Bosch.

En las siguientes páginas de estas instrucciones de uso encontrará indicaciones útiles para un manejo seguro del aparato.

Le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones y siga todas las indicaciones. De este modo, podrá sacar el mayor provecho del aparato y obtendrá tan buenos resultados que estará seguro de haber realizado la mejor compra.

Conserve estas instrucciones de uso por si necesita consultarlas más tarde o entregarlas al siguiente propietario.

En nuestra página web encontrará más información sobre nuestros productos.

Descripción del aparato

→ **Figura **

- 1 Base motriz**
- 2 Tecla de conexión**
- 3 Tecla de bloqueo**
- 4 Indicador de diodo luminoso (LED)**
- 5 Pie de la batidora**
- 6 Estación de carga**
- 7 Unidad de alimentación**
- 8 Vaso, con tapa**

Dispositivos de seguridad

Bloqueo de conexión

Impide una conexión accidental del aparato.

→ **Figura **

- Para conectar el aparato, pulsar primero la tecla de bloqueo y mantenerla pulsada.
- A continuación, pulsar la tecla de conexión. Durante el trabajo con el aparato se puede soltar la tecla de bloqueo.

Protección contra sobrecarga

Si el motor se desconecta automáticamente durante el uso, la protección contra sobrecarga está activada.

Esto puede tener diversas causas:

- En la cuchilla de la batidora han quedado atrapados alimentos.
- Se ha ejercido una presión excesiva durante el trabajo con el aparato.

Subsanar la causa de la avería y volver a conectar el aparato.

Usar del aparato

Estación de carga

→ **Figura **

La estación de carga puede:

- colocarse sobre una superficie plana o
- fijarse a una pared.

→ Figura D

Para fijar la estación en la pared (kit de montaje suministrado junto al aparato):

- Extraer hacia abajo la placa de montaje de la estación de carga y fijarla a la pared con 2 tornillos.
- Deslizar la estación de carga desde arriba sobre la placa de montaje.

Cargar la unidad motriz**¡Atención!**

No utilizar estaciones de carga distintas de la suministrada con el aparato.

La batería de iones de litio está protegida contra descarga en profundidad. En caso de conectar el aparato con la batería descargada, un circuito de protección lo desconecta. El LED parpadea.

Tras la desconexión automática del aparato, no volver a pulsar la tecla de conexión. La batería podría resultar dañada.

Advertencia: Antes de usar la base motriz por primera vez, deberá cargarse completamente (aprox. 2 horas). La base motriz se puede calentar durante la carga de la batería.

→ Figura E

- Conectar la unidad de alimentación a la red eléctrica.
- Encajar la base motriz en la estación de carga.
- Tras introducir el aparato, el diodo luminoso se ilumina.

Se lleva a cabo una prueba automática de la batería. El diodo luminoso indica el estado de carga de la batería.

Estado de carga de la batería

Durante el proceso de carga y el funcionamiento del aparato, un diodo luminoso indica el estado de carga de la batería.

Cuando el aparato está desconectado, el estado de carga de la batería se puede consultar accionando la tecla de bloqueo (fig. F).

Durante el proceso de carga

Batería completamente cargada	El diodo luminoso se apaga al cabo de aprox. 10 segundos.
Batería descargada	El diodo luminoso se ilumina y se apaga tras concluir el ciclo de carga.

Durante el funcionamiento

Batería completamente cargada	El diodo luminoso está iluminado
Batería semicargada	El diodo luminoso parpadea lentamente
Batería casi descargada	El diodo luminoso parpadea rápidamente

¡Atención!

No continuar usando el aparato si la batería está casi descargada. Encajar la base motriz en la estación de carga y cargar la batería completamente.

Advertencia: Recargar siempre el aparato en la estación de carga después de usarlo.

Pie de la batidora

Para preparar mayonesas, salsas, batidos y alimentos para bebés, así como picar cebollas, hielo, fruta cocida y verdura.

Advertencia: La batidora no es apropiada para preparar puré de patatas.

→ Figura G

- Encajar el pie en la base motriz de la batidora y girarlo en sentido antihorario.
- Introducir los alimentos en el vaso de la batidora.
- Sujetar bien la batidora y el vaso. Para evitar salpicaduras durante la elaboración de los alimentos, conectar y desconectar el aparato sólo una vez que se ha sumergido el pie en los alimentos que se van a elaborar.

Cuidado y limpieza diaria

Limpiar bien el aparato después de cada uso.

Advertencia

¡Peligro de descarga eléctrica!

- Antes de limpiar el aparato, desconectar el cable de red de la toma de corriente.
- No sumergir nunca la base motriz en líquidos ni lavarla en el lavavajillas.

¡Atención!

- No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.

Limpiar la base motriz

- Extraer el pie de la batidora de la base motriz.
- Limpiar la base motriz y la estación de carga con un paño húmedo. Secarlas con un paño.
- El vaso se puede lavar en el lavavajillas.

Limpiar el pie de la batidora

- Lavar el pie de la batidora en el lavavajillas o con un cepillo bajo el grifo de agua.
- Dejar secar el pie en posición vertical (cuchilla hacia arriba), de modo que el agua que hubiera penetrado pueda escurrir con facilidad.

Advertencia: Al picar zanahorias, lombardas y productos similares, se acumula sobre las piezas de plástico una capa de color rojizo. Esta capa de se puede eliminar aplicando varias gotas de aceite de cocina.

Recetas y sugerencias

Mayonesa

- 1 huevo (yema y clara)
- 1 cucharada soperas de zumo de limón o vinagre
- 200-250 ml de aceite
- Sal y pimienta al gusto

¡Todos los ingredientes deberán tener la misma temperatura!

- Introducir los ingredientes en el vaso.
- Apoyar la batidora sobre el fondo del vaso y mezclar los ingredientes hasta que emulsionen.
- Elevar la batidora en funcionamiento lentamente hasta el borde superior de la mezcla y desplazarla nuevamente hacia abajo, hasta que la mayonesa esté lista.

Sopa de verdura

- 300 g de patatas
- 200 gramos de zanahorias
- 1 trozo pequeño de apio
- 2 tomates
- 1 cebolla
- 50 g de mantequilla
- 2 litros de agua
- Sal y pimienta al gusto
- Pelar los tomates y quitarles las pepitas.
- Cortar en trozos la verdura previamente lavada y rehogarla en mantequilla caliente.
- Agregar el agua y poner sal al gusto.
- Cocer durante 20-25 minutos.
- Retirar la cacerola del fuego.
- Introducir la batidora en el recipiente y hacer puré la sopa.
- Salpimentar al gusto.

Masa para crepes

- 250 ml de leche
- 1 huevo
- 100 g de harina
- 25 gramos de mantequilla derretida y enfriada
- Poner todos los ingredientes en el orden señalado en el vaso y mezclarlos con la batidora hasta formar una masa homogénea y sin grumos.

Batidos

- 1 vaso de leche
- 6 fresas grandes, o 10 frambuesas, o 1 plátano (cortado en rodajas)
- Poner los ingredientes en el vaso y mezclarlos con la batidora.
- Poner azúcar al gusto.

Consejo: Para preparar un batido de helado, agregar una bola de helado o emplear leche muy fría.

Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Conforme a la directiva europea 2006/66/CE, las baterías/pilas defectuosas o usadas deben separarse del resto de materiales y desecharse en un punto de reciclaje adecuado.

Retirar las baterías

¡Atención!

Sólo personal técnico puede extraer las baterías integradas para eliminarlas. Si se abre la carcasa, el aparato podría destruirse.

→ Figura 6

- Para extraer las baterías del aparato, dejar encendido el aparato hasta que la batería se descargue completamente.
- Retire cuidadosamente el sellado de los tornillos con un taladro o un objeto puntiagudo.
- Extraiga los tornillos y retire la tapa de la carcasa para poder acceder a las baterías.

⚠ ¡Atención!

Para evitar un cortocircuito, desconecte las conexiones de la batería sucesivamente y, a continuación, aisle los polos. Incluso cuando está descargada completamente, la batería contiene todavía una carga residual que podría liberarse en caso de cortocircuito.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Utilização correcta

Leia atentamente o manual de instruções, proceda em conformidade e guarde-o! Entregar este manual de instruções sempre que o aparelho for cedido a terceiros.

A não observância das indicações sobre a utilização correcta do aparelho exclui uma responsabilidade do fabricante por danos daí resultantes.

Este aparelho destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

O aparelho é apenas adequado para triturar ou misturar alimentos. Não pode ser utilizado para processar puré de batata, nem purés de outros alimentos com consistência semelhante. Não pode ser utilizado para processar outros tipos de objetos ou substâncias. Este aparelho só pode ser utilizado com peças e acessórios originais.

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. Não colocar o aparelho sobre ou na proximidade de superfícies quentes, como por exemplo placas de fogão. O copo misturador não é adequado para utilização no microondas.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo eléctrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem efectuar a limpeza e manutenção do aparelho.

Avisos de segurança

Aviso

Perigo de choque eléctrico e de incêndio

A ficha de ligação tem que estar adaptada à tomada.

A ficha de ligação não pode, em caso algum, ser modificada. Não utilizar qualquer tipo de ficha de adaptação. Ligar e utilizar a ficha de ligação apenas de acordo com as indicações na placa de características. Utilizar somente se o aparelho base e os acessórios não apresentarem quaisquer danos. Reparações no aparelho e nos acessórios só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos, para se evitarem situações de perigo. Os acumuladores só devem

ser substituídos pelos nossos Serviços Técnicos. Enviar apenas os aparelhos completos e não desmontados, com acumuladores sem danos mecânicos. Em caso algum retirar os acumuladores para os enviar em separado.

Vigiar sempre o aparelho durante o funcionamento!

Não permita que o cabo de ligação toque em peças quentes nem o puxe sobre arestas vivas. Nunca mergulhar o aparelho base, o carregador ou a ficha de ligação em água nem lavar na máquina de lavar loiça. Não utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas e não pôr o aparelho a trabalhar em vazio. Não mergulhar o aparelho nos alimentos, acima da zona de união do pé com o aparelho base. Desligar a ficha de ligação da corrente se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, depois de o acumulador estar completamente carregado, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia. O aparelho base só deve ser utilizado com o carregador incluído no fornecimento e com a respectiva ficha de ligação. Não cobrir a ficha de ligação. Manter afastados objectos facilmente inflamáveis.

⚠ Aviso

Perigo de explosão!

Proteger os acumuladores do calor e do fogo.

⚠ Aviso

Perigo de ferimentos

Imediatamente após utilizar o aparelho, aguardar até que a lâmina do pé triturador esteja completamente imobilizada. Antes de se trocar peças acessórias ou opcionais que se movimentam durante o funcionamento, tem de se desligar o aparelho e retirar a ficha da corrente. Nunca tocar na lâmina do pé triturador. Nunca limpar a lâmina do pé triturador com as mãos sem qualquer protecção.

Em caso de má utilização, pode sair líquido do acumulador para o aparelho base. Evitar o contacto com este líquido.

⚠ Aviso

Perigo de queimaduras

Cuidado ao processar alimentos quentes. Os alimentos quentes podem salpicar durante o processamento. Nunca colocar o pé triturador sobre superfícies quentes nem utilizá-lo em alimentos muito quentes. Antes de processar, deixar arrefecer os alimentos a ferver para pelo menos 80 °C. Para utilizar a varinha dentro da panela, retirar primeiro a panela do bico do fogão.

⚠ Aviso

Risco de sufoco

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

Índice

Utilização correcta.....	62
Avisos de segurança.....	62
Panorâmica do aparelho.....	64
Dispositivos de segurança.....	64
Utilização.....	65
Conservação e limpeza diária	66
Receitas e sugestões.....	66
Eliminação do aparelho	67
Retirar os acumuladores.....	67
Garantia.....	67

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho Bosch.

Nas páginas seguintes deste manual de instruções, encontrará preciosas indicações para uma utilização segura deste aparelho. Pedimos-lhe que leia atentamente este manual e siga todas as instruções. Deste modo, poderá usufruir deste aparelho durante mais tempo e os resultados do seu trabalho virão confirmar a sua escolha acertada.

Guarde este manual de instruções para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.

Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Panorâmica do aparelho

→ Fig. 

- 1 Aparelho base
 - 2 Tecla de ligação
 - 3 Interruptor de segurança
 - 4 Indicador de LED
 - 5 Pé triturador
 - 6 Carregador
 - 7 Ficha de ligação
 - 8 Copo misturador com tampa
-

Dispositivos de segurança

Bloqueio de ligação

Impede a ligação involuntária do aparelho.

→ Fig. 

- Para ligar, premir, primeiro, e manter premido o interruptor de segurança.
- Em seguida, premir a tecla de ligação. Durante a utilização, pode-se soltar o interruptor de segurança.

Protecção contra sobrecarga

Se, durante a utilização, o motor se desligar sozinho, isso significa que foi activada a protecção contra sobrecarga.

Causas possíveis:

- os alimentos triturados colaram-se à lâmina;
- demasiada pressão sobre os alimentos durante a trituração.

Eliminar as causas e voltar a ligar o aparelho.

Utilização

Carregador

→ Fig. C

O carregador pode:

- ser colocado sobre uma superfície plana ou
- fixado a uma parede.

→ Fig. D

Para fixação à parede (o material para a montagem vem incluído no fornecimento):

- Puxando para baixo, retirar a placa de montagem do carregador e, com 2 parafusos, fixá-la à parede.
- Inserir o carregador na placa de montagem, a partir de cima.

Carregamento do aparelho base

Atenção!

Não utilizar outro carregador.

O acumulador de íões de lítio está protegido contra a descarga total. Ao ligar o aparelho com o acumulador descarregado, ele desligar-se-á, graças a um circuito de protecção. O LED está a piscar.

Depois do desligar automático, não continuar a premir a tecla de ligação. O acumulador pode ficar danificado.

Indicação: Antes da primeira utilização, o aparelho base tem que ser totalmente carregado (cerca de 2 horas). Durante o carregamento, o aparelho base pode ficar quente.

→ Fig. E

- Ligar a ficha de ligação.
- Colocar o aparelho base no carregador.
- Depois de colocar o aparelho no carregador, o LED fica iluminado.

Será efectuado um teste automático ao acumulador. O estado de carga do acumulador é indicado pelo LED.

Estado de carga do acumulador

Durante o carregamento e durante a utilização do aparelho, o estado de carga do acumulador é indicado pelo LED. Quando não em utilização, o estado de carga do acumulador pode ser visto mediante pressão do interruptor de segurança (Fig. F).

Durante o carregamento

Acumulador carregado	O LED apaga-se após cerca de 10 segundos.
Acumulador descarregado	O LED ilumina-se e apaga-se depois de terminado o carregamento.

Durante a utilização

Acumulador carregado	LED aceso
Acumulador semi-carregado	LED a piscar lentamente
Acumulador quase descarregado	LED a piscar rapidamente

Atenção!

Não continuar a utilizar um aparelho com o acumulador quase descarregado. Colocar o aparelho base no carregador e deixar que o acumulador carregue completamente.

Indicação: Após cada utilização, recarregar o aparelho no carregador.

Pé triturador

Para preparar maioneses, molhos, batidos, alimentos para bebés e para picar cebola, gelo, frutos e legumes cozidos.

Indicação: A varinha não é adequada para a preparação de puré de batata.

→ Fig. G

- Encaixar o pé triturador no aparelho base e rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Colocar os alimentos no copo misturador.
- Segurar bem na varinha e no copo. Para se evitarem salpicos dos alimentos a preparar, ligar e desligar o aparelho, apenas, quando o pé da varinha estiver mergulhado nos alimentos.

Conservação e limpeza diária

O aparelho tem de ser bem limpo após cada utilização.

⚠ Aviso

Perigo de choque eléctrico!

- Desligue o cabo eléctrico da tomada antes de limpar o aparelho.
- Nunca mergulhar o aparelho base em líquidos nem lavá-lo na máquina de lavar loiça.

Atenção!

- Não utilize detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- Não utilize objectos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- Não utilize panos ou detergentes abrasivos.

Limpar o aparelho base

- Retirar o pé triturador do aparelho base.
- Limpar o aparelho base e o carregador com um pano húmido e, depois, secar bem.
- O copo misturador pode ser lavado na máquina de lavar loiça.

Limpar o pé triturador

- Lavar o pé triturador na máquina de lavar loiça ou com uma escova, em água corrente.
- Colocar o pé triturador a secar, na posição vertical (com a lâmina para cima), para que água infiltrada possa escorrer.

Indicação: Ao preparar, p. ex., cenouras ou couve roxa, formam-se manchas nas peças de plástico. Estas manchas podem ser eliminadas facilmente com algumas gotas de óleo alimentar.

Receitas e sugestões

Maionese

- 1 ovo (gema e clara)
- 1 colher de sopa de sumo de limão ou vinagre
- 200-250 ml de óleo
- Sal e pimenta a gosto

Os ingredientes têm que estar todos à mesma temperatura!

- Colocar os ingredientes no copo.
- Assentar a varinha mágica na base do copo e misturar os ingredientes até a mistura emulsionar.
- Elevar, lentamente, a varinha mágica a funcionar, até ao bordo superior da mistura e baixá-la de novo, até a maionese estar pronta.

Sopa de legumes

- 300 g de batatas
- 200 g de cenouras
- 1 pedaço pequeno de aipo
- 2 tomates
- 1 cebola
- 50 g de manteiga
- 2 l de água
- Sal e pimenta a gosto
- Tirar a pele e as grainhas aos tomates.
- Cortar em pedaços os legumes depois de limpos e lavados e estufá-los na manteiga quente.
- Juntar a água e o sal.
- Deixar cozer durante 20-25 min.
- Retirar a panela do lume.
- Passar tudo com a varinha mágica, até ficar em puré.
- Temperar com sal e pimenta.

Massa para crepes

- 250 ml de leite
- 1 ovo
- 100 g de farinha
- 25 g de manteiga derretida
- Colocar todos os ingredientes no copo, pela ordem indicada e bater até formar uma massa uniforme.

Batido de leite

- 1 copo de leite
- 6 morangos grandes ou 10 framboesas ou 1 banana (cortar às rodelas)
- Colocar os ingredientes no copo e bater.
- Adoçar a gosto.

Sugestão: Para um batido de leite, juntar um cubo de gelo ou utilize leite muito frio.

Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

A Directiva Europeia 2006/66/CE prevê a recolha selectiva de acumuladores e pilhas avariadas ou gastas, bem como a sua reutilização ambientalmente segura.

Retirar os acumuladores

Atenção!

Os acumuladores integrados só podem ser retirados para eliminação por pessoal técnico qualificado. A abertura da caixa pode destruir o aparelho.

→ Fig. 15

- Para retirar os acumuladores desta ferramenta eléctrica, mantenha o aparelho desligado até o acumulador estar completamente descarregado.
- Com cuidado, remova a selagem dos parafusos com uma broca ou com um objecto pontiagudo.
- Retire os parafusos da caixa rodando-os e remova a tampa da caixa, para aceder aos acumuladores.

⚠ Aviso!

Para evitar um curto-circuito, separe individualmente as ligações no acumulador e, em seguida, isole os pólos. Mesmo após um descarregamento completo, o acumulador ainda contém capacidade residual que pode ser libertada, em caso de curto-circuito.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη.

Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που τυχόν προκύπτουν.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για την επεξεργασία ποσοτήτων που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνεται π.χ. η χρήση σε κουζίνες συνεργατών σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, καθώς και η χρήση από τους ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής. Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την κοπή ή την ανάμειξη τροφίμων. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την παρασκευή πουρέ πατάτας (ή πουρέ άλλων τροφίμων παρόμοιας συνεκτικότητας). Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία άλλων ουσιών ή αντικειμένων. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2.000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας. Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε πολύ ζεστές επιφάνειες, όπως π.χ. πλάκες εστιών. Το δοχείο ανάμειξης δεν είναι κατάλληλο για τη χρήση στο φούρνο μικροκυμάτων. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και κίνδυνος πυρκαγιάς

Το τροφοδοτικό πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.

Το τροφοδοτικό δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο να μετατραπεί.

Μη χρησιμοποιείτε κανέναν προσαρμογέα φης. Συνδέστε και χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται

στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν η βασική συσκευή και τα εξαρτήματα δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Οι επισκευές στη συσκευή και στα εξαρτήματα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το σέρβις πελατών της εταιρείας μας, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων. Αναθέστε την αντικατάσταση των μπαταριών μόνο στο σέρβις πελατών της εταιρείας μας. Αποστέλλετε μόνο πλήρεις, μη αποσυναρμολογημένες συσκευές με μηχανικά άψογες μπαταρίες. Μην αφαιρείτε και μη στέλνετε ποτέ τις μπαταρίες ξεχωριστά.

Παρακολουθείτε πάντοτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

Μη φέρετε το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά αντικείμενα ή μην το τραβάτε πάνω από κοφτερές ακμές. Μη βυθίζετε ποτέ τη βασική συσκευή, το σταθμό φόρτισης και το τροφοδοτικό στο νερό ή μην τα βάζετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρά χέρια και μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία). Μη βυθίζετε τη συσκευή πάνω από το σημείο σύνδεσης του ποδιού μίξερ και της βασικής συσκευής μέσα στα αναμιγνυόμενα τρόφιμα.

Το τροφοδοτικό, σε περίπτωση μη χρήσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μετά την πλήρη φόρτιση των μπαταριών, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από την παροχή ρεύματος. Φορτίζετε τη βασική συσκευή μόνο με το συμπαραδιδόμενο σταθμό φόρτισης και με το αντίστοιχο τροφοδοτικό. Μην καλύπτετε το τροφοδοτικό. Κρατάτε μακριά τα εύφλεκτα αντικείμενα.

⚠ Προειδοποίηση Κίνδυνος έκρηξης!

Προστατεύετε τις μπαταρίες από θερμότητα και φωτιά.

⚠ Προειδοποίηση Κίνδυνος τραυματισμού

Μετά την άμεση χρήση της συσκευής περιμένετε την ακινητοποίηση του μαχαιριού του ποδιού μίξερ. Πριν από την αλλαγή εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιείται η συσκευή. Μη βάζετε τα χέρια σας ποτέ στο μαχαίρι του ποδιού μίξερ. Μην καθαρίζετε ποτέ το μαχαίρι του ποδιού μίξερ με γυμνά χέρια.

Σε περίπτωση λάθος χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από την μπαταρία στη βασική συσκευή. Αποφύγετε την επαφή με αυτό.

⚠ Προειδοποίηση Κίνδυνος ζεματίσματος

Προσοχή κατά την επεξεργασία καυτών αναμιγνυόμενων τροφίμων. Τα καυτά αναμιγνυόμενα τρόφιμα μπορεί κατά την επεξεργασία να

πιπιλίσουν. Μην τοποθετείτε το πόδι μίξερ ποτέ πάνω σε καυτές επιφάνειες ή μην το χρησιμοποιείτε ποτέ σε πάρα πολύ καυτά αναμιγνυόμενα τρόφιμα. Αφήστε τα αναμιγνυόμενα τρόφιμα που βράζουν πριν την επεξεργασία να κρυώσουν στους 80 °C ή χαμηλότερα. Σε περίπτωση χρήσης του μπλέντερ χειρός στην κατσαρόλα απομακρύνετε προηγουμένως την κατσαρόλα από την εστία μαγειρέματος.

Προειδοποίηση Κίνδυνος ασφυξίας

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Περιεχόμενα


Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού	68
Υποδείξεις ασφαλείας	68
Με μια ματιά	70
Διατάξεις ασφαλείας	70
Χειρισμός	71
Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός	72
Συνταγές και Συμβουλές	72
Απόσυρση	73
Αφαίρεση των μπαταριών	73
Όροι εγγύησης	74

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τον Οίκο Bosch.

Στις ακόλουθες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήσης θα βρείτε πολύτιμες υποδείξεις για μια ασφαλή χρήση αυτής της συσκευής. Θέλουμε να σας παρακαλέσουμε, να διαβάσετε αυτές το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά και να τηρήσετε όλες τις υποδείξεις. Έτσι αυτή τη συσκευή θα συνεχίσει για πολύ να σας είναι χρήσιμη και τα αποτελέσματα της εργασίας σας θα επιβεβαιώνουν την απόφασή σας για την αγορά αυτής της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης για μια τυχόν μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο χρήστη. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Με μια ματιά

- Εικ. 
- 1 Βασική συσκευή
 - 2 Πλήκτρο ενεργοποίησης
 - 3 Πλήκτρο ασφαλείας
 - 4 Ένδειξη φωτοδιόδου (LED)
 - 5 Πόδι μίξερ
 - 6 Σταθμός φόρτισης
 - 7 Τροφοδοτικό
 - 8 Δοχείο ανάμειξης με καπάκι

Διατάξεις ασφαλείας

Κλείδωμα της λειτουργίας

Εμποδίζει την αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής.

→ Εικ. 

- Για την ενεργοποίηση πατήστε πρώτα το πλήκτρο ασφαλείας και κρατήστε το πατημένο.
- Μετά πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης. Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί κανείς να αφήσει ελεύθερο το πλήκτρο ασφαλείας.

Προστασία υπερφόρτωσης

Σε περίπτωση που απενεργοποιηθεί από μόνος του ο κινητήρας κατά τη διάρκεια της χρήσης, έχει ενεργοποιηθεί η προστασία υπερφόρτωσης.

Πιθανές αιτίες:

- Τα αναμιγνυόμενα τρόφιμα έχουν μαγκωθεί στο μαχαίρι του μπλέντερ χειρός.
- Πολύ μεγάλη πίεση πάνω στα αναμιγνυόμενα τρόφιμα κατά τον τεμαχισμό.

Αποκαταστήστε την αιτία και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.

Χειρισμός

Σταθμός φόρτισης

→ Εικ. **Θ**

Ο σταθμός φόρτισης μπορεί:

- να τοποθετηθεί πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια ή
- να στερεωθεί σε έναν τοίχο.

→ Εικ. **Ι**

Για τη στερέωση σε έναν τοίχο (υλικό συναρμολόγησης συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης):

- Τραβήξτε την πλάκα συναρμολόγησης προς τα κάτω έξω από το σταθμό φόρτισης και στερεώστε την με 2 βίδες στον τοίχο.
- Περάστε το σταθμό φόρτισης από επάνω στην πλάκα συναρμολόγησης.

Φόρτιση της βασικής συσκευής Προσοχή!

Μη χρησιμοποιείτε κανέναν άλλο φορτιστή. Η μπαταρία ιόντων λιθίου είναι προστατευμένη από πλήρη αποφόρτιση. Σε περίπτωση ενεργοποίησης της συσκευής με εκφορτισμένη μπαταρία απενεργοποιείται αυτή μέσω ενός κυκλώματος προστασίας. Η φωτοδιόδος (LED) αναβοσβήνει.

Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση μη συνεχίζετε να πατάτε το πλήκτρο ενεργοποίησης. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.

Υπόδειξη: Πριν από την πρώτη χρήση του βασικής συσκευής φορτίστε την πρώτα εντελώς (περίπου 2 ώρες). Κατά τη φόρτιση μπορεί η βασική συσκευή να θερμανθεί.

→ Εικ. **ΙΒ**

- Συνδέστε το τροφοδοτικό.
- Τοποθετήστε τη βασική συσκευή στο σταθμό φόρτισης.
- Μετά την τοποθέτηση της συσκευής ανάβει η φωτοδιόδος (LED).

Πραγματοποιείται μια αυτόματη δοκιμή της μπαταρίας. Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας εμφανίζεται με τη φωτοδιόδο (LED).

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της φόρτισης και κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής εμφανίζεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας μέσω της φωτοδιόδου (LED). Στη μη χρησιμοποιούμενη συσκευή μπορεί κανείς να εμφανίσει την κατάσταση φόρτισης μπαταρίας, πατώντας το πλήκτρο ασφαλείας (Εικ. **ΙΒ**).

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας της φόρτισης

Μπαταρία γεμάτη	Η φωτοδιόδος (LED) σβήνει μετά περίπου 10 δευτερόλεπτα.
Μπαταρία άδεια	Η φωτοδιόδος (LED) ανάβει και σβήνει μετά το τέλος της διαδικασίας της φόρτισης.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης

Μπαταρία γεμάτη	Η φωτοδιόδος (LED) ανάβει
Μπαταρία μισογεμάτη	Η φωτοδιόδος (LED) αναβοσβήνει αργά
Μπαταρία σχεδόν άδεια	Η φωτοδιόδος (LED) αναβοσβήνει γρήγορα

Προσοχή!

Μη χρησιμοποιήσετε άλλο μια συσκευή με σχεδόν άδεια μπαταρία. Τοποθετήστε τη βασική συσκευή στο σταθμό φόρτισης και φορτίστε πλήρως την μπαταρία.

Υπόδειξη: Επαναφορτίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση στο σταθμό φόρτισης.

Πόδι μίξερ

Για την ανάμιξη μαγιονέζας, σάλτσας, ανάμεικτων ποτών, βρεφικών τροφών και για τον τεμαχισμό κρεμμυδιών, παγοκύβων, βρασμένων φρούτων και λαχανικών.

Υπόδειξη: Το μπλέντερ χειρός δεν είναι κατάλληλο για την προετοιμασία πουρέ πατάτας.

→ Εικ. **ΙΒ**

- Τοποθετήστε το πόδι μίξερ πάνω στη βασική συσκευή και γυρίστε το ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού.

- Προσθέστε τα τρόφιμα στο δοχείο ανάμειξης.
- Κρατήστε το μπλέντερ χειρός και το δοχείο σταθερά. Για να αποφύγετε το πιτσιλισμα των αναμειγνυόμενων τροφίμων, ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφού πρώτα βυθιστεί το πόδι μίξερ μέσα στα αναμειγνυόμενα τρόφιμα.

Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός

Η συσκευή μετά από κάθε χρήση πρέπει να καθαρίζεται προσεκτικά.

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Πριν από τον καθαρισμό αποσυνδέστε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη βασική συσκευή σε υγρά και μην την καθαρίζετε στο πλυντήριο των πιάτων.

Προσοχή!

- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή καθαριστικά.

Καθαρισμός της βασικής συσκευής

- Αφαιρέστε το πόδι μίξερ από τη βασική συσκευή.
- Σκουπίστε υγρά τη βασική συσκευή και το σταθμό φόρτισης και στη συνέχεια στεγνώστε τα καλά.
- Το δοχείο ανάμειξης μπορεί να καθαριστεί στο πλυντήριο των πιάτων.

Καθαρισμός του ποδιού μίξερ

- Καθαρίστε το πόδι μίξερ στο πλυντήριο των πιάτων ή με μια βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Αφήστε το πόδι μίξερ να στεγνώσει σε όρθια θέση (το μαχαίρι του μπλέντερ χειρός προς τα επάνω), για να μπορεί να τρέξει έξω το νερό, που ενδεχομένως έχει εισχωρήσει.

Υπόδειξη: Κατά την επεξεργασία π.χ. κόκκινου λάχανου ή καρότων μπορεί να δημιουργηθούν αλλοιώσεις του χρωματισμού στα πλαστικά μέρη. Αυτές μπορεί να απομακρυνθούν με μερικές σταγόνες λαδιού φαγητού.

Συνταγές και Συμβουλές

Μαγιονέζα

- 1 αυγό (κρόκος και ασπράδι)
- 1 κουταλιά χυμό λεμονιού ή ξύδι
- 200-250 ml λάδι
- Αλάτι, πιπέρι κατά προτίμηση

Τα υλικά πρέπει να έχουν την ίδια θερμοκρασία!

- Βάλτε τα υλικά μέσα στο δοχείο.
- Ακουμπήστε το μπλέντερ χειρός στον πυθμένα του δοχείου και αναμείξτε τα υλικά, μέχρι να γαλακτοποιηθεί το μείγμα.
- Σηκώστε το ενεργοποιημένο μπλέντερ χειρός αργά μέχρι την επάνω επιφάνεια του μείγματος και κατεβάστε το ξανά, μέχρι να ετοιμαστεί η μαγιονέζα.

Σούπα λαχανικών

- 300 γρ. πατάτες
- 200 γρ. καρότα
- 1 μικρό κομμάτι σέλινο
- 2 ντομάτες
- 1 κρεμμύδι
- 50 γρ. βούτυρο
- 2 λίτρα νερό
- Αλάτι, πιπέρι κατά προτίμηση
- Ξεφλουδίστε τις ντομάτες και αφαιρέστε τους σπόρους.
- Κόψτε τα καθαρισμένα και πλυμένα λαχανικά σε κομμάτια και σοτάρετέ τα στο καυτό βούτυρο.
- Προσθέστε νερό και αλατίστε.
- Αφήστε τα να βράσουν όλα μαζί για 20-25 λεπτά.
- Απομακρύνετε την κατσαρόλα από την εστία.
- Πολτοποιήστε τη σούπα με το μπλέντερ χειρός μέσα στην κατσαρόλα.
- Καρυκεύστε με αλάτι και πιπέρι.

Ζύμη για κρέπες

- 250 ml γάλα
- 1 αυγό
- 100 γρ. αλεύρι
- 25 γρ. λειωμένο κρύο βούτυρο
- Βάλτε όλα τα υλικά με την αναφερόμενη σειρά σε ένα δοχείο και αναμειξτε τα σε μια λεία ζύμη.

Ροφήματα με γάλα (Μιλκσέικ)

- 1 ποτήρι γάλα
- 6 μεγάλες φράουλες, ή 10 φραμπούζ, ή 1 μπανάνα (κομμένη σε φέτες)
- Βάλτε τα υλικά μέσα στο δοχείο και αναμειξτε τα.
- Προσθέστε ζάχαρη κατά βούληση.

Συμβουλή: Για κάθε μιλκσέικ προσθέστε ένα παγάκι ή χρησιμοποιήστε πολύ κρύο γάλα.

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται για μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Αφαίρεση των μπαταριών

Προσοχή!

Οι ενσωματωμένες μπαταρίες επιτρέπεται να αφαιρεθούν για την απόσυρση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό. Με το άνοιγμα του περιβλήματος μπορεί να καταστραφεί η συσκευή.

→ Εικ. 5

- Για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες από το ηλεκτρικό εργαλείο, ενεργοποιήστε τη συσκευή τόσο, μέχρι να αποφορτιστεί εντελώς η μπαταρία.
- Απομακρύνετε προσεκτικά το σφράγισμα των βιδών με ένα τρυπάνι ή με ένα αιχμηρό αντικείμενο.
- Ξεβιδώστε τις βίδες στο περίβλημα και αφαιρέστε το κάλυμμα του περιβλήματος, για να φθάσετε στις μπαταρίες.

⚠ Προειδοποίηση!

Για να εμποδίσετε ένα βραχυκύκλωμα, αποσυνδέστε τις συνδέσεις στην μπαταρία ξεχωριστά τη μια μετά την άλλη και μονώστε στη συνέχεια τους πόλους. Ακόμα και σε περίπτωση πλήρους αποφόρτισης υπάρχει ακόμη ένα υπόλοιπο φορτίο στην μπαταρία, το οποίο σε περίπτωση βραχυκυκλώματος μπορεί να ελευθερωθεί.

Όροι εγγύησης

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
 2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλωσίμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ).
Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
 3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
 4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
 7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
 8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
 9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.
 10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
 12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
- Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Amaca uygun kullanım

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin.

Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel mutfaklarında ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinin misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.

Cihaz sadece besin doğramak veya karıştırmak için uygundur. Cihaz patates püresi (veya benzer içerikli sebze püreleri) hazırlamak için uygun değildir. Başka cisimlerin veya maddelerin işlenmesi için kullanılmamalıdır. Cihazı sadece orijinal parçaları ile birlikte kullanınız.

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihazı, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız. Karıştırma kabı mikrodalga fırında kullanım için uygun değildir.

Bu cihaz fiziksel, duyuusal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik veya kullanıcı bakımı çalışmaları çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Güvenlik uyarıları

Uyarı

Elektrik çarpması ve yangın tehlikesi

Güç kaynağınızın fişi elektrik prizine uymalıdır.

Güç kaynağında kesinlikle herhangi bir değişiklik yapmayınız.

Adaptör fişi kullanmayınız. Güç kaynağını kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız. Cihazı sadece ana cihaz ve aksesuarları hasarsız durumdayken kullanınız.

Tehlikeleri önlemek için cihazda ve aksesuarlarında sadece yetkili servisimiz tarafından onarım yapılmalıdır. Aküleri sadece yetkili servisimiz tarafından değiştirilmelidir. Sadece akülerinde mekanik hasar bulunmayan, eksiksiz durumdaki demonte edilmemiş cihazları gönderiniz. Kesinlikle aküleri çıkartarak ayrıca göndermeyiniz. Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutunuz!

Bağlantı kablosunu sıcak parçalar ile temas ettirmeyiniz veya sıvri kenarlar üzerine çekmeyiniz. Ana cihazı, şarj istasyonunu ve güç kaynağını kesinlikle suya daldırılmayınız veya bulaşık makinesinde yıkamayınız. Cihazı ıslak veya nemli elle tutmayınız ve boşta çalışmaya bırakmayınız. Cihazı, karıştırma ayağı ve ana cihaz bağlantı noktası üzerinden karıştırılacak malzeme içine daldırılmayınız. Cihazın uzun süre kullanılmayacağı hallerde, akülerin tamamen şarj edilmiş olmaları durumunda, parçaların birleştirilmesi veya ayrılması işlemlerinden önce veya temizlik sırasında ve hata durumlarında güç kaynağını her zaman elektrik şebekesinden ayırınız. Ana cihazı sadece cihaz ile birlikte teslim edilen şarj istasyonu ve ilgili güç kaynağı ile birlikte kullanınız. Güç kaynağının üzerini örtmeyiniz. Kolay alevlenen cisimleri cihazdan uzak tutunuz.

⚠ Uyarı

Patlama tehlikesi!

Aküleri sığağa ve ateşe karşı koruyunuz.

⚠ Uyarı

Yaralanma tehlikesi

Cihazı kullandıktan sonra, karıştırma ayağı bıçağının durmasını bekleyiniz. Cihazın kullanımı sırasında hareket eden aksesuar parçalarını veya yedek parçaları değiştirmeden önce, cihazı kapatınız. Kesinlikle karıştırma ayağı bıçağına müdahalede bulunmayınız. Karıştırma ayağı bıçağını kesinlikle çıplak elle tutmayınız. Hatalı kullanım durumunda ana cihazın aküsünden sıvı çıkabilir. Bu sıvı ile temastan kaçınınız.

⚠ Uyarı

Haşlanma tehlikesi var

Karıştırılacak sıcak malzemeler ile çalışırken dikkatli olunuz . Sıcak malzemeler karıştırılmaları sırasında dışarı sıçrayabilir. Karıştırma ayağını kesinlikle sıcak yüzeyler üzerine koymayınız veya çok sıcak karıştırma maddeleri içinde kullanmayınız.

Pişme durumundaki karıştırılacak sıcak malzemeler, işlenmeden önce en az 80°C seviyesine kadar soğutulmalıdır. El blenderini tencere içinde kullanacaksanız öncelikle tencereyi ocaktan alınız.

⚠ Uyarı

Boğulma riski

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

EEE yönetmeliğine uygundur.

İçerik

Amaca uygun kullanım	75
Güvenlik uyarıları.....	75
Genel Bakış	77
Güvenlik tertibatları.....	77
Kullanım.....	78
Bakım ve günlük temizlik	79
Tarifler ve yararlı bilgiler.....	79
Elden çıkartılması	80
Akülerin çıkarılması	80
Garanti.....	80

Yeni bir Bosch cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz.

Bu kullanım kılavuzunun devamındaki sayfalarda, bu cihazı güvenli bir şekilde kullanmanızı sağlayacak çok değerli bilgiler yer almaktadır.

Sizden bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okumanızı ve tüm talimatlara uymanızı rica ediyoruz. Böylelikle cihazınızı uzun süre keyifle kullanabilir ve elde ettiğiniz sonuçları göreyerek bu cihazı satın almaktan bir kez daha memnuniyet duyabilirsiniz.

Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak veya cihazı kullanan diğer kişilere teslim etmek üzere muhafaza ediniz.

Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri aşağıdaki internet sayfamızda bulabilirsiniz.

Genel Bakış

→ Resim 

- 1 Ana cihaz
- 2 Çalıştırma (açma) tuşu
- 3 Güvenlik tuşu
- 4 Gösterge LED
- 5 Karıştırma ayağı
- 6 Şarj istasyonu
- 7 Güç kaynağı
- 8 Kapaklı karıştırma kabı

Güvenlik tertibatları

Devreye sokma kilidi

Cihazın istenmeden açılmasını ve çalıştırılmasını önler.

→ Resim 

- Açmak için öncelikle güvenlik tuşuna basınız ve tuşu basılı tutunuz.
- Ardından açma tuşuna basınız. Çalışma sırasında güvenlik tuşunu serbest bırakabilirsiniz.

Aşırı yüklenmeye karşı koruma

Motor kullanım sırasında kendiliğinden kapanırsa, aşırı yüklenmeye karşı koruma özelliği devreye girmiştir.

Muhtemel sebepleri:

- Karıştırılan besin karıştırma bıçağına sıkıştı
- Doğrama sırasında karıştırılacak besine uygulanan basınç çok fazla.

İlgili sebebi gideriniz ve cihazı yeniden çalıştırınız.

Kullanım

Şarj istasyonu

→ Resim 6

Şarj istasyonu:

- Düz bir zemine yerleştirilebilir veya duvara sabitlenebilir.

→ Resim 7

Duvara sabitleme (montaj malzemesi teslimat kapsamına dahildir):

- Montaj plakasını aşağı doğru şarj istasyonundan dışarı çekiniz ve 2 cıvata ile duvara sabitleyiniz.
- Şarj istasyonunu yukarıdan montaj plakasının üzerine itiniz.

Ana cihazın şarj edilmesi

Dikkat!

Başka bir şarj cihazı kullanmayınız. Lityum-iyon akü, aşırı deşarj olmaya karşı korumalıdır. Aküsü deşarj olmuş bir cihazın açılması durumunda, cihaz bir koruyucu devre ile kapatılır. LED yanar. Otomatik kapanma sonrasında açma (devreye sokma) tuşuna tekrar basınız. Aksi halde akü hasar görebilir.

Bilgi: İlk kullanımdan önce ana cihazı tamamen şarj ediniz (yakl. 2 saat). Şarj işlemi sırasında ana cihaz ısınabilir.

→ Resim 8

- Güç kaynağını prize takınız.
- Ana cihazı şarj istasyonuna yerleştiriniz.
- Cihaz yerleştirildiğinde LED yanar. Otomatik bir akü testi gerçekleştirilir. Akünün şarj durumu LED ile gösterilir.

Akü şarj durumu

Cihazın şarj edilmesi ve kullanılması sırasında, akünün şarj durumu LED üzerinden gösterilir.

Cihaz kullanılmazken akünün şarj durumunu güvenlik tuşuna basarak görüntüleyebilirsiniz (Resim F).

Şarj işlemi sırasında

Akü dolu	LED 10 saniye sonra söner.
Akü boş	LED yanar ve şarj işleminden sonra söner.

Kullanım sırasında

Akü dolu	LED yanar
Akü yarı dolu	LED yavaş yanıp söner
Akü neredeyse boş	LED hızlı yanıp söner

Dikkat!

Aküsü neredeyse boşalmış durumdaki bir cihazı kullanmayınız. Ana cihazı şarj istasyonuna yerleştiriniz ve aküyü tamamen şarj ediniz.

Bilgi: Her kullanımdan sonra cihazı şarj istasyonunda şarj ediniz.

Karıştırma ayağı

Mayonez, sos, karışık içecek ve bebek maması karıştırmak ve soğan, buz, pişmiş sebze ve meyve doğramak için kullanınız.

Bilgi: El blenderi patates püresi yapmaya uygun değildir.

→ Resim 9

- Karıştırma ayağını ana cihaza yerleştiriniz ve saat dönüş yönünün tersine çeviriniz.
- Besinleri karıştırma kabına yerleştiriniz.
- El blenderini ve kabı sabit tutunuz. Karıştırılacak besinlerin sıçramasını önlemek için, cihazı mutlaka karıştırma ayağını karıştırılacak besinlerin içine soktukten sonra çalıştırınız ve kapatınız.

Bakım ve günlük temizlik

Cihazı her kullanımdan sonra iyice temizleyiniz.

⚠ Uyarı

Elektrik çarpması tehlikesi!

- Temizlikten önce elektrik şebekesi kablосunu prizden çekiniz.
- Ana cihazı kesinlikle sıvılara daldırmayınız ve bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.

Dikkat!

- Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanmayınız.

Ana cihazın temizlenmesi

- Karıştırma ayağını ana cihazdan ayırınız.
- Ana cihazı ve şarj istasyonunu nemli bir bezle siliniz ve ardından kurulayınız.
- Karıştırma kabı bulaşık makinesinde temizlenebilir.

Karıştırma ayağının temizlenmesi

- Karıştırma ayağı bulaşık makinesinde veya bir fırça ile akan suyun altında temizlenebilir.
- Karıştırma ayağını dik konumda (karıştırma bıçağı yukarı bakacak şekilde) kurumaya bırakınız, böylece içine giren suyun akarak dışarı çıkmasını sağlayınız.

Bilgi: Kırmızı lahana veya havuç gibi malzemeleri işlerken plastik parçalarda renk değişimleri oluşabilir. Bu renklenmeler bir damla sıvı yemek yağı ile temizlenebilir.

Tarifler ve yararlı bilgiler

Mayonez

- 1 yumurta (yumurta sarısı ve yumurta akı)
- 1 çorba kaşığı limon suyu veya sirke
- 200-250 ml sıvı yağ
- İsteğe göre tuz, karabiber

Malzemeler aynı sıcaklıkta olmalıdır!

- Malzemeleri kabın içine doldurunuz.
- El blenderini kabın zeminine temas ettiriniz ve karışım helmelenene kadar karıştırınız.
- Çalışır haldeki mikseri yavaşça karışımın üst kenarına kadar kaldırınız ve tekrar indirerek mayonez hazır olana kadar çalıştırmaya devam ediniz.

Sebzе çorbası

- 300 g patates
- 200 g havuç
- 1 küçük kereviz
- 2 domates
- 1 soğan
- 50 g tereyağı
- 2 l su
- İsteğe göre tuz, karabiber
- Domateslerin kabuğunu soyunuz ve çekirdeklerini çıkartınız.
- Temizlediğiniz ve soyduğunuz sebzeleri kesiniz ve sıcak tereyağında soteleyiniz.
- Su ilave ediniz ve tuz atınız.
- Hepsini 20-25 dakika pişmeye bırakınız.
- Tencereyi ocaktan indiriniz.
- El blenderi ile çorbayı tencere içinde eziniz.
- Tuz ve karabiber ile tatlandırınız.

Krep hamuru

- 250 ml süt
- 1 yumurta
- 100 g un
- 25 g eritilmiş, soğutulmuş tereyağ
- Tüm malzemeleri belirtilen sırayla bir kap içine koyunuz ve pürüzsüz bir hamur olacak şekilde karıştırınız.

Sütlü içecekler

- 1 bardak süt
- 6 büyük çilek veya 10 frambuaz veya 1 muz (dilimlenmiş)
- Malzemeleri kabin içine koyunuz ve karıştırınız.
- İsteğe göre şeker katınız.

Yararlı bilgi: Sütlü içecek (milkshake) için buna bir top da dondurma ilave ediniz veya çok soğuk süt kullanınız.

Elden çıkartılması



Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alınız.

2006/66/E Avrupa Yönetmeliği'ne göre, arızalı veya kullanılmış akülerin/pillerin ayrıca toplanması ve çevreye zarar veremeyecek şekilde geri dönüşüm işlemine tabi tutulması gerekmektedir.

Akülerin çıkarılması

Dikkat!

Entegre aküler sadece imha etme amacıyla uzman personel tarafından çıkartılmalıdır. Gövde açıldığında cihaz tahrip olabilir.

→ Resim 11

- Aküleri elektrikli cihazdan çıkartmak için, akü tamamen deşarj olana kadar cihazı çalışır durumda tutunuz.
- Cıvataların mührünü bir tornavida veya keskin uçlu bir cisimle dikkatlice çıkartınız.
- Gövdedeki cıvataları döndürerek sökünüz ve aküye ulaşmak için gövde kapağını çıkartınız.

⚠ Uyarı!

Kısa devre oluşmasını önlemek için, aküdeki bağlantıları sırayla ayırınız ve ardından kutuplarını izole ediniz. Tamamen deşarj olması halinde bile aküde bir kısa devre durumunda açığa çıkabilecek kapasite mevcut olarak kalır.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem- Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılmanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketicisi malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malin tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması ve kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ilgili olarak çıkarabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketicisi Hakem Heyetine veya Tüketicisi Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka

Ürün İsmi

Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Bu ürün Bosch için BŞH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BŞH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Niezastosowanie się do wskazówek prawidłowego korzystania z urządzenia wyklucza odpowiedzialność producenta za wynikłe szkody.

To urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania małych ilości produktu na użytek domowy lub w warunkach zbliżonych do domowych, do zastosowań niekomercyjnych. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w kuchniach dla pracowników sklepów, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych.

Urządzenie nadaje się wyłącznie do rozdrabniania lub mieszania produktów spożywczych. Nie używać urządzenia do przygotowywania ziemniaków puree (lub puree z produktów żywnościowych o podobnej konsystencji). Nie używać do przetwarzania innych przedmiotów lub substancji. Urządzenie używać tylko z oryginalnymi częściami i akcesoriami.

Urządzenie wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m. Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. palnikach kuchenek elektrycznych, ani w ich pobliżu. Pojemnik do miksowania nie nadaje się do kuchenek mikrofalowych.

Urządzenie mogą obsługiwać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilającego. Nie wolno im obsługiwać urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Nie wolno dzieciom czyścić urządzenia oraz dokonywać konserwacji w zakresie przewidzianym dla użytkownika.

Zasady bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru

Wtyczka zasilacza musi pasować do gniazdka sieciowego.

Nie wolno dokonywać żadnych zmian zasilacza. Nie stosować żadnych adapterów wtyczki. Zasilacz należy podłączyć i użytkować

zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej. Urządzenie można użytkować tylko wtedy, gdy akcesoria oraz samo urządzenie nie są uszkodzone. W celu wykluczenia zagrożeń, naprawy urządzenia i akcesoriów może wykonywać tylko nasz autoryzowany punkt serwisowy. Wymianę akumulatora zlecić tylko w naszym autoryzowanym punkcie serwisowym. Przesyłać pocztą tylko kompletne, nierozmontowane urządzenia wraz z akumulatorami bez uszkodzeń mechanicznych. Nigdy nie wyjmować akumulatorów i wysyłać osobno.

Zawsze nadzorować pracę urządzenia!

Nie doprowadzić do stykania się przewodu przyłączeniowego z gorącymi elementami lub nie przeciągać go nad ostrymi krawędziami. Korpusu urządzenia, stacji ładowania i zasilacza nigdy nie zanurzać w wodzie, ani nie myć w zmywarce do naczyń. Urządzenia nie wolno chwytać mokrymi rękoma ani włączać na biegu jałowym. Końcówki miksującej nigdy nie zanurzać w miksowanym produkcie powyżej miejsca połączenia z korpusem urządzenia.

Zasilacz musi być zawsze odłączony od sieci przy dłuższym nieużytkowaniu, po pełnym naładowaniu akumulatorów, przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem oraz w przypadku wystąpienia awarii. Urządzenie ładować tylko w stacji ładowania dostarczonej w ramach wyposażenia i za pomocą właściwego zasilacza. Zasilacza nie wolno przykrywać. Przedmioty łatwopalne przechowywać z dala od zasilacza i stacji ładowania.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Akumulatory chronić przed wysoką temperaturą i ogniem.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo zranienia

Po bezpośrednim użyciu urządzenia odczekać do zatrzymania się noża końcówki miksującej. Przed wymianą elementów wyposażenia lub części dodatkowych, które znajdują się w ruchu podczas pracy urządzenia, należy koniecznie wyłączyć urządzenie. Nigdy nie chwytać za nóż końcówki miksującej. Noża końcówki miksującej w żadnym przypadku nie czyścić gołymi rękoma.

W przypadku niewłaściwego zastosowania ciecz znajdująca się w akumulatorach może się przedostać do korpusu urządzenia.

Proszę unikać kontaktu z tą cieczą.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo oparzenia

Zachować ostrożność podczas miksowania gorących produktów. Gorący produkt może się rozpryskiwać podczas miksowania. Końcówki miksującej nigdy nie stawiać na gorących powierzchniach,

ani nie wkładać do bardzo gorących produktów przeznaczonych do miksowania. Zagotowane produkty przeznaczone do miksowania schłodzić najpierw co najmniej do 80 °C, a dopiero potem miksować. Przy używaniu blendera w garnku, ten uprzednio zdjąć z kuchenki.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia

Dzieciom nie wolno bawić się opakowaniem urządzenia.

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..	83
Zasady bezpieczeństwa	83
Opis urządzenia.....	85
Wyposażenie bezpieczeństwa	85
Obsługa	86
Konserwacja i codzienne czyszczenie	87
Przepisy kulinarne i wskazówki	87
Ekologiczna utylizacja	88
Wyjmowanie akumulatorów.....	88
Gwarancja	88

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Bosch. Na kolejnych stronach tej instrukcji znajdują się cenne wskazówki na temat bezpiecznego korzystania tego urządzenia. Zachęcamy, aby dokładnie przeczytać tę instrukcję i przestrzegać wszystkich podanych wskazówek. W ten sposób uzyska się stałą satysfakcję z korzystania z tego urządzenia, a wyniki pracy tylko potwierdzą słuszność decyzji o jego zakupie. Starannie przechowywać tę instrukcję do późniejszego użycia i z myślą o dalszych użytkownikach. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdują Państwo na naszej stronie internetowej.

Opis urządzenia

→ Rysunek

- 1 Korpus urządzenia
- 2 Przycisk włącznika
- 3 Przycisk zwalniania blokady
- 4 Wskaźnik LED
- 5 Końcówka miksująca
- 6 Stacja ładowania
- 7 Zasilacz
- 8 Pojemnik z pokrywką

Wyposażenie bezpieczeństwa

Blokada włączania

Zapobiega przypadkowemu włączeniu urządzenia.

→ Rysunek

- W celu włączenia najpierw nacisnąć przycisk zwalniania blokady i przytrzymać wciśnięty.
- Następnie wcisnąć przycisk włącznika. Podczas pracy urządzenia można puścić przycisk zwalniania blokady.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Jeżeli podczas pracy urządzenia silnik wyłączy się samoczynnie, oznacza to, że zabezpieczenie przed przeciążeniem jest aktywne.

Możliwe przyczyny:

- miksowane produkty zablokowały nóż miksera
- zbyt duży nacisk na miksowane produkty podczas rozdrabniania.

Proszę usunąć przyczynę i ponownie włączyć urządzenie.

Obsługa

Stacja ładowania

→ Rysunek

Stację ładowania można:

- ustawić na płaskiej powierzchni lub
- zamocować na ścianie.

→ Rysunek

W celu zamontowania na ścianie (materiał montażowy należy do zakresu dostawy):

- Płytę montażową wysunąć na dół ze stacji ładowania i zamocować na ścianie za pomocą dwóch wkrętów.
- Stację ładowania nasunąć od góry na płytę montażową.

Ładowanie urządzenia

Uwaga!

Nie używać innego zasilacza.

Akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy włączeniu urządzenia z rozładowanym akumulatorem wyłącznik ochrony spowoduje automatyczne wyłączenie. Wskaźnik LED miga.

Po automatycznym wyłączeniu nie naciskać na przycisk włącznika w celu ponownego włączenia. Akumulator może ulec uszkodzeniu.

Wskazówka: przed pierwszym użyciem całkowicie naładować urządzenie (ok. 2 godziny). Podczas ładowania korpus urządzenia może się nagrzewać.


→ Rysunek

- Zasilacz wetknąć do gniazdka sieciowego.
- Korpus urządzenia włożyć do stacji ładowania.
- Po włożeniu urządzenia zaświeci się wskaźnik LED.

Następuje automatyczny test akumulatora. Stopień naładowania akumulatora pokazuje wskaźnik LED.

Stopień naładowania akumulatora

Podczas ładowania i używania urządzenia wskaźnik LED pokazuje stopień naładowania akumulatora.

Jeżeli urządzenie nie jest używane, można sprawdzić stopień naładowania akumulatora poprzez naciśnięcie przycisku zwalniania blokady (rysunek ).

Podczas ładowania

Akumulator pełny	LED gaśnie po upływie ok. 10 sekund.
Akumulator pusty	LED zapala się i gaśnie po zakończeniu ładowania.

Podczas używania urządzenia

Akumulator pełny	LED świeci się
Akumulator pełny w połowie	LED miga powoli
Akumulator pusty	LED miga szybko

Uwaga!

Jeżeli akumulator jest prawie pusty, nie wolno dalej używać urządzenia. Korpus urządzenia włożyć do stacji ładowania i całkowicie naładować akumulator.

Wskazówka: po każdym użyciu doładować urządzenie w stacji ładowania.

Końcówka miksująca

Do miksowania majonezu, sosów, napojów, potraw dla niemowląt i do rozdrabniania cebuli, lodu, gotowanych owoców i warzyw.

Wskazówka: blender nie nadaje się do przygotowania ziemniaków puree.

→ Rysunek

- Końcówkę miksującą nałożyć na korpus urządzenia i przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Włożyć produkty spożywcze do pojemnika do miksowania.
- Mocno trzymać blender i pojemnik. Aby zapobiec rozpryskiwaniu się produktów, włączać i wyłączać urządzenie tylko wtedy, gdy końcówka miksująca jest zanurzona w produktach przeznaczonych do miksowania.

Konserwacja i codzienne czyszczenie

Urządzenie musi być dokładnie oczyszczone po każdym użyciu.

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć przewód od gniazdka sieciowego.
- Korpusu urządzenia nigdy nie zanurzać w żadnych płynach ani nie myć w zmywarce do naczyń.

Uwaga!

- Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- Nie należy używać ostrych, spiczastych lub metalowych przedmiotów.
- Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.

Czyszczenie korpusu urządzenia

- Końcówkę miksującą zdjąć z korpusu urządzenia.
- Korpus urządzenia i stację ładowania przetrzeć wilgotną ścierką, a następnie wytrzeć do sucha.
- Pojemnik miksera można myć w zmywarce do naczyń.

Czyszczenie końcówki miksującej

- Końcówkę miksującą umyć w zmywarce do naczyń albo szczotką pod bieżącą wodą.
- Końcówkę miksującą pozostawić do wysuszenia w pozycji pionowej (nożem do góry), aby woda, która dostała się do środka, mogła wypłynąć.

Wskazówka: przy obróbce np. czerwonej kapusty lub marchewki mogą powstawać przebarwienia na elementach z tworzywa sztucznego. Można je usunąć kilkoma kroplami oleju jadalnego.

Przepisy kulinarne i wskazówki

Majonez

- 1 jajko (żółtko i białko)
- 1 łyżka soku cytrynowego lub octu
- 200-250 ml oleju
- sól, pieprz do smaku

Wszystkie składniki muszą mieć taką samą temperaturę!

- Składniki włożyć do pojemnika.
- Końcówkę miksującą włożyć na dno pojemnika i wymieszać składniki, aż do utworzenia gładkiej konsystencji.
- Włączony blender przesuwać powoli do górnej warstwy mieszaniny i ponownie powoli zanurzać, aż majonez będzie gotowy.

Zupa jarzynowa

- 300 g ziemniaków
- 200 g marchewki
- 1 mały kawałek selera
- 2 pomidory
- 1 cebula
- 50 g masła
- 2 l wody
- sól, pieprz do smaku
- Pomidory obrać ze skórki i usunąć pestki.
- Oczyszczone i umyte warzywa pokroić na kawałki i dusić na rozgrzanym maśle.
- Dodać wody i posolić.
- Wszystko gotować 20–25 minut.
- Zdjąć garnek z kuchenki.
- Zupę zmiksować na purée blenderem w garnku.
- Doprawić do smaku solą i pieprzem.

Ciasto na naleśniki

- 250 ml mleka
- 1 jajko
- 100 g mąki
- 25 g roztopionego, schłodzonego masła
- Wszystkie składniki włożyć w podanej kolejności do pojemnika i miksować, aż do powstania gładkiego ciasta.

Miksowane napoje mleczne

- 1 szklanka mleka
- 6 dużych truskawek, albo 10 malin lub 1 banan (pokrojony w plasterki)
- Składniki włożyć do pojemnika i miksować.
- Posłodzić do smaku.

Porada: aby otrzymać mleczny shake, należy dodać gałkę lodów lub bardzo zimne mleko.

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczony łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Zgodnie z dyrektywą 2006/66/EWG zużyte akumulatory/baterie muszą być zbierane i poddawane recyklingowi.

Wyjmowanie akumulatorów

Uwaga!

Wbudowane akumulatory mogą być wyjmowane tylko w celu utylizacji przez fachowy personel. Otwarcie obudowy może spowodować uszkodzenie urządzenia.

→ Rysunek

- W celu wyjęcia akumulatorów z elektronicznego urządzenia należy tak długo trzymać włączone urządzenie, aż akumulator będzie całkowicie rozładowany.
- Zaśleпки z wkrętów należy ostrożnie usunąć wiertłem lub ostrym przedmiotem.
- Wykręcić wkręty z obudowy i zdjąć pokrywę, aby uzyskać dostęp do akumulatorów.

Ostrożnie!

Aby uniknąć zwarcia, odłączając akumulatory jeden po drugim i na koniec zaizolować zaciski. Nawet w przypadku pełnego rozładowania pozostaje w akumulatorze resztkowa pojemność, która może się uwolnić w przypadku zwarcia.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

Rendeltetésszerű használat

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és tartsa be az utasításokat. Az útmutatót őrizze meg! Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá ezt az útmutatót.

A készülék helyes alkalmazására vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó nem felel az ebből eredő károkért. Ez a készülék a háztartásban szokásos mennyiségek elkészítésére szolgál háztartási, illetve háztartási jellegű, nem kereskedelmi jellegű környezetben. Háztartási jellegű környezetnek számít például a boltok, irodák, mezőgazdasági és más kisipari üzemek dolgozói számára kialakított konyha vagy panziók, kisebb szállodák és egyéb szálláshelyek, ahol a vendégek használhatják a készüléket.

A készülék csak élelmiszerek aprítására, ill. összekeverésére alkalmas. A készülék nem alkalmas burgonyapüré (vagy hasonló állagú élelmiszerekből püré) készítésére. Nem szabad más anyagok vagy tárgyak feldolgozására használni. A készüléket csak az eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal használja.

A készüléket csak belső helyiségekben, szobahőmérsékleten, legfeljebb 2000 m tengerszint feletti magasságig használja. A készüléket ne állítsa forró felületekre, pl. főzőlapokra, vagy azok közelébe. A turmixpohár nem használható mikrohullámú sütőben.

Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel, illetve hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy ha valaki megtanította őket a készülék helyes használatára, és megértették az abból eredő veszélyeket. Gyermeket távol kell tartani a készüléktől és a csatlakozó vezetéktől, és gyermekek nem kezelhetik a készüléket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a használó általi karbantartást gyermekek nem végezhetik.

Biztonsági előírások

Figyelmeztetés

Aramütésveszély és tűzveszély

A hálózati egységnek megfelelő csatlakozóaljzatot válasszon. A hálózati egységen ne végezzen átalakítást. Ne használjon csatlakozó adaptert. A hálózati egységet csak a típustábla adatainak megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse. Csak akkor használja, ha az alapkészülék és a tartozékok nem sérültek. A készüléken és a tartozékokon javításokat az Ön biztonsága érdekében csak a vevőszolgálatunk végezhet. Az akkumulátorokat csakis vevőszolgálatunkkal cseréltesse ki.

Csak teljes, nem szétszerelt, mechanikusan sértetlen akkumulátorokat tartalmazó készüléket küldjön el. Soha ne vegye ki és ne küldje el külön az akkumulátorokat.

Üzem közben mindig felügyelje a készüléket!

A csatlakozókábel ne érintkezzen forró tárgyakkal, és ne húzza azt végig éles sarkokon. Az alapgépet, az akkumulátortöltőt és a hálózati egységet soha ne mártsa vízbe, és ne mosogassa mosogatógépben. A készüléket ne fogja meg nedves kézzel, és ne járassa üresben. A készüléket ne a keverő és az alapgép csatlakozási helyénél merítse a turmixolandó anyagba.

A hálózati egységet mindig válassza le az elektromos hálózatról, ha hosszabb ideig nem használja, az akkumulátorok teljes feltöltése után, összeszerelés, szétszedés és tisztítás előtt, valamint hiba esetén. Az alapgépet csak a vele szállított akkumulátortöltőben és az ahhoz tartozó hálózati egységgel szabad tölteni. A hálózati egységet ne takarja le. A gyúlékony tárgyakat tartsa tőle távol.

Figyelmeztetés **Robbanásveszély!**

Hőtől és tüztől óvja az akkumulátorokat.

Figyelmeztetés **Sérülés veszélye**

A készülék közvetlen használata után várjon, amíg megáll a keverőkés. Mielőtt kicserélné az üzemeltetés közben mozgó tartozékokat vagy kiegészítő alkatrészeket, kapcsolja ki a készüléket. Soha ne nyúljon a keverőkésbe. A keverőkést soha ne tisztítsa pusztá kézzel.

Nem megfelelő használat esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet az alapgépbe. Kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal.

Figyelmeztetés **Forrásveszély**

Legyen óvatos, ha forró turmixolandó anyagot dolgoz fel. A forró turmixolandó anyag feldolgozás közben kifröccsenhet. A keverőt soha ne tegye forró felületre, és ne használja nagyon forró turmixolandó anyagban. A forrásban lévő turmixolandó anyagot a feldolgozás előtt hagyja legalább 80 °C-ra lehűlni. Ha a rúdmixert főzőedényben szeretné használni, az edényt előbb vegye le a főzőhelyről.

Figyelmeztetés **Fulladásveszély**

Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

Tartalom

Rendeltetésszerű használat	89
Biztonsági előírások	89
A készülék részei	91
Biztonsági berendezések	91
A készülék kezelése	92
Ápolás és napi tisztítás	93
Receptek és ötletek	93
Ártalmatlanítás	94
Az akkumulátorok kivétele	94
Garanciális feltételek	94

Szívből gratulálunk új Bosch készüléke megvásárlásához.

A jelen Használati útmutató következő oldalain értékes információkat talál a készülék biztonságos használatához.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és kövesse az összes utasítást. Így sokáig fogja szívesen használni ezt a készüléket, és a munkája eredménye meg fogja erősíteni vásárlási döntését.

Ezt a Használati utasítást őrizze meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

A termékeinkkel kapcsolatos további információkat az internetes oldalunkon talál.

A készülék részei

→  ábra

- 1 Alapgép
- 2 Bekapcsoló gomb
- 3 Biztosítógomb
- 4 LED kijelző
- 5 Keverő
- 6 Akkumulátortöltő
- 7 Hálózati egység
- 8 Fedeles turmixpohár

Biztonsági berendezések

Bekapcsolás-biztosítógomb

Megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolását.

→  ábra

- Bekapcsoláshoz először a biztosítógombot nyomja le és tartsa lenyomva.
- Azután nyomja meg a bekapcsoló gombot. Munka közben a biztosítógombot elengedheti.

Túlterhelés elleni védelem

Ha a motor használat közben magától kikapcsolódik, aktiválódott a túlterhelés elleni védelem.

Lehetséges okok:

- a turmixolandó anyag beszorult a keverőkés alá
- aprítás közben túl erős nyomást gyakoroltunk az aprítandó anyagra.

Szüntesse meg a hiba okát, és újból kapcsolja be a készüléket.

A készülék kezelése

Akkumulátortöltő

→ ábra

Az akkumulátortöltő:

- elhelyezhető sík felületen, vagy
- falra is szerelhető.

→ ábra

Falra szerelésnél (a szerelési segédanyagokat tartalmazza a csomagolás):

- Húzza ki lefelé a szerelőlapot az akkumulátortöltőből, és két csavarral rögzítse a falra.
- Felülről csúsztassa rá a szerelőlapra az akkumulátortöltőt.

Az alapgép feltöltése

Figyelem!

Ne használjon más akkumulátortöltőt.

A lítiumion akkumulátor teljes lemerülés elleni védelemmel van ellátva. Ha a készüléket lemerült akkumulátorral kapcsolja be, úgy a védőkapcsolás ismét leállítja a készüléket. A LED villog.

Az automatikus kikapcsolás után ne nyomja tovább a bekapcsoló gombot. Az akkumulátor károsodhat.

Megjegyzés: Az első használat előtt tölts fel teljesen az alapgép akkumulátorait (kb. 2 óra). Töltés közben az alapgép felmelegedhet.


→ ábra

- Csatlakoztassa a hálózati egységet.
- Helyezze az alapgépet az akkumulátortöltőbe.
- A készülék behelyezése után a LED világít.

Ekkor automatikus akkumulátorteszt indul be. Az akkumulátor töltési állapotát a LED jelzi.

Az akkumulátor töltési állapota

A töltési folyamat és a készülék használata közben az akkumulátor töltési állapotát a LED jelzi.

Használton kívüli készüléken az akkumulátor töltési állapotának kijelzését a biztosítógomb megnyomásával lehet bekapcsolni ( ábra).

A töltési folyamat közben

Feltöltött akkumulátor	A LED kb. 10 másodperc után kialszik.
Üres akkumulátor	A LED világít, majd a töltési folyamat befejeztével kialszik.

A használat közben

Feltöltött akkumulátor	A LED világít
Félig töltött akkumulátor	A LED lassan villog
Majdnem üres akkumulátor	A LED gyorsan villog

Figyelem!

Ne használja tovább készülékét, ha az akkumulátor már majdnem üres. Helyezze az alapgépet az akkumulátortöltőbe, és tölts fel teljesen.

Megjegyzés: Használat után mindig tölts fel a készüléket az akkumulátortöltőben.

Keverő

Majonéz, szószok, mixelt italok, bébiétel turmixolására és hagyma, jég, főtt gyümölcs és zöldség aprítására szolgál.

Megjegyzés: A rúdmixer nem alkalmas burgonyapüré készítésére.

→ ábra

- Helyezze a keverőt az alapgépre, és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Tölts be az élelmiszert a turmixpohárba.
- Tartsa szilárdan a rúdmixer és a poharat. Ahhoz, hogy a turmixolandó anyag ne fröccsenjen ki, a készüléket csak akkor kapcsolja be és ki, ha a keverőt belemerítette a turmixolandó anyagba.

Ápolás és napi tisztítás

A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg.

Figyelmeztetés Aramütésveszély!

- Tisztítás előtt a hálózati kábelt húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- Soha ne merítse az alapgépet folyadékba, és ne tisztítsa mosogatógépben.

Figyelem!

- Ne használjon alkoholt vagy denaturált szeszt tartalmazó tisztítószeret.
- Ne használjon éles, hegyes vagy fémből készült tárgyat.
- Ne használjon dörzsölő kendőt vagy súrolószeret.

Az alapgép tisztítása

- Vegye le a keverőt az alapgépről.
- Az alapgépet és az akkumulátortöltőt nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje szárazra.
- A turmixpohár mosogatógépben tisztítható.

A keverő tisztítása

- A keverőt mosogatógépben, vagy folyó víz alatt kefével tisztítsa.
- A keverőt függőleges helyzetben (keverőkéssel felfelé) szárítsa, hogy a belekerült víz ki tudjon folyni.

Megjegyzés: Ha például vörös káposztát vagy sárgarépát dolgoz fel, a műanyag alkatrészek elszíneződhetnek. Ez néhány csepp étolajjal eltávolítható.

Receptek és ötletek

Majonéz

- 1 egész tojás
- 1 evőkanál citromlé vagy ecet
- 200–250 ml olaj
- só, bors ízlés szerint

A hozzávalók azonos hőmérsékletűek legyenek!

- A hozzávalókat a pohárba tesszük.
- A rúdmixert a pohár aljára helyezzük és a hozzávalókat addig turmixoljuk, amíg a keverék emulgálódik.
- A bekapcsolt mixert lassan a keverék felső széléig emeljük, majd újra belemérítjük, amíg a majonéz el nem készül.

Zöldségleves

- 300 g burgonya
- 200 g sárgarépa
- 1 kis darab zeller
- 2 paradicsom
- 1 vöröshagyma
- 50 g vaj
- 2 l víz
- só, bors ízlés szerint
- A paradicsomot meghámozzuk és kimagozzuk.
- A meghámozott és megtisztított zöldséget darabokra vágjuk és a forró vajon megpároljuk.
- Hozzáadjuk a vizet és megsózzuk.
- 20–25 percig főzzük.
- Az edényt levesszük a tűzhelyről.
- A levest az edényben pépesítjük a mixerrel.
- Sóval és borssal utánízésítjük.

Palacsintatészta

- 250 ml tej
- 1 tojás
- 100 g liszt
- 25 g felolvasztott, majd lehűtött vaj
- Az összetevőket a megadott sorrendben a pohárba tesszük és sima tésztává keverjük.

Tejes turmixitalok

- 1 pohár tej
- 6 szem nagy eper vagy 10 szem málna vagy 1 banán (darabokra vágva)
- A hozzávalókat a pohárba tesszük és összeturmixoljuk.
- Ízlés szerint édesítjük.

Ötlet: A tejes turmixitalhoz adjon egy gombóc fagyaltot, vagy elkészítéséhez nagyon hideg tejet használjon.

Ártalmatlanítás



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg. A jelenleg használatos ártalmatlanítási módokról érdeklődjön a szakkereskedésben.

A 2006/66/EK európai irányelv értelmében a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

Az akkumulátorok kivétele

Figyelem!

A beépített akkumulátorokat csak ártalmatlanítás céljára távolíthatja el szakképzett személyzet. A ház felnyitása által a készülék tönkremehet.

→ ábra

- Ahhoz, hogy eltávolítsa az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból, kapcsolja be a készüléket, amíg az akkumulátor teljesen le nem merült.
- Egy fúróval vagy hegyes tárggyal óvatosan távolítsa el a csavarok bevonatát.
- Csavarja ki a házon található csavarokat és vegye le a ház fedelét, hogy hozzáférhessen az akkumulátorokhoz.

Figyelmeztetés!

Hogy megakadályozza a rövidzárlatot, az akkumulátorról egyesével, egymás után vegye le a csatlakozásokat, majd szigetelje le a pólusokat. Az akkumulátorban teljes lemerülése esetén is van még maradék kapacitás, amely rövidzárlat esetén felszabadulhat.

Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 3 munkanapon belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismert. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-lpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelelő.

A változtatások jogát fenntartjuk.

Використання за призначенням

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, не викидайте і зберігайте її надалі! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію.

У разі недотримання вказівок щодо правильного використання приладу виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок цього.

Цей прилад призначений для використання у непромислових масштабах у домашніх умовах або в умовах, подібних до домашніх. Під подібними до домашніх умовами слід розуміти, наприклад, використання в кухнях для співробітників в магазинах, офісах, на сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних місцях тимчасового проживання.

Прилад придатний виключно для подрібнення або змішування продуктів. Прилад не призначений для приготування картопляного пюре (або пюре з харчових продуктів подібної консистенції). Не використовуйте для обробки інших предметів чи речовин. Прилад використовуйте тільки з оригінальними частинами та приладдям.

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу їх, напр., на плиту. Ємність блендера не придатна для використання в мікрохвильовій печі.

Цим приладом дозволяється користуватися особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов'язану з приладом. Дітей не можна допускати близько до приладу або шнура живлення; їм забороняється користуватися приладом. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Очищення та технічне обслуговування забороняється виконувати дітям.

Інструкції з техніки безпеки

⚠ Попередження!

Небезпека враження електричним струмом і пожежі!

Блок живлення повинен підходити до розетки.

У жодному разі не дозволяється вносити зміни в конструкцію блока живлення. Не застосовуйте перехідник. Блок живлення дозволяється вмикати в розетку й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Не користуйтеся приладом, якщо основний блок і приладдя мають будь-які

пошкодження. Щоб уникнути небезпеки, ремонт приладу і приладдя дозволяється виконувати лише в нашій сервісній майстерні. Заміну акумуляторів дозволяється виконувати лише в нашій сервісній майстерні. Відправляйте тільки цілі пристрої у зібраному стані з акумуляторами без механічних пошкоджень. Ніколи не виймайте акумулятори і не відправляйте їх окремо. Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду!

З'єднувальний кабель не повинен торкатися до гарячих частин або гострих країв. Ні в якому разі не занурюйте основний блок, зарядну станцію та блок живлення у воду і не мийте в посудомийній машині. Не користуйтеся приладом вологими руками та не експлуатуйте його на холостому ходу. Не занурюйте прилад в продукти переробки поверх місця з'єднання ніжки блендера з основним блоком.

Зарядний блок у випадку тривалого невикористання необхідно постійно вимикати з мережі після повної зарядки акумулятора, перед монтажем, демонтажем чи чищенням та у разі несправності. Основний блок заряджайте тільки у зарядній станції, що входить у комплект поставки, та з використанням відповідного блока живлення. Не накривайте блок живлення. Легкозаймисті предмети тримайте подалі від пристрою.

⚠ Попередження!

Існує небезпека вибуху!

Акумулятори тримайте у місці, захищеному від високих температур та вогню.

⚠ Попередження!

Небезпека травмування

Відразу ж після використання приладу слід почекати, щоб повністю зупинився ніж ніжки блендера. Перед заміною приладдя або комплектуючих елементів, які рухаються під час роботи, виріб слід вимкнути та від'єднати від електромережі. Ніколи не братися руками за ніж ніжки блендера. Ніколи не чистіть ніж ніжки блендера голими руками.

У випадку неправильного використання з акумулятора в основному блоці може виходити рідина. Уникайте контакту з нею.

⚠ Попередження!

Небезпека отримання опіків

Обережно при обробці гарячих продуктів. При переробці гарячі продукти можуть розбризкуватися. Ніжку блендера ні в якому разі не ставити на гарячі поверхні та не використовувати для переробки дуже гарячих продуктів. Кип'ячі продукти перед переробкою охолодити до температури 80 °C або нижче! При використанні ручного блендера в каstrулі її слід заздалегідь зняти з плити.

⚠ Попередження! **Небезпека ядухи**

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

Зміст

Використання за призначенням.....	95
Інструкції з техніки безпеки.....	95
Стислий огляд.....	97
Захисні пристрої.....	97
Управління.....	97
Догляд і щоденне очищення.....	99
Рецепти та поради.....	99
Утилізація.....	100
Виймання акумуляторів.....	100
Умови гарантії.....	100

Щиро вітаємо Вас з покупкою нового приладу фірми Bosch.

На наступних сторінках даної інструкції з експлуатації Ви знайдете цінні вказівки стосовно безпечного використання даного приладу.

Ми просимо Вас уважно прочитати дану інструкцію та дотримуватися всіх вказівок. Таким чином, Ви зможете довго насолоджуватися цим приладом, а результати його роботи стануть доказом того, що при покупці Ви зробили правильний вибір. Зберігайте інструкцію з експлуатації для пізнішого користування або для наступного власника приладу.

Додаткову інформацію про нашу продукцію Ви знайдете на нашій сторінці в Інтернеті.

Стислий огляд

→ **Малюнок А**

- 1 Основний блок приладу**
- 2 Кнопка ввімкнення**
- 3 Запобіжна кнопка**
- 4 Світлодіодна індикація**
- 5 Ніжка блендера**
- 6 Зарядна станція**
- 7 Блок живлення**
- 8 Чаша блендера з кришкою**

Захисні пристрої

Блокування ввімкнення

Запобігає ненавмисному увімкненню пристрою.

→ **Малюнок Б**

- Для вмикання спочатку натисніть і утримуйте запобіжну кнопку.
- Потім натисніть на кнопку ввімкнення. Під час роботи запобіжну кнопку можна відпустити.

Захист від перевантаження

У разі активації захисту від перевантаження двигун автоматично вимикається під час експлуатації.

Можливі причини:

- перероблювані продукти застрягли у ножі блендера;
- занадто сильне натискання на перероблювані продукти під час подрібнення.

Усуньте причину і повторно увімкніть прилад.

Управління

Зарядна станція

→ **Малюнок В**

Зарядну станцію

- можна встановити на рівній поверхні або
- прикріпити на стіні.

→ **Малюнок Д**

Для кріплення на стіні (монтажний матеріал в комплекті поставки):

- Монтажну плиту витягніть з зарядної станції рухом вниз і за допомогою двох гвинтів прикріпити до стіни.
- Зарядну станцію насуньте зверху на монтажну плату.

Зарядка основного блока приладу

Увага!

Не використовуйте жоден інший зарядний пристрій.

Літійово-іонний акумулятор захищений від глибокого розряду. При вмиканні приладу з розрядженим акумулятором він вимикається за допомогою захисної схеми.

Блимає світлодіодний індикатор.

Після автоматичного вимикання не натискайте далі на кнопку ввімкнення.

Акумулятор може отримати пошкодження.

Вказівка: перед першим використанням основний блок приладу потрібно повністю зарядити (прибл. 2 години). Під час зарядження основний блок приладу може нагріватися.

→ Малюнок 13

- Вставте блок живлення.
- Вставте основний блок в зарядну станцію.
- Після вставлення приладу світиться світлодіодний індикатор.

Проводиться автоматична перевірка акумулятора. Світлодіодна індикація показує стан зарядки акумулятора.

Стан зарядки акумулятора

Під час зарядки та використання пристрою світлодіодний індикатор показує стан зарядки акумулятора.

Стан зарядки акумулятора приладу, який не перебуває в експлуатації, можна побачити, натиснувши на запобіжну кнопку (мал. 14).

Під час зарядки

Акумулятор повністю заряджений	Світлодіодний індикатор згасає через 10 секунд.
Акумулятор розряджений	Світлодіодний індикатор загоряється та згасає після закінчення процесу зарядки.

Під час використання

Акумулятор повністю заряджений	Світлодіодний індикатор світиться
Акумулятор наполовину заряджений	Світлодіодний індикатор повільно блимає
Акумулятор майже розряджений	Світлодіодний індикатор швидко блимає

Увага!

Прилад з майже розрядженим акумулятором далі не використовувати. Вставте основний блок в зарядну станцію і повністю зарядити акумулятор.

Вказівка: вставляйте прилад в зарядку станцію для підзарядки після кожного використання.

Ніжка блендера

Для змішування майонезу, соусів, коктейлів, дитячого харчування і подрібнення цибулі, льоду, варених фруктів та овочів.

Вказівка: блендер не придатний для приготування картопляного пюре.

→ Малюнок 15

- Встановіть ніжку блендера на основний блок та прокрутіть проти годинникової стрілки.
- Покласти продукти у ємність блендера.
- Тримайте міцно ручний блендер та чашу. Щоб запобігти утворенню бризок, прилад слід вмикати та вимикати лише тоді, коли ніжка блендера занурилася в продукти.

Догляд і щоденне очищення

Прилад необхідно ґрунтовно чистити після кожного використання.

⚠ Попередження!

Існує небезпека ураження струмом!

- Перед очищенням кабель живлення необхідно вийняти з розетки.
- Ніколи не занурювати основний блок у рідину та не мити у посудомийній машині.

Увага!

- Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- Не використовуйте гострі, кінчасті чи металеві предмети.
- Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.

Чистка основного блоку

- Зніміть ніжку блендера з основного блоку.
- Протріть основний блок і зарядну станцію вологою ганчіркою, а потім витріть насухо.
- Чашу блендера можна мити в посудомийній машині.

Чистка ніжки блендера

- Ніжку блендера помийте в посудомийній машині або під проточною водою за допомогою щітки.
- Ніжку блендера залиште сушитися в вертикальному положенні (доверху ножом блендера), щоб вода, яка потрапила досередини, могла стекти.

Вказівка: при обробці, напр., червоної капусти чи моркви на елементах з пластмаси можуть утворюватися кольорові плями. Їх можна усунути за допомогою декількох крапель столової олії.

Рецепти та поради

Майонез

- 1 яйце (жовток і білок)
- 1 ст. л. лимонного соку або оцту
- 200-250 мл олії
- Сіль, перець за смаком

Інгредієнти повинні мати однакову температуру!

- Покладіть інгредієнти до чаші.
- Блендер поставте на дно чаші та змішуйте, поки суміш не перетвориться у емульсію.
- Увімкнутий блендер повільно піднімати до верхнього краю суміші та опускати знову донизу, допоки майонез не буде готовий.

Овочевий суп

- 300 г картоплі
- 200 г моркви
- 1 невеличкий шматок селери
- 2 помідори
- 1 цибулина
- 50 г вершкового масла
- 2 л води
- Сіль, перець за смаком
- Зняти шкірочку з помідорів та вийняти з них насіння.
- Почищені і помиті овочі наріжте невеликими шматками та тушкуйте в гарячому маслі.
- Додати воду і сіль.
- Варіть все протягом 20-25 хв.
- Зняти каструлю з плити.
- За допомогою блендера приготуйте суп-пюре в каструлі.
- Приправте сіллю та перцем.

Тісто для млинців

- 250 мл молока
- 1 яйце
- 100 г борошна
- 25 г розтопленого охолодженого вершкового масла
- Усі інгредієнти додайте до чаші в зазначеній послідовності та перемішайте до утворення однорідного тіста.

Молочні коктейлі

- 1 стакан молока
- 6 великих полуниць, або 10 ягід малини, або 1 банан (нарізати скибками)
- Покладіть інгредієнти до чаші та перемішайте блендером.
- Додайте за смаком цукру.

Порада: для приготування молочного шейку додайте ще один шарик морозива або візьміть дуже холодне молоко.

Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Згідно з Директивою ЄС 2006/66/ЄС усі несправні або використані акумулятори/батареї слід окремо сортувати та піддавати екологічній утилізації.

Виймання акумуляторів

Увага!

Інтегровані акумулятори дозволяється виймати кваліфікованому персоналу тільки для утилізації. У результаті відкриття корпусу прилад може зламатися.

→ Малюнок [3]

- Для виймання акумуляторів з електричного інструмента вмикайте прилад до тих пір, поки акумулятор повністю не розрядиться.
- Обережно видаліть ущільнення гвинтів за допомогою свердла чи гострого предмету.

- Викрутіть гвинти з корпусу та зніміть кришку, щоб отримати доступ до акумуляторів.

⚠ Попередження!

Для запобігання короткому замиканню контакти на акумуляторі слід від'єднувати почергово і після цього ізолювати полюси. Навіть у випадку повної розрядки акумулятор зберігає залишкову ємність, яка може вивільнитися у випадку короткого замикання.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

Использование по назначению

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другим лицам, прилагайте данную инструкцию.

Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Данный прибор предназначен для домашнего использования в объемах, характерных для домашних хозяйств. Применение в бытовых условиях включает, например, использование в кухнях для сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других промышленных предприятий, а также использование гостями пансионатов, небольших отелей и подобных заведений.

Данный прибор пригоден только для измельчения или перемешивания продуктов. Прибор не годится для приготовления картофельного пюре (или пюре из продуктов аналогичной консистенции). Его запрещено использовать для переработки других предметов или веществ. Прибор разрешается использовать только с оригинальными частями и принадлежностями.

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Ни в коем случае не ставьте прибор на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Стакан блендера не пригоден для использования в микроволновой печи.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается.

Указания по технике безопасности

Предупреждение

Опасность поражения током и возгорания

Блок питания от сети должен соответствовать розетке.

Любые изменения блока питания от сети запрещены. Не используйте штекерные адаптеры. Подключать и использовать блок питания от сети можно только в соответствии с техническими

данными на типовой табличке. Пользоваться основным блоком и принадлежностями разрешается только при отсутствии на них повреждений. Из соображений безопасности прибор и принадлежности подлежат ремонту только нашей сервисной службой. Поручайте замену аккумуляторов только нашей сервисной службе. Вставляйте в комплектные, не разобранные приборы только аккумуляторы без механических повреждений. Ни в коем случае не вынимайте аккумуляторы и не высылайте их отдельно. Всегда следите за прибором во время его работы!

Соединительный кабель не должен соприкасаться с горячими частями или проходить через острые грани. Ни в коем случае не погружать основной блок, зарядное устройство и блок питания от сети в воду и не мыть в посудомоечной машине. Не использовать прибор мокрыми руками и не давать ему работать вхолостую. Не погружать прибор в перерабатываемый продукт выше места соединения ножки блендера с основным блоком.

При длительном перерыве в использовании, после полной разрядки аккумуляторов, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети. Заряжайте основной блок только в зарядном устройстве, входящем в комплект поставки, и с использованием соответствующего блока питания от сети. Не накрывайте блок питания от сети. Вблизи прибора не должны находиться легко воспламеняемые предметы.

⚠ Предупреждение
Опасность взрыва!

Предохраняйте аккумуляторы от жары и огня.

⚠ Предупреждение
Опасность травмирования!

Сразу после пользования прибором подождать, пока не прекратится вращение ножа на ножке блендера. Перед заменой принадлежностей или комплектующих элементов, движущихся во время работы, нужно выключить прибор. Ни в коем случае не прикасаться к ножу на ножке блендера. Категорически запрещено очищать нож на ножке блендера голыми руками. При неправильном применении возможно выделение жидкости из аккумулятора в основном блоке. Избегайте контакта с ней.

⚠ Предупреждение
Опасность ошпаривания

Соблюдайте осторожность при переработке горячих продуктов. При переработке возможны брызги горячего продукта. Ни в коем случае не ставить ножку блендера на горячие поверхности и не использовать для переработки очень горячих продуктов. Перед

переработкой блендером кипящих продуктов дать им остыть минимум до 80 °С. При использовании погружного блендера в кастрюле вначале снимите кастрюлю с конфорки.

⚠ Предупреждение

Опасность удушья

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Оглавление

Использование по назначению	101
Указания по технике безопасности.....	101
Обзор	103
Системы безопасности	103
Эксплуатация.....	104
Уход и ежедневная очистка.....	105
Рецепты и рекомендации	105
Утилизация	106
Извлечение аккумуляторов	106
Условия гарантийного обслуживания ..	106

Обзор

→ Рисунок А

- 1 Основной блок**
- 2 Кнопка включения**
- 3 Предохранительная кнопка**
- 4 Светодиодный индикатор**
- 5 Ножка блендера**
- 6 Зарядное устройство**
- 7 Блок питания от сети**
- 8 Стакан блендера со крышкой**

Системы безопасности

Блокировка включения

Предотвращает бесконтрольное включение прибора.

→ Рисунок В

- Для включения вначале нажать предохранительную кнопку и держать ее нажатой.
- Затем нажать кнопку включения. В процессе работы можно отпустить предохранительную кнопку.

Защита от перегрузки

Если электромотор самостоятельно выключается в процессе работы, то это сработала защита от перегрузки.

Возможные причины:

- нож блендера забит перерабатываемым продуктом
- чрезмерное давление на перерабатываемый продукт при измельчении.

Устраните причину и снова включите прибор.

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы Bosch.

На следующих страницах данной инструкции по эксплуатации Вы найдете ценные указания по безопасному пользованию этим прибором.

Мы просим Вас полностью ознакомиться с данной инструкцией и следовать всем указаниям. Тогда этот прибор будет служить Вам долгое время, и результаты его работы подтвердят, что при покупке Вы приняли правильное решение.

Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования или для передачи ее следующему владельцу.

Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Эксплуатация

Зарядное устройство

→ Рисунок

Зарядное устройство можно:

- установить на ровную поверхность или
- закрепить на стене.

→ Рисунок

Для крепления на стене (монтажный материал имеется в комплекте поставки):

- Извлеките монтажную пластину снизу из зарядного устройства и закрепите на стене 2 винтами.
- Установите зарядное устройство сверху на монтажную пластину.

Зарядка основного блока

Внимание!

Не используйте другое зарядное устройство.

Литий-ионный аккумулятор защищен от глубокой разрядки. В случае включения прибора с разряженным аккумулятором происходит его отключение защитной схемой. Светодиод мигает.

После автоматического отключения не нажимайте на кнопку включения. Это может вызвать повреждение аккумулятора.


Указание: перед первым использованием вначале полностью зарядите основной блок (прибл. 2 часа). При зарядке возможен нагрев основного блока.

→ Рисунок

- Вставьте блок питания от сети.
- Установите основной блок в зарядное устройство.
- После установки прибора горит светодиод.

Выполняется автоматическая проверка аккумулятора. Уровень заряда аккумулятора отображается светодиодом.

Уровень заряда аккумулятора

В процессе зарядки и во время пользования прибором уровень заряда аккумулятора отображается светодиодом. Уровень заряда аккумулятора при неработающем приборе можно проверить, нажав предохранительную кнопку (рисунок ).

В процессе зарядки

Аккумулятор полностью заряжен	Светодиод гаснет спустя 10 секунд.
Аккумулятор полностью разряжен	Светодиод горит и гаснет по окончании процесса зарядки.

При использовании

Аккумулятор полностью заряжен	Светодиод горит
Аккумулятор заряжен наполовину	Светодиод медленно мигает
Аккумулятор почти полностью разряжен	Светодиод быстро мигает

Внимание!

При почти полностью разряженном аккумуляторе не пользуйтесь прибором. Установите основной блок в зарядное устройство и полностью зарядите аккумулятор.

Указание: После каждого использования устанавливайте прибор в зарядное устройство для подзарядки.

Ножка блендера

Для приготовления майонезов, соусов, коктейлей, детского питания, а также для измельчения репчатого лука, льда, вареных фруктов и овощей.

Указание: Погружной миксер не годится для приготовления картофельного пюре.

→ Рисунок

- Установите ножку блендера на основной блок и поверните против часовой стрелки.
- Загрузите продукты в стакан блендера.

- Крепко удерживайте погружной блендер и стакан. Во избежание разбрызгивания перерабатываемых продуктов, включайте и выключайте прибор только после того, как ножка блендера будет погружена в перерабатываемые продукты.

Уход и ежедневная очистка

После каждого применения прибор должен быть тщательно очищен.

Предупреждение

Опасность поражения током!

- Перед очисткой отсоедините сетевой кабель от электрической розетки.
- Ни в коем случае не погружайте основной блок в жидкости и не мойте его в посудомоечной машине.

Внимание!

- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

Очистка основного прибора

- Отсоедините ножку блендера от основного блока.
- Протрите основной блок и зарядное устройство влажной тряпкой, а затем вытрите насухо.
- Стакан блендера можно мыть в посудомоечной машине.

Очистка ножки блендера

- Вымойте ножку блендера в посудомоечной машине или с помощью щетки под проточной водой.
- Поставьте ножку блендера сушиться в вертикальном положении (ножом вверх), чтобы проникающая внутрь вода могла вытечь.

Указание: При переработке, например, краснокочанной капусты или моркови на пластмассовых деталях может появиться цветной налет. Его можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

Рецепты и рекомендации

Майонез

- 1 яйцо (желток и белок)
- 1 ст. л. лимонного сока или уксуса
- 200-250 мл растительного масла
- соль, перец по вкусу

Все ингредиенты должны иметь одинаковую температуру!

- Загрузите ингредиенты в стакан.
- Поставьте погружной блендер на дно стакана и перемешивайте ингредиенты, пока смесь не превратится в эмульсию.
- Медленно поднимайте включенный блендер до поверхности смеси и снова опускайте его до тех пор, пока майонез не будет готов.

Овощной суп

- 300 г картофеля
- 200 г моркови
- 1 небольшой кусок сельдерея
- 2 помидора
- 1 луковица
- 50 г сливочного масла
- 2 л воды
- соль, перец по вкусу
- Очистите помидоры от кожуры и семян.
- Вымытые и очищенные от кожуры овощи нарежьте кусочками и тушите в растопленном сливочном масле.
- Добавьте воду и посолите.
- Варите в течение 20-25 мин.
- Снимите кастрюлю с плиты.
- С помощью блендера доведите суп в кастрюле до пюреобразного состояния.
- Добавьте по вкусу соль и перец.

Тесто на французские блинчики

- 250 мл молока
- 1 яйцо
- 100 г муки
- 25 г растопленного и охлажденного сливочного масла.
- Загрузите все ингредиенты в указанной последовательности в стакан и взбивайте их блендером до получения однородного теста.

Молочные коктейли

- 1 стакан молока
- 6 больших ягод клубники или 10 ягод малины или 1 банан (нарезать дольками)
- Загрузите ингредиенты в стакан и взбейте их с помощью блендера.
- По желанию можно добавить сахар.

Рекомендация: Для приготовления молочного коктейля добавьте шарик мороженого или возьмите очень холодное молоко.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Согласно европейской директиве 2006/66/ЕС дефектные или израсходованные аккумуляторы и батареи должны быть собраны отдельно и сданы для повторного использования согласно экологическим требованиям.

Извлечение аккумуляторов

Внимание!

Извлекать встроенные аккумуляторы для их утилизации разрешается только специалистам. При вскрытии корпуса возможно повреждение прибора.

→ Рисунок 11

- Чтобы извлечь аккумуляторы из электроприбора, оставьте прибор включенным до полной разрядки аккумуляторов.
- Осторожно удалите заделочный лак с винтов сверлом или другим острым предметом.
- Выкрутите винты из корпуса и снимите крышку корпуса для доступа к аккумуляторам.

⚠ Предупреждение!

Чтобы предотвратить короткое замыкание, последовательно отсоедините клеммы аккумулятора, после чего изолируйте полюса. Даже полностью разряженный аккумулятор имеет остаточный заряд, который может стать причиной короткого замыкания.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____
2. Модель _____
- Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемолки, кофемлики, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, тостеры-печники, тостеры-печники для выпечки, электрочайники, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, напольные весы и аналогичные им изделия.

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации.

Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника». Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерете GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte Organisation), выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной изготовителем на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:
в г. Санкт-Петербурге:

☎ (495) 737-2961
☎ (812) 449-3161

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bosch-home.com/ru/> в разделе Сервис.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.com/ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением праваи надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обесцениению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насевовых и грязевых воздействий иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований убедительное просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании. Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется ФГ ПТММ, где ПТ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ПТ.



BOSCH

Разработано для жизни

**Информация о бытовой технике, произведенной* под контролем концерна
БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия
в соответствии с требованиями Федерального Закона РФ от 23 ноября 2009 г.
№ 261-ФЗ, законодательства о техническом регулировании
и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации**

**Продукция: соковыжималки, миксеры, блендеры, резки,
кухонные комбайны, кофемолки, мясорубки, измельчители**

**Товарный знак:
Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, актуальную информацию о классе и характеристиках энергоэффективности продукции, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовая техника», 119071, Москва, ул. Малая Калужская, д.15 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Таможенного союза в соответствии с действующими Техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российскую Федерацию продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.АЯ46, Москва, 117418, Нахимовский просп., 31, телефон (499) 129-2600, является ООО «БСХ Бытовая техника», Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бюш Хаусгерете ГмБХ Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов Таможенного союза, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°С и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предпринятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства. Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Тур») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в сопроводительной документации.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на титловой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.



Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза.



Продукция, которая была выпущена уполномоченными таможенными органами в свободное обращение на территории Таможенного союза до 15.03.2015 и соответствие которой обязательным требованиям предусмотрено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо едиными документами Таможенного союза, может быть маркирована знаком соответствия.

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств – членов Таможенного союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства – члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-bt.ru>.

* 09.02.2015 БСХ Бюш унд Сименс Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия, переименована в компанию БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Верн-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Соковыжималки					
MCP3000	CNZP3	C-DE.AЯ46.B.01025	12.11.12	11.11.17	Словения
MES25A0	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES26C0	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES26G0	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES3500	CNCJ03	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES4000	CNCJ04	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
MES4010	CNCJ05	C-DE.AЯ46.B.62431	27.02.14	26.02.19	Китай
Резки					
MAS4201N	CNAS11ST1	C-DE.AЯ46.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
MAS4601N	CNAS11EV1	C-DE.AЯ46.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
MAS6200N	CNAS12	C-DE.AЯ46.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
MAS9101N	AS9ST	C-DE.AЯ46.B.63040	31.03.14	30.03.19	Турция
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFQ3010	CNHR19	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3020	CNHR19	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3520	CNHR17	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3030	CNHR19	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ3555	CNHR18	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ4070	CNHR22	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFQ4020	CNHR22	C-DE.AЯ46.B.63982	11.06.14	10.06.19	Словения

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
Миксеры, блендеры, измельчители					
MFCQ4080	CNHR22	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFCQ36490	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFCQ36440	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFCQ36460	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MFCQ36GOLD	CNHR27	C-DE.АЯ46.В.63982	11.06.14	10.06.19	Словения
MMB1001	CNSM03ST	C-DE.АЯ46.В.66627	21.11.14	20.11.19	Турция
MMB2001	CNSM03EV	C-DE.АЯ46.В.66627	21.11.14	20.11.19	Турция
MMR1501	CNCM13ST2	C-DE.АЯ46.В.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MMR08A1	CNCM13ST1	C-DE.АЯ46.В.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MMR15A1	CNCM13ST2	C-DE.АЯ46.В.61496	17.01.14	16.01.19	Словения
MSM6B100	CNHR11	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B150	CNHR11	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B300	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B700	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67PE	CNHR13	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM6700	CNHR9EV	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM6B500	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM6B250	CNHR11	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66050RU	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66150RU	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67140RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67160RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66130	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67170	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67SPORT	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66155	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM87160	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87165	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87180	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM88190	CNHR29	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM64035	CNHR24	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66020	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM66110	CNHR25	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM87130	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM87140	CNHR28	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM64155RU	CNHR24	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67165RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM67190	CNHR26FP	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM67150RU	CNHR26	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM64120	CNHR24	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
MSM671X0	CNHR26FP	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM671X1	CNHR26FP	C-DE.АЯ46.В.65723	18.09.14	17.09.19	Словения
MSM881X1	CNHR29	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM881X2	CNHR29	C-DE.АЯ46.В.59536	20.08.13	19.08.18	Словения
MSM6B400	CNHR12	C-DE.АЯ46.В.62888	21.03.14	20.03.19	Словения
Кухонные комбайны					
MCM2050	CNCM11ST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM2150	CNCM11ST1	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4000	CNCM20	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4100	CNCM20	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4200	CNCM21	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM4250	CNCM21	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM62020	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM64051	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM64085	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM68840	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MCM68885	CNCM30	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4406	CNUMSST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4427	CNUMSST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4657	CNUMSST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4855	CNUMSST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4856EU	CNUMSST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM4880	CNUMSST	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM52131	CNUM50	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM54240	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM54251	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM56540	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM57830	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUM57860	CNUM51	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUMXL20C	CNUM70	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
MUMXL40G	CNUM70	C-DE.АЯ46.В.60779	26.11.13	25.11.18	Словения
Кофемолки					
MKM6003	KM13	C-DE.АЯ46.В.62081	14.02.14	13.02.19	Словения
MKM6000	KM13	C-DE.АЯ46.В.62081	14.02.14	13.02.19	Словения
Мясорубки					
MFW1501	SFW1	C-DE.АЯ46.В.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW1545	CNFW2	C-DE.АЯ46.В.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW1550	CNFW2	C-DE.АЯ46.В.61421	13.01.14	12.01.19	Словения
MFW45020	CNFW5	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW45120	CNFW5	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW66020	CNFW6	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW67440	CNFW7	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW67600	CNFW7	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW68640	CNFW8	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW68660	CNFW8	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай
MFW68680	CNFW8	C-DE.АЯ46.В.59504	16.08.13	15.08.18	Китай

إخراج البطاريات

تنبيه هام!

فقط العمالة الفنية المتخصصة هي من يسمح لها التخلص من البطاريات المدمجة. يمكن أن يتلف الجهاز جراء فتح علبة المبيت.

← الصورة H

- لغرض إخراج البطاريات من العدة الكهربائية، فاستمر في تشغيل الجهاز إلى أن تفرغ شحنة البطارية تمامًا.
- تخلص من شمع المسامير بحرص باستخدام متقاب أو آلة مديبية.
- قم بفك المسامير الموجودة على علبة المبيت واخلع غطاء العلبة للوصول إلى البطاريات.

⚠ تحذير!

منعًا للتعرض لدائرة قصر فافصل وصلات البطارية كل على حدة، الواحدة تلو الأخرى، مع مراعاة عزل الأقطاب بعد ذلك. حتى في حالة الفراغ التام للشحنة فسوف تظل البطارية محتقظة بقدر من سعة الطاقة بداخلها، تلك التي يتم إطلاقها في حالات دائرة القصر.

شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

تنظيف ذراع الخلط

- احرص على تنظيف ذراع الخلط في غسالة الأواني أو بالفرشاة تحت ماء مناسب.
- اترك ذراع الخلط تجف وهي في وضع مستقيم (تكون سكين الخلاط موجهة إلى أعلى)، حتى يمكن أن ينساب الماء الذي توغل فيها للخارج.
- **ملحوظة:** عند معالجة بعض المواد الغذائية، مثل الكرنب الأحمر أو الجزر، تحدث تغيرات في لون الأجزاء البلاستيكية. هذه التغيرات يمكن إزالتها باستخدام بعض قطرات زيت الطعام.

الوصفات والنصائح

المايونيز

- 1 بيضة (صفار ومخ البيض)
- 1 ملعقة كبيرة خل أو عصير ليمون
- 200-250 ملم زيت
- الملح والفلفل حسب الرغبة

ينبغي أن تنسم درجة حرارة المحتويات بالتساوي!

- ضع كل المكونات في الوعاء.
- ضع الخلاط اليدوي على أرضية الوعاء واستمر في خلط المكونات إلى أن يمتزج الخليط.
- قم برفع الخلاط المشغل ببطء وصولاً إلى الحافة العلوية للخليط وإنزله مرة أخرى، إلى أن يجهز المايونيز.

حساء الخضروات

- 300 جم بطاطس
- 200 جم جزر
- 1 قطعة كرفس صغيرة
- 2 قطعتين طماطم
- 1 قطعة بصل
- 50 جم زبدة
- 2 لتر ماء
- الملح والفلفل حسب الرغبة
- قم بتقسير الطماطم وإزالة قلبها.
- فكّ بتقطيع الخضروات بعد تنظيفها وغسلها على هيئة قطع وضعها في زبد ساخن.
- أضف الماء والملح.
- اترك كل المكونات تغلي لمدة 20-25 دقيقة.
- ارفع الوعاء من على الموقد.
- قم باستخدام الخلاط لسحق الحساء في الوعاء.
- يتم إضافة الملح والفلفل لإضفاء النكهة.

عجينة الكريب

- 250 مليلتر لبن
- 1 بيضة
- 100 جرام طحين
- 25 جم زبد مبرد وذائب
- ضع كل المكونات بالتتابع الموضح في الوعاء، واستمر في الخلط إلى يصبح العجين ناعماً.

مشروبات ميلك شيك

- 1 كوب لبن
- 6 قطع فراولة كبيرة أو 10 العليق الأحمر أو 1 موزة (مقطعة شرائح)
- ضع كل المكونات في الوعاء وقم بالخلط.
- أضف سكر كما تريد.

نصيحة: لإعداد مشروب ميلك-شيك أضف كرة ثلج إلى الخليط أو خذ لبن شديد البرودة.

التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة

(waste electrical and electronic equipment – WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزع عمك المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

وفقاً للمواصفة الأوروبية EC/66/2006 فيجب أن يتم تجميع البطاريات التالفة أو المستعملة على حدة واستغلالها في أغراض إعادة التدوير صديقة البيئة.

شحن الجهاز الأساسي

تنبيه هام!

لا تواصل استخدام الجهاز عندما يوشك شحن بطاريتك على الانتهاء. ركب الجهاز الأساسي في محطة الشحن واشحن البطارية بالكامل.

ملحوظة: استكمل شحن بطارية الجهاز بعد كل مرة استخدام بوضعه في محطة الشحن.

ذراع خلط

لغرض خلط المايونيز والصوص ومشروبات الخلط وغذاء الأطفال ولغرض تفتيت البصل والتلج والفواكه المطبوخة والخضروات.

ملحوظة: الخلاط اليدوي غير مناسب لتحضير البطاطس البيوريه.

← الصورة E

- أدخل جزء الشبكة.
 - ركب الجهاز الأساسي في محطة الشحن.
 - بعد أن يتم تركيب الجهاز سوف تضيء لمبة LED.
 - عندئذ يتم إجراء اختبار أوتوماتيكي على البطارية. يتم عرض حالة شحن البطارية من خلال لمبة LED.
- ضع ذراع الخلط على الجهاز الأساسي وقم بإدارته في اتجاه دوران عقارب الساعة.
- ضع المواد الغذائية في وعاء الخلط.
- احرص على تثبيت الخلاط اليدوي والوعاء. تجنباً لتردد الخليط فقم أولاً بتشغيل وإطفاء الجهاز إذا ما كان ذراع الخلط غاطساً في الخليط.

حالة شحن البطارية

أثناء عملية الشحن وأثناء استعمال الجهاز فإنه يتم عرض حالة شحن البطارية من خلال لمبة LED. عندما لا يتم استخدام الجهاز فيمكن أن يتم عرض حالة شحن البطارية من خلال الضغط على زر التأمين (الصورة E).

أثناء عملية الشحن

لمبة LED تنطفي بعد حوالي 10 ثوان.	البطارية مشحونة بالكامل
لمبة LED تضيء وتنطفي بعد انتهاء عملية الشحن.	البطارية فارغة الشحنة

أثناء الاستعمال

لمبة LED تضيء	البطارية مشحونة بالكامل
لمبة LED تومض ببطء	البطارية نصف مشحونة
لمبة LED تومض بسرعة	شحن البطارية يوشك على الانتهاء

العناية والتنظيف اليومي

يجب تنظيف الجهاز بعد كل استخدام جيداً.

⚠ تحذير

خطر الصعق الكهربائي!

- انزع كابل الطاقة من القابس قبل التنظيف.
- إياك أن تغمر الجهاز الأساسي في مادة سائلة ولا أن تنظفها في ماكينة غسل الأطباق.

تنبيه هام!

- لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على الكحول في تنظيف الماكينة.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة في التنظيف.
- لا تستخدم أي قماش جليخ أو منظفات سفرة.

تنظيف الجهاز الأساسي

- اخلع ذراع الخلط من الجزء العلوي.
- امسح الجهاز الأساسي ومحطة الشحن بقطعة قماش مبللة ثم اتركه يجف بعد ذلك.
- يمكن تنظيف وعاء الخلط بغسله في غسالة الأطباق.

تجهيزات السلامة

قفل التشغيل

يمنع تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

← الصورة B

- لغرض التشغيل فاضغط أولاً على زر التأمين وقيته على هذا الوضع.
- بعد ذلك اضغط على زر التشغيل. أثناء العمل فيمكن أن يتم تحرير زر التأمين.

واقية الحماية من فرط التحميل

إذا ما توقف المحرك عن الدوران تلقائياً أثناء الاستعمال، فيتم تفعيل واقية الحماية من فرط التحميل. الأسباب المحتملة:

- ذراع الخلط محصور في سكين الخلاط
 - مارسة ضغط فائق على ذراع الخلط عند التفقيت.
- تغلب على السبب المحتمل وأعد تشغيل الجهاز.

استخدام الجهاز

محطة الشحن

← الصورة C

محطة الشحن يمكن أن:

- يتم نصبها على سطح مستو أو
- تثبيتها على جدار.

← الصورة D

لغرض التثبيت على الجدار (نطاق التوريد يتضمن مواد التركيب):

- اسحب لوح التركيب إلى أسفل لإخراجه من محطة الشحن واستخدم مسامير 2 للتثبيت على الجدار.
- قم بتحريك محطة الشحن من أعلى لتصل إلى لوح التركيب.

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة Bosch.

ويمكنكم أن تجدوا في الصفحات التالية من دليل الاستعمال هذا إرشادات قيمة تتعلق بكيفية استخدام الجهاز استخداماً آمناً.

ويطيب لنا أن نشير إلى ضرورة قراءة هذا الدليل جيداً واتباع جميع التعليمات الواردة فيه. وسوف تطول سعادتكم بهذا الجهاز وستثبت لكم النتيجة صحة قرار الشراء.

يُرجى الاحتفاظ بدليل الاستعمال من أجل أي استخدام لاحق أو لتسليمه للمستخدم التالي. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

المحتويات

ar-1	.....	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1	.....	إرشادات الأمان
ar-3	.....	نظرة عامة
ar-3	.....	تجهيزات السلامة
ar-4	.....	استخدام الجهاز
ar-5	.....	العناية والتنظيف اليومي
ar-5	.....	الوصفات والنصائح
ar-6	.....	التخلص من الجهاز
ar-6	.....	إخراج البطاريات
ar-6	.....	شروط الضمان

نظرة عامة

← الصورة A

- 1 الجهاز الرئيسي
- 2 زر التشغيل
- 3 زر التأمين
- 4 بيان LED
- 5 ذراع خلط
- 6 محطة شحن
- 7 جزء الشبكة
- 8 وعاء الخلط بغطاء

لا تقم باستبدال البطاريات إلا لدى خدمة العملاء الخاصة بنا. لا ترسل إلا الأجهزة المكتملة غير المفككة المزودة ببطاريات غير متضررة ميكانيكيًا. لا تقم مطلقًا بخلع البطاريات وترسلها منفصلة.

احرص على مراقبة الجهاز دائمًا أثناء تشغيله!

لا تجعل كابل التوصيل يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة. لا تغمر الجهاز الأساسي ومحطة الشحن وجزء الشبكة أبدًا في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق. لا تستعمل الجهاز ويداك مبتلتان ولا تقم بتشغيله دون وجود خليط. لا تغمر الجهاز في الخليط من خلال الوصلة البينية لذراع الخلاط والجهاز الأساسي. يجب فصل جزء الشبكة في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة نسبيًا وبعد اكتمال شحن البطاريات أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز. لا تقم بشحن الجهاز الأساسي إلا في محطة الشحن الموردة مع الجهاز وباستخدام جزء الشبكة المخصص له. لا تقم بتغطية جزء الشبكة. احرص على إبعاد الأشياء سريعة الاشتعال.

⚠ تحذير

خطر الانفجار!

احرص على حماية البطاريات من السخونة والحريق.

⚠ تحذير

خطر حدوث إصابات

بعد الاستخدام المباشر للجهاز انتظر إلى أن يقف سكين ذراع الخلاط. قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائمًا إيقاف تشغيل الجهاز. لا تمد يدك مطلقًا في نطاق حركة سكين ذراع الخلاط. لا تقم مطلقًا بتنظيف سكين ذراع الخلاط بالأيدي المجردة.

في حالة الاستخدام الخاطيء فيمكن أن يتسرب السائل من البطارية في الجهاز الأساسي. تجنب ملامسة السائل.

⚠ تحذير

خطر التعرض للحروق

احترس عند التعامل مع الخليط الساخن. الخليط الساخن يمكن أن يتردد عند معالجته. لا تضع ذراع الخلط على أسطح ساخنة ولا تستخدمها في خليط ساخن للغاية. اترك الخليط المغلي ليبرد ويصل إلى درجة حرارة 80°م أو أقل قبل معالجته. عند استخدام الخلاط القائم في إناء الطهي فقم أولاً برفع الوعاء من حيز الطهي.

⚠ تحذير

خطر الاختناق

لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التعبئة والتغليف للجهاز.

الاستعمال المطابق للتعليمات

يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويًا مع الجهاز.

عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك.

هذا الجهاز معد ومخصص لإعداد الكميات المعتادة للأغراض المنزلية في التطبيقات المنزلية أو التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للتطبيقات المنزلية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في المطابخ المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قبل نزلاء البنسيونات والفنادق الصغيرة ومنشآت السكنى المشابهة.

الجهاز مصمم فقط لتفتيت أو خلط المواد الغذائية. الجهاز غير مصمم لإعداد البطاطس البورية (أو بوريه المواد الغذائية متشابهة الكثافة). لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أية أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية لتشغيل الجهاز.

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. وعاء الخلط غير مخصصة للاستخدام في فرن المايكروويف. هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيدًا الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال بعيدًا عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وأعمال صيانة الجهاز التي يتم إجرائها من قبل المستخدم لا يسمح بأن يتم إجرائها من قبل أطفال.

إرشادات الأمان



خطر حدوث صدمة كهربائية وخطر حدوث حريق

يجب أن يكون جزء الشبكة الموصل متوائماً مع الدخول في المقبس. لا يسمح بأن يتم تغيير جزء الشبكة بأية طريقة. لا تستخدم أية قوايس مهابئة. يجري توصيل وتشغيل جزء الشبكة بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. كما يجري استخدام الجهاز الأساسي فقط إذا لم تكن هناك أضراراً قد لحقت به أو بالكماليات الخاصة به. لا يُسمح بإجراء إصلاحات على الجهاز، والكماليات الخاصة باستبدال التيار الكهربائي التالف، إلا من قِبَل مركز خدمة العملاء الخاص بنا، وذلك من أجل تجنب المخاطر.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri perball Prokuroris se
Pergjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
mailto:g.volina@aertech.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanouri III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-
FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.
1, Hamasger St.
North Industrial Park
Lod, 7129801
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
Toll Free 1800 266 1880
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3101
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Bredeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gore nec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, n° 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:boschsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrjoka 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre
değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshztzn-service@bshg.com
我們期盼您不斷的鼓勵與指導,
任何諮詢或服務需求,
歡迎洽詢客服專線
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.


6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



8001017474

950630

A

